叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. W. Kent & Co. 年度产品目录，(w.) 000001

2. W. Kent & Co. 年度产品目录，(w.) 000002

3. W. Kent & Co. 年度产品目录，(w.) 000003

4. W. Kent & Co. 年度产品目录，(w.) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

W. Kent & Co. 年度产品目录，(W.)
第1/4页

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

['eɪprəl] , - .
APRIL , 1859 .
四月 , - .

1859年4月。

['dʌbljuː] . [kent] & [koʊz]
W . KENT & CO'S
W . 肯特 & 公司的

W. KENT & CO'S

([leɪt] ['deɪvɪd] -)
(LATE DAVID BOGUE'S)
(晚的 大卫 -)

（已故大卫·博格的）

['ænjuəl] ['kætəlɒg] .
ANNUAL CATALOGUE .
年度的 目录 .

年度产品目录。

[njuː] ['ɪləstreɪtɪd] [wɜːks] .
NEW ILLUSTRATED WORKS .
新的 插图 作品 .

全新插图作品。

[ðə; ði] ['mɛri] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ; ['sketʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldən] [taɪm] .
The Merrie Days of England ; Sketches of the Olden Time .
这 梅里 天 的 英格兰 ; 草图 的 这 奥尔登 时间 .

英格兰的快乐时光；旧时光的素描。

[baɪ] ['edwəd] - .
By Edward M'Dermott .
经过 爱德华 - .

作者：爱德华·麦克德莫特

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['twenti] [lɑːdʒ] [ɪn'greɪvɪŋ] [frɒm; frəm] ['drɔːɪŋz] [baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [næʃ] ,
Illustrated with Twenty large Engravings from drawings by Joseph Nash ,
插图 和 二十 大的 雕刻 从 图画 经过 约瑟夫 纳什 ,
[dʒɔːdʒ] ['tɒməs] , ['bɜːrkɪt]['fɒstə(r)] ,
George Thomas , Birket Foster ,
乔治 托马斯 , 比尔克 促进 ,

本书配有二十幅根据约瑟夫·纳什、乔治·托马斯、伯克特·福斯特的画作绘制的大型版画。

['edwəd] ['kɔːrboʊld] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] ['njuːmərəs] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['lɛtəz]
Edward Corbould , etc . , and ornamented with numerous initial letters
爱德华 科尔博尔德 , ETC . , 和 装饰 和 很多的 最初的 信件
[ænd; ənd][teɪl] ['piːsɪz] [baɪ] ['hæri] ['rɒdʒəz] .
and tail pieces by Harry Rogers .
和 尾巴 件 经过 哈里 罗杰斯 .

爱德华·科博尔德等人设计，并由哈里·罗杰斯用许多首字母和尾饰进行装饰。

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , ['dekəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθn] ['pɪəriəd] .

Handsomely	**bound**	**in**	**cloth**	**,**	**decorated**	**in**	**the**	**manner**	**of**	**the**	**Elizabethan**	**period**	**.**
英俊地	边界	在	布	,	装饰	在	这	方式	的	这	伊丽莎白时代	时期	.

装帧精美，采用布面精装，装饰风格仿照伊丽莎白时代。

[kraʊn] 4to , 21s .

Crown	**4to**	**,**	**21s**	**.**
王冠	4to	,	21s	.

皇冠 4to，21 先令。

[klɒθ] [gɪlt] , [ɔː(r)] 34s .

cloth	**gilt**	**,**	**or**	**34s**	**.**
布	镀金	,	或者	34s	.

布料镀金，或 34 先令。

[mə'rɒkəʊ] ['elɪgənt] [ɔː(r)] [æn'tiːk] .

morocco	**elegant**	**or**	**antique**	**.**
摩洛哥	优雅的	或者	古董	.

摩洛哥风格，优雅或古朴。

['driːmlænd] .

Dreamland	**.**
梦境	.

梦境。

[baɪ]['meəri] [ɪ'lɪzəbəθ] .

By	**Mary**	**Elizabeth**	**.**
经过	玛丽	伊丽莎白	.

作者：玛丽·伊丽莎白。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['dʒesi] [mə'klaʊd] , [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ɪn] [tɪnts] [baɪ][hænhɑːrt] .

Illustrated	**by**	**Jessie**	**Macleod**	**,**	**and**	**Printed**	**in**	**Tints**	**by**	**Hanhart**	**.**
插图	经过	杰西	麦克劳德	,	和	打印	在	色调	经过	汉哈特	.

由 Jessie Macleod 绘制插图，Hanhart 用 Tints 印刷。

[ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] [kəm'praiz] [ðə; ði]['poʊɪts] [driːm] — [juːθs] [driːm] [ɒv; əv][æm'bɪʃ(ə)n] —

The	**list**	**of**	**Illustrations**	**comprises**	**The**	**Poet's**	**Dream**	**—**	**Youth's**	**Dream**	**of**	**Ambition**	**—**
这	列表	的	插图	包括	这	诗人的	梦	—	青年的	梦	的	志向	—

[ðə; ði]['ɛksaɪlz] [driːm] — ['eɪdʒɪz] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] — [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] — [ðə; ði]

The	**Exile's**	**Dream**	**—**	**Age's**	**Dream**	**of**	**the**	**Past**	**—**	**Dream**	**of**	**the**	**Criminal**	**—**	**The**
这	流亡者的	梦	—	年龄	梦	的	这	过去的	—	梦	的	这	刑事	—	这

['kɑːŋkərərz] [driːm] — [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [driːm] — [ðə; ði]['maɪzərz] [driːm] — [ðə; ði] ['mɜːrdərərz]

Conqueror's	**Dream**	**—**	**The**	**Merchant's**	**Dream**	**—**	**The**	**Miser's**	**Dream**	**—**	**The**	**Murderer's**
征服者的	梦	—	这	商人的	梦	—	这	守财奴的	梦	—	这	凶手的

[driːm] — [ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv] ['hæpinəs] — [ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv] ['plenti] — [ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv] [piːs]

Dream	**—**	**A**	**Dream**	**of**	**Happiness**	**—**	**A**	**Dream**	**of**	**Plenty**	**—**	**A**	**Dream**	**of**	**Peace**
梦	—	一个	梦	的	幸福	—	一个	梦	的	很多	—	一个	梦	的	和平

— [ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] [naɪt] .

—	**The**	**Dream**	**of**	**the**	**Brave**	**Knight**	**.**
—	这	梦	的	这	勇敢的	骑士	.

插图列表包括：诗人的梦——青年的雄心之梦——流亡者的梦——老年人的往昔之梦——罪犯的梦——征服者的梦——商人的梦——守财奴的梦——杀人犯的梦——幸福之梦——富足之梦——和平之梦——勇敢骑士之梦。

[ðɪs] [bʊk] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [ɪk'skwɪzɪt] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɒt] [ʌp] ,

This	**book**	**,**	**from**	**the**	**very**	**exquisite**	**manner**	**in**	**which**	**it**	**is**	**got**	**up**	**,**
这	书	,	从	这	非常	精美的	方式	在	哪个	它	是	得到	向上	,

这本书，从它精妙绝伦的编纂方式来看，

[dɪ'zɜːvs] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn] ['evri] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ['teɪb(ə)l] .

deserves	**a**	**place**	**on**	**every**	**drawing**	**-**	**room**	**table**	**.**
值得	一个	地方	在	每一个	绘画	-	房间	桌子	.

值得摆放在每间客厅的桌子上。

[dɪ'maɪ] 4to , ['rɪtʃli] [baʊnd] , 21s .
Demy 4to , richly bound , 21s .
黛米 4to , 丰富 边界 , 21s .

德米四开本，装帧精美，售价 21 先令。

[pleɪn] ; 42s .
plain ; 42s .
清楚的 ; 42s .

普通；42秒。

['haɪli] ['kʌləd] .
highly coloured .
高度 有色 .

色彩鲜艳。

[ðə; ði] [lʌvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəts] ; [ɔ:(r)] , ['pɔ:rtrəts] [ɒv; əv][aɪ'di:əl] ['bju:ti] : ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv]
The Loves of the Poets ; or , Portraits of Ideal Beauty : being a series of
这 爱 的 这 诗人 ; 或者 , 肖像 的 理想的 美丽 : 存在 一个 系列 的
[ə'rɪdʒən(ə)l] [sti:l] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
original Steel Engravings ,
原来的 钢 雕刻 ,

诗人的爱情；或，理想美的肖像：一系列原创钢版画，

[drɔ:n] [baɪ][ðə; ði][məʊst]['emɪnənt] ['ɑ:tɪsts] , [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [baɪ][məʊt] , [wɪð] ['ɪləstrətɪv] [tekst]
drawn by the most eminent Artists , and engraved by Mote , with Illustrative Text
绘制 经过 这 最多 杰出 艺术家 , 和 刻 经过 尘埃 , 和 举例说明 文本
[baɪ] ['tenɪsən] , ['wɜ:rdzwərθ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
by Tennyson , Wordsworth , etc .
经过 丁尼生 , 华兹华斯 , ETC .

由最杰出的艺术家绘制，由莫特雕刻，并附有丁尼生、华兹华斯等人的插图文字。

[dɪ'maɪ] 4to , ['rɪtʃli] ['ɔ:nəməntɪd] , 21s .
Demy 4to , richly ornamented , 21s .
黛米 4to , 丰富 装饰 , 21s .

Demy 4to，装饰华丽，21先令。

[pleɪn] ; 42s .
plain ; 42s .
清楚的 ; 42s .

普通；42秒。

['kʌləd] .
coloured .
有色 .

有色。

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌtu:'tu:]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ðə; ði] ['mɪlərz] ['dɔ:tə(r)] .
The Miller's Daughter .
这 米勒的 女儿 .

磨坊主的女儿。

[baɪ] ['ælfrɪd] ['tenɪsən] .
By Alfred Tennyson .
经过 阿尔弗雷德 丁尼生 .

作者：阿尔弗雷德·丁尼生。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [ˌsev(ə)n'tiːn] [stiːl] [ɪn'greɪvɪŋ] , [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] . [el] . [bɒnd] , [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd]
Illustrated **with** **Seventeen** **Steel** **Engravings** **,** **drawn** **by** **A** **.** **L** **.** **Bond** **,** **and** **engraved**
插图 和 十七 钢 雕刻 , 绘制 经过 一个 . L . 纽带 , 和 刻
[baɪ] [məʊt] .
by **Mote** **.**
经过 尘埃 .

配有十七幅钢版画插图，由AL Bond绘制，Mote雕刻。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
With **a** **Portrait** **of** **the** **Author** **.**
和 一个 肖像 的 这 作者 .

附作者肖像。

[smɔːl] 4to , ['hænsəm] [klɒθ] ['baɪndɪŋ] , 16s . ; [mə'rɒkəʊ] , 24s .
Small **4to** **,** **handsome** **cloth** **binding** **,** **16s** **.** **;** **morocco** **,** **24s** **.**
小的 4to , 英俊的 布 结合 , 16s . ; 摩洛哥 , 24s .

小四开本，精美布面精装，16先令；摩洛哥皮装帧，24先令。

[ðə; ði] ['febl] [ɒv; əv] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
The **Fables** **of** **Æsop** **and** **Others** **.**
这 寓言 的 伊索 和 其他的 .

伊索寓言及其他寓言。

[trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] , [wɪð] ['twenti] - [faɪv] ['hjuːmərəs] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [tʃɑːlz] [eɪtʃ] .
Translated **into** **Human** **Nature** **,** **with** **Twenty** **-** **five** **humorous** **Illustrations** **by** **Charles** **H** **.**
翻译 进入 人类 自然 , 和 二十 - 五 幽默 插图 经过 查尔斯 H .
['benət] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['ʃædəʊz] .
Bennett **,** **author** **of** **"** **Shadows** **.**
贝内特 , 作者 的 " 阴影 .

由《人性》翻译，并附有查尔斯·H·贝内特（《影子》的作者）绘制的二十五幅幽默插图。

" [smɔːl] 4to , [ˌɔːnə'ment(ə)l] [bɔːdz] , 6s .
" **Small** **4to** **,** **ornamental** **boards** **,** **6s** **.**
" 小的 4to , 装饰 板 , 6s .

"小四开本，装饰板，6先令。

[pleɪn] ; 10s .
plain **;** **10s** **.**
清楚的 ; 10s .

普通；10 秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['kʌləd] .
coloured **.**
有色 .

有色。

" [ə; eɪ][mɔː(r)] [ə'mjuːzɪŋ] , [ænd; ənd] [els] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪn'strʌktɪv] [wɜːk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə]
" **A** **more** **amusing** **,** **and** **else** **a** **more** **instructive** **work** **,** **it** **is** **not** **easy** **to**
" 一个 更多的 有趣 , 和 别的 一个 更多的 有指导意义的 工作 , 它 是 不是 简单的 到
[ɪ'mædʒɪn] .
imagine **.**
想象 .

"很难想象还有比这更有趣、更有教育意义的作品。"

" — [əb'zɜːvə(r)] .
" **—** **Observer** **.**
" — 观察员 .

——观察家。

['krɪsməs] [wɪð] [ðə; ði]['poʊəts] : [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊətri] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
Christmas with the Poets : A Collection of English Poetry relating to the
圣诞节 和 这 诗人 : 一个 收藏 的 英语 诗 相关 到 这
['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv] ['krɪsməs] .
Festival of Christmas .
节日 的 圣诞节 .

与诗人共度圣诞：一部关于圣诞节的英国诗歌集。

['ʌpwədz] [ɒv; əv] ['fɪfti] [ɪn'greɪvɪŋ] [frɒm; frəm] ['drɔ:ɪŋz] [baɪ]['bɜ:rkɪt]['fɒstə(r)] ,
Upwards of Fifty Engravings from Drawings by Birket Foster ,
向上 的 五十 雕刻 从 图画 经过 比尔克 促进 ,

根据伯克特·福斯特的画作创作的五十余幅版画

[ænd; ənd] ['nju:mərəs] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['bɔ:dəz] ['prɪntɪd] [ɪn][gəʊld] .
and numerous Initial Letters and Borders printed in gold .
和 很多的 最初的 信件 和 边界 打印 在 金子 .

还有许多用金色印刷的首字母和边框。

[nju:] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪm'beliʃmənts] , ['su:pə(r)] - ['rɔɪəl] 8vo , ['rɪtʃli] [baʊnd] , 21s . ;
New Edition , with additional Embellishments , super - royal 8vo , richly bound , 21s . ;
新的 版 , 和 额外的 装饰 , 极好的 - 皇家 8vo , 丰富 边界 , 21s . ;
[mə'rɒkəʊ] , 31s .
morocco , 31s .
摩洛哥 , 31s .

新版，加饰，超皇家八开本，精装，21先令；摩洛哥皮装，31先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['meri] ['pɪktʃəz] [baɪ]['kɒmɪk][hændz] ; ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hju:mərəs] [dɪ'zaɪnz] [baɪ] [fɪz] ,
Merry Pictures by Comic Hands ; being a Collection of Humorous Designs by Phiz ,
欢乐 图片 经过 漫画 手 ; 存在 一个 收藏 的 幽默 设计 经过 脸 ,

Comic Hands 的《欢乐图画》；Phiz 的幽默设计作品集

, ['dɔɪl] , [li:tʃ] , [medəuz] , [haɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪð] ['ɪləstrətɪv] [tekst] .
Crowquill , Doyle , Leech , Meadows , Hine , etc . , with Illustrative Text .
乌鸦笔 , 多伊尔 , 水蛭 , 草地 , 海因 , ETC . , 和 举例说明 文本 .

Crowquill、Doyle、Leech、Meadows、Hine 等，附插图文本。

['ɒblɒŋ] ['fəʊliəʊ] , ['hænsəm] ['kʌvə(r)][baɪ] , 12s .
Oblong folio , handsome cover by Crowquill , 12s .
长方形 对开本 , 英俊的 覆盖 经过 乌鸦笔 , 12s .

长方形对开本，Crowquill 设计的精美封面，售价 12 先令。

['mɪltənz] [ˌlɑ:'lɛgroʊ][ænd; ənd][ɪl][ˌpɛnsə'roʊzoʊ] : [wɪð] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] ['θɜ:ti] [ɪˌlʌs'treʃən] , [drɔ:n]
Milton's L'Allegro and Il Penseroso : with upwards of Thirty Illustrations , drawn
米尔顿的 快板 和 il 沉思者 : 和 向上 的 三十 插图 , 绘制
[ænd; ənd] [etʃt] [baɪ]['bɜ:rkɪt]['fɒstə(r)] .
and etched by Birket Foster .
和 蚀刻 经过 比尔克 促进 .

弥尔顿的《快乐的人》和《沉思的人》：附有三十余幅插图，由伯克特·福斯特绘制和蚀刻。

[ðə; ði][tekst] ['prɪntɪd] [ɪn] [red] .
The text printed in red .
这 文本 打印 在 红色的 .

红色字体印刷的文字。

['su:pə(r)] - ['rɔɪəl] 8vo , ['ni:tli] [baʊnd] , 21s . ; [mə'rɒkəʊ] , 31s .
Super - royal 8vo , neatly bound , 21s . ; morocco , 31s .
极好的 - 皇家 8vo , 整齐地 边界 , 21s . ; 摩洛哥 , 31s .

超皇家八开本，装订整齐，21先令；摩洛哥皮本，31先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ˌɔːltəˈgeðə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hænsə(ə)m] [ænd; ənd][məʊst]['bjuːtɪf(ə)l] [bʊks] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm]
" Altogether one of the handsomest and most beautiful books which has come
" 共 一 的 这 最英俊的 和 最多 美丽的 图书 哪个 有 来
['ʌndə(r)]['aʊə(r)]['nəʊtɪs] ;
under our notice ;
在下面 我们的 注意 ;

"总而言之，这是我们所见过的最精美、最漂亮的书籍之一;

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn] ['evri] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ['teɪb(ə)l] .
it deserves a place on every drawing - room table .
它 值得 一个 地方 在 每一个 绘画 - 房间 桌子 .

它值得在每个客厅的桌子上占有一席之地。

" — ['mɔːnɪŋ] [pəʊst] .
" — Morning Post .
" — 早晨 邮政 .

——《晨报》

['lɔːŋˌfɛloʊz] [pəʊ'etɪkəl] [wɜːks] , ['ɪləstreɪtɪd] .
Longfellow's Poetical Works , Illustrated .
朗费罗的 诗意的 作品 , 插图 .

朗费罗诗集（插图版）

[njuː] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
New and Enlarged Edition .
新的 和 放大 版 .

全新扩充版。

[ɪn'kluːdɪŋ] " [ɪ'vændʒəˌlɪn; ɪ'vændʒəˌlaɪn] , "
Including " Evangeline , "
包括 " 伊万杰琳 , "

包括《伊万杰琳》

" ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , "
" Voices of the Night , "
" 声音 的 这 夜晚 , "

《夜之声》

" ['siːsaɪd] [ænd; ənd]['faɪəsaɪd] , "
" Seaside and Fireside , "
" 海滨 和 炉边 , "

"海边和炉边，"

" [ðə; ði]['gəʊldən]['ledʒənd] ,
" The Golden Legend ,
" 这 金的 传奇 ,

《黄金传奇》

" [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz] .
" and other Poems .
" 和 其他 诗歌 .

以及其他诗歌。

[wɪð] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒn] [wʊd] , [frɒm; frəm] [dɪ'zaɪnz] [baɪ]['bɜ:rkɪt]
With **One** **Hundred** **and** **Seventy** **Engravings** **on** **Wood** **,** **from** **Designs** **by** **Birket**
和 一 百 和 七十 雕刻 在 木头 , 从 设计 经过 比尔克
['fɒstə(r)] ,
Foster **,**
促进 ,

包含一百七十幅木刻版画，设计者为伯克特·福斯特。

[dʒeɪn][i:] . [heɪ] , [ænd; ənd][dʒɒn] ['gɪlbət] .
Jane **E** **.** **Hay** **,** **and** **John** **Gilbert** **.**
简 E . 干草 , 和 约翰 吉尔伯特 .

Jane E. Hay 和 John Gilbert。

[kraʊn] 8vo , 21s .
Crown **8vo** **,** **21s** **.**
王冠 8vo , 21s .

Crown 8vo，21s。

[klɒθ] ; 30s .
cloth **;** **30s** **.**
布 ; 30s .

布料；30年代。

[mə'rɒkəʊ] .
morocco **.**
摩洛哥 .

摩洛哥。

" [ɪ'vændʒəˌlɪn; ɪ'vændʒəˌlaɪn] , " ['seprətli] , 10s .
" **Evangeline** **,** **"** **separately** **,** **10s** **.**
" 伊万杰琳 , " 分别地 , 10s .

"Evangeline"，单独出售，10 秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[klɒθ] ; 16s .
cloth **;** **16s** **.**
布 ; 16s .

布料；16先令。

[mə'rɒkəʊ] .
morocco **.**
摩洛哥 .

摩洛哥。

" ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , "
" **Voices** **of** **the** **Night** **,** **"**
" 声音 的 这 夜晚 , "

《夜之声》

" ['si:saɪd] , " & [si:] . , 15s .
" **Seaside** **,** **"** **&** **c** **.** **,** **15s** **.**
" 海滨 , " & c . , 15s .

"海滨"等等，15先令。

[klɒθ] ; 21s .
cloth **;** **21s** **.**
布 ; 21s .

布料；21先令。

[məˈrɒkəʊ] .
morocco **.**
摩洛哥 .

摩洛哥。

['lɔːŋˌfɛloʊz] ['gəʊldən]['ledʒənd] , ['ɪləstreɪtɪd] .
Longfellow's **Golden** **Legend** **,** **Illustrated** **.**
朗费罗的 金的 传奇 , 插图 .

朗费罗的《黄金传说》（插图版）。

[ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [rɪˈvaɪzd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] , [wɪð] ['njuːmərəs] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ænd; ənd] [nəʊts] [baɪ][ðə; ði]
A **New** **and** **Revised** **Edition** **,** **with** **numerous** **Alterations** **and** **Notes** **by** **the**
一个 新的 和 修改 版 , 和 很多的 变化 和 笔记 经过 这
['ɔːθə(r)] .
Author **.**
作者 .

全新修订版，作者对其进行了大量修改和注释。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['bɜːrkɪt]['fɒstə(r)] .
Illustrated **by** **Birket** **Foster** **.**
插图 经过 比尔克 促进 .

由 Birket Foster 绘制插图。

[kraʊn] 8vo , 12s .
Crown **8vo** **,** **12s** **.**
王冠 8vo , 12s .

Crown 8vo，12s。

[klɒθ] ; 21s .
cloth **;** **21s** **.**
布 ; 21s .

布料；21先令。

[məˈrɒkəʊ] .
morocco **.**
摩洛哥 .

摩洛哥。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[**Pg** **3** **]**
[页 3]

[第3页]

['lɔːŋˌfɛloʊz] ['kɔːtʃɪp] [ɒv; əv] [maɪlz] ['stændɪʃ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz] .
Longfellow's **Courtship** **of** **Miles** **Standish** **,** **and** **other** **Poems** **.**
朗费罗的 求爱 的 迈尔斯 斯坦迪什 , 和 其他 诗歌 .

朗费罗的《迈尔斯·斯坦迪什的求婚》及其他诗歌。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒɒn]['æbsəˌlɑːn] , ['bɜːrkɪt]['fɒstə(r)] , [ænd; ənd][em] . [es] . ['mɔːgən] .
Illustrated **by** **John** **Absolon** **,** **Birket** **Foster** **,** **and** **M** **.** **S** **.** **Morgan** **.**
插图 经过 约翰 绝对值 , 比尔克 促进 , 和 M . S . 摩根 .

由约翰·阿布索隆、伯克特·福斯特和摩根女士绘制插图。

[kraʊn] 8vo , 7s .
Crown **8vo** **,** **7s** **.**
王冠 8vo , 7s .

Crown 8vo，7s。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[klɒθ] [gɪlt] .
cloth gilt .
布 镀金 .

布料烫金。

" [nəʊ]['riːdə(r)][kæn; kən][feɪl][tuː; tə] [pə'siːv] [haʊ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] [ɪz] [ðɪs] ['pəʊɪm] . " —
" No reader can fail to perceive how natural and charming is this Poem . " —
" 不 读者 能 失败 到 感知 如何 自然的 和 迷人 是 这 诗 . " —
[ɪg'zæmɪnə(r)] .
Examiner .
考官 .

“任何读者都会感受到这首诗的自然和迷人之处。”——《观察家报》

⁂ [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] ['lɔːŋˌfɛloʊz] [wɜːks] [siː] ['peɪdʒɪz][naɪn][ænd; ənd] - .
⁂ For other Editions of Longfellow's Works see pages 9 and 10 .
⁂ 为了 其他 版本 的 朗费罗的 作品 看 页面 9 和 - .

⁂ 有关朗费罗作品的其他版本，请参见第 9 页和第 10 页。

['bʌnjənz] ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres] .
Bunyan's Pilgrim's Progress .
班扬的 朝圣者的 进步 .

班扬的《天路历程》。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['wɪljəm] ['hɑːvi] ; [wɪð] ['memwɑː(r)][baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒɔːdʒ] ['tʃiːvər] , [diː]
Profusely Illustrated by William Harvey ; with Memoir by the Rev . George Cheever , D
大量地 插图 经过 威廉 哈维 ; 和 回忆录 经过 这 牧师 . 乔治 契弗 , D
. [diː] . [θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
. D . Third Edition ,
. D . 第三 版 ,

由威廉·哈维绘制大量插图；乔治·奇弗牧师（神学博士）撰写回忆录，第三版。

[kraʊn] 8vo , 12s .
crown 8vo , 12s .
王冠 8vo , 12s .

皇冠 8vo，12s。

[klɒθ] ; 18s .
cloth ; 18s .
布 ; 18s .

布料；18先令。

[mə'rɒkəʊ] ; [lɑːdʒ] ['peɪpə(r)] , 42s . [klɒθ] ; 60s .
morocco ; large paper , 42s . cloth ; 60s .
摩洛哥 ; 大的 纸 , 42s . 布 ; 60s .

摩洛哥皮；大纸，42 先令。布面；60 先令。

[mə'rɒkəʊ] .
morocco .
摩洛哥 .

摩洛哥。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['greɪsɪz][ɪn]['əʊldən][taɪm] : [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['fiːmeɪl] ['pɔːrtrəts] , ['bjuːtɪfli]
The Christian Graces in Olden Time : A Series of Female Portraits , beautifully
这 基督教 恩典 在 奥尔登 时间 : 一个 系列 的 女性 肖像 , 非常漂亮
[ɪn'greɪvd] [baɪ][ðə; ði][best] ['ɑːtɪsts] ,
engraved by the best Artists ,
刻 经过 这 最好的 艺术家 ,

古代基督教美德：一系列由最优秀的艺术家精美雕刻的女性肖像

[wɪð] [pəʊ'etɪkəl] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['henri] ['stɛbɪŋ] , [diː] . [diː] . [ɪm'pɪəriəl] 8vo , 21s .
with Poetical Illustrations by Henry Stebbing , D . D . Imperial 8vo , 21s .
和 诗意的 插图 经过 亨利 斯蒂宾 , D . D . 帝国 8vo , 21s .

亨利·斯蒂宾绘制诗意插图，DD 帝国 8 开本，21 先令。

['rɪtʃli] [baʊnd] [ænd; ənd] [gɪlt] ; 42s .
richly bound and gilt ; 42s .
丰富 边界 和 镀金 ; 42s .

装帧精美，烫金；42先令。

['kʌləd] .
coloured .
有色 .

有色。

[ðə; ði] ['herəʊɪnz] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] : ['fɔːti] - [faɪv] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)l] ['fiːmeɪl]
The Heroines of Shakspeare : Forty - five Portraits of his principal Female
这 女英雄们 的 莎士比亚 : 四十 - 五 肖像 的 他的 主要的 女性
['kærəktəz] .
Characters .
人物 .

莎士比亚笔下的女英雄：四十五位主要女性角色的肖像。

[ɪn'greɪvd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] [hiːθ] ,
Engraved under the superintendence of Mr . Charles Heath ,
刻 在下面 这 督察 的 先生 . 查尔斯 希思 ,
[frɒm; frəm] ['drɔːɪŋz] [baɪ] [ðə; ði] [best] ['ɑːtɪsts] .
from Drawings by the best Artists .
从 图画 经过 这 最好的 艺术家 .

由查尔斯·希思先生监督雕刻，根据最优秀艺术家的画作绘制而成。

[ɪm'pɪəriəl] 8vo , ['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [mə'rɒkəʊ] , 42s . ; ['kʌləd] [pleɪts] , £3 13s .
Imperial 8vo , handsomely bound in morocco , 42s . ; Coloured Plates , £3 13s .
帝国 8vo , 英俊地 边界 在 摩洛哥 , 42s . ; 有色 盘子 , £3 13s .

皇家八开本，精装摩洛哥皮封面，42先令；彩色插图，3英镑13先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[pruːfs] [bɪ'fɔː(r)] ['lɛtəz] , [ɒn] [lɑːdʒ] ['peɪpə(r)] , £5 5s . , ['hænsəmli] [baʊnd] .
Proofs before letters , on large paper , £5 5s . , handsomely bound .
证明 前 信件 , 在 大的 纸 , £5 5s . , 英俊地 边界 .

信件前的校样，大纸张，5英镑5先令，装订精美。

['pəʊətri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] : [p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['poʊəts] , [dɪ'skrɪptɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] .
Poetry of the Year : Passages from the Poets , Descriptive of the Seasons .
诗 的 这 年 : 段落 从 这 诗人 , 描述性的 的 这 季节 .

年度诗歌：诗人笔下的四季篇章。

[wɪð] ['twenti] - [tuː] ['kʌləd] [ɪˌlʌs'treʃən] , [frɒm; frəm] ['drɔːɪŋz] [baɪ] ['bɜːrkɪt] ['fɒstə(r)] , [tiː] .
With Twenty - two Coloured Illustrations , from Drawings by Birket Foster , T .
和 二十 - 二 有色 插图 , 从 图画 经过 比尔克 促进 , T .
['kreswik] , [iː] . ['dʌŋkən] ,
Creswick , E . Duncan ,
克雷斯威克 , E . 邓肯 ,

本书包含二十二幅彩色插图，分别由 Birket Foster、T. Creswick 和 E. Duncan 绘制。

['wɪljəm] [liː] , [siː] . [eɪtʃ] . ['waɪˌgɔːl] , [eɪtʃ] . [wɪə(r)] , ['deɪvɪd] [kɒks] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['emɪnənt] ['ɑːtɪsts] .
William Lee , C . H . Weigall , H . Weir , David Cox , and other eminent Artists .
威廉 李 , C . H . 魏格尔 , H . 堰 , 大卫 考克斯 , 和 其他 杰出 艺术家 .

威廉·李、C·H·韦格尔、H·威尔、大卫·考克斯和其他杰出艺术家。

[ɪm'pɪəriəl] 8vo , [lɑːdʒ] ['peɪpə(r)] , 21s .
Imperial 8vo , large paper , 21s .
帝国 8vo , 大的 纸 , 21s .

帝国八开本，大纸，21先令。

[ðə; ði] [kɑ:'tu:nz] [ɒv; əv] [rɑ:faɪɛl] , [frɒm; frəm] ['hæmptən] [kɔ:t] ['pæləs] .

The	Cartoons	of	Raffaelle	,	from	Hampton	Court	Palace	.
这	卡通	的	拉斐尔	,	从	汉普顿	法庭	宫殿	.

汉普顿宫的拉斐尔漫画。

[ɪn'greɪvd] [baɪ] [dʒɒn] ['bɜ:nɪt] .

Engraved	by	John	Burnet	.
刻	经过	约翰	伯内特	.

由约翰·伯内特雕刻。

[wɪð] [dɪ'skrɪptɪv] ['letəpres] [ænd; ənd] ['krɪtɪk(ə)l] [rɪ'mɑ:rks] .

With	Descriptive	Letterpress	and	Critical	Remarks	.
和	描述性的	活版印刷	和	批判的	评论	.

附描述性活字印刷和评论。

['sev(ə)n] [lɑ:dʒ] [pleɪts] (- ['ɪntʃɪz] [baɪ] -) .

Seven	large	Plates	(	24	inches	by	34	)	.
七	大的	盘子	(	-	英寸	经过	-	)	.

七个大盘子（24英寸乘34英寸）。

[ɪn] ['ræpə(r)] , 31s .

In	wrapper	,	31s	.
在	包装纸	,	31s	.

包装内含 31 秒。

6d . ; [ɔ:(r)] ['kʌləd] , 63s .

6d	.	;	or	coloured	,	63s	.
6d	.	;	或者	有色	,	63s	.

6便士；或彩色，63先令。

[ðə; ði] ['gæləri] [ɒv; əv] ['baɪrən] [bj'u:tɪz] : ['pɔ:rtrəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['herəʊɪnz] [ɒv; əv] [lɔ:d] ['baɪrənz] ['poʊəmz]

The	Gallery	of	Byron	Beauties	:	Portraits	of	the	Heroines	of	Lord	Byron's	Poems
这	画廊	的	拜伦	美女	:	肖像	的	这	女英雄们	的	主	拜伦的	诗歌

,

,

,

拜伦美人画廊：拜伦勋爵诗歌中的女主角肖像

[frɒm; frəm] ['drɔ:ɪŋz] [baɪ] [ðə; ði] [məʊst] ['emɪnənt] ['ɑ:tɪsts] .

from	Drawings	by	the	most	eminent	Artists	.
从	图画	经过	这	最多	杰出	艺术家	.

选自最杰出艺术家的画作。

['su:pə(r)] - ['rɔɪəl] 8vo , [mə'rɒkəʊ] , 31s .

Super	-	royal	8vo	,	morocco	,	31s	.
极好的	-	皇家	8vo	,	摩洛哥	,	31s	.

超皇家 8 开本，摩洛哥皮，31 先令。

6d . ; ['haɪli] ['kʌləd] , £3 .

6d	.	;	highly	coloured	,	£3	.
6d	.	;	高度	有色	,	£3	.

6d.；色彩鲜艳，3英镑。

[hi:θs] ['weɪvəli] ['gæləri] .

Heath's	Waverley	Gallery	.
希思	韦弗利	画廊	.

希思的韦弗利画廊。

['pɔ:rtrəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['fi:meɪl] ['kærəktəz] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [skɒt] .

Portraits	of	the	principal	Female	Characters	in	the	Writings	of	Scott	.
肖像	的	这	主要的	女性	人物	在	这	著作	的	斯科特	.

斯科特作品中主要女性角色的肖像。

['θɜːti] - [sɪks] ['haɪli] - ['fɪnɪʃt] [pleɪts] .
Thirty - six highly - finished Plates .
三十 - 六 高度 - 完成的 盘子 .

三十六块做工精良的盘子。

['suːpə(r)] - ['rɔɪəl] 8vo , ['splendɪdli] [baʊnd] [ɪn] [mə'rɒkəʊ] , 31s .
Super - royal 8vo , splendidly bound in morocco , 31s .
极好的 - 皇家 8vo , 精彩地 边界 在 摩洛哥 , 31s .

超皇家八开本，摩洛哥皮精装，31先令。

6d . ; [wɪð] ['kʌləd] [pleɪts] , £3 .
6d . ; with coloured Plates , £3 .
6d . ; 和 有色 盘子 , £3 .

6便士；附彩色图版，3英镑。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

['gæləri] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪsɪz] ; [ɔː(r)] , [bjˈuːtɪz] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['poʊəts] .
Gallery of the Graces ; or , Beauties of British Poets .
画廊 的 这 恩典 ; 或者 , 美女 的 英国 诗人 .

美人画廊；或，英国诗人的美人。

['θɜːti] - [sɪks] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fiːmeɪl] [hedz] [baɪ] ['lænd,sɪr] , ['bɑːksɔːl] , [ef] . [stəʊn] , & [siː] . , ['ɪləstreɪtɪŋ]
Thirty - six beautiful Female Heads by Landseer , Boxall , F . Stone , & c . , illustrating
三十 - 六 美丽的 女性 头部 经过 兰西尔 , 博克索尔 , F . 石头 , & c . ,
['tenɪsən] , ['kæmb(ə)l] ,
Tennyson , Campbell ,
丁尼生 , 坎贝尔 ,

兰西尔、博克索尔、F·斯通等人的三十六幅精美女性头像，为丁尼生、坎贝尔的作品配图。

['rɒdʒəz] , ['lændən] , & [siː] . ['suːpə(r)] - ['rɔɪəl] 8vo , 31s .
Rogers , Landon , & c . Super - royal 8vo , 31s .
罗杰斯 , 兰登 , & c . 极好的 - 皇家 8vo , 31s .

Rogers、Landon 等。超级皇家 8 开本，31 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[mə'rɒkəʊ] ; [wɪð] ['kʌləd] [pleɪts] , £3 .
morocco ; with coloured Plates , £3 .
摩洛哥 ; 和 有色 盘子 , £3 .

摩洛哥；配彩色盘子，3英镑。

['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] , [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [kwiːn]
Portraits of Ladies of Distinction , at the Court of Her Majesty Queen
肖像 的 女士们 的 区别 , 在 这 法庭 的 她 威严 女王
[vɪk'tɔːriə] .
Victoria .
维多利亚 .

维多利亚女王陛下宫廷中的杰出女性肖像。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['tʃɑːmɪŋ] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['fiːmeɪl] [nəʊ'bɪləti] , ['bjuːtɪfli] [ɪn'greɪvd]
A Series of charming Portraits of the Young Female Nobility , beautifully engraved
一个 系列 的 迷人 肖像 的 这 年轻的 女性 贵族 , 非常漂亮 刻
[baɪ][ðə; ði][məʊst] ['emɪnənt] ['ɑːtɪsts] .
by the most eminent Artists .
经过 这 最多 杰出 艺术家 .

一系列年轻贵族女性的迷人肖像，由最杰出的艺术家精美雕刻而成。

[pruːf] [ɪm'preʃnz] , [ɪmpəl] .
Proof impressions , impl .
证明 印象 , 隐式 .

校样印记，impl。

4to , [praɪs] £2 2s . , ['hænsəmli] [baʊnd] .
4to , price £2 2s . , handsomely bound .
4to , 价格 £2 2s . , 英俊地 边界 .

4开本，售价2英镑2先令，装帧精美。

[ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɒv; əv] [glɑːs] - ['meɪkɪŋ] : [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɑːt] , ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] .
Curiosities of Glass - making : A History of the Art , Ancient and Modern .
奇闻异事 的 玻璃 - 制作 : 一个 历史 的 这 艺术 , 古老的 和 现代的 .

玻璃制造的奇闻轶事：古代与现代的艺术史。

[baɪ] ['æpsli] ['pɛlət] , [ˌiː es 'kjuː] .
By Apsley Pellatt , Esq .
经过 阿普斯利 佩拉特 , 先生 .

作者：Apsley Pellatt，法学博士

[wɪð] [sɪks] ['bjuːtɪfli] ['kʌləd] [pleɪts] [ɒv; əv] [æn'tiːk] [vɑːzɪs] , & [siː] . [smɔːl] 4to , [klɒθ] , 12s .
With Six beautifully coloured Plates of Antique Vases , & c . Small 4to , cloth , 12s .
和 六 非常漂亮 有色 盘子 的 古董 花瓶 , & c . 小的 4to , 布 , 12s .

附六幅精美彩色画册，描绘古董花瓶等。小四开本，布面精装，12先令。

[mjuˈziːəm][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd]['skʌlptʃə(r)] : [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['pɪktʃəz] ,
Museum of Painting and Sculpture : A Collection of the principal Pictures ,
博物馆 的 绘画 和 雕塑 : 一个 收藏 的 这 主要的 图片 ,
[s'tætʃuːz] ,
Statues ,
雕像 ,

绘画与雕塑博物馆：主要绘画、雕塑、藏品

[ænd; ənd][bʌs] - [rɪ'liːf] [ɪn][ðə; ðɪ]['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] ['gæləriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
and Bas - reliefs in the Public and Private Galleries of Europe .
和 巴斯 - 救济 在 这 民众 和 私人的 画廊 的 欧洲 .

欧洲公共和私人画廊中的浅浮雕。

[ðɪs] [wɜːk] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [wɜːks] [ɪn][ðə; ðɪ][ɪ'tæliən] ,
This work , which contains Engravings of all the chief works in the Italian ,
这 工作 , 哪个 包含 雕刻 的 全部 这 首席 作品 在 这 意大利语 ,

这部作品收录了意大利所有主要作品的版画，

['dʒɜːmən] , [dʌtʃ] , [frentʃ] , [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [skuːlz] , [ɪnk'luːdz] [twelv] ['hʌndrəd] [pleɪts] ,
German , Dutch , French , and English Schools , includes Twelve Hundred Plates ,
德语 , 荷兰语 , 法语 , 和 英语 学校 , 包括 十二 百 盘子 ,

德语、荷兰语、法语和英语学校，包括一千二百幅画作，

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [veɪd] - ['miːkəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɑːtɪst] [ɔː(r)][kə'lektə(r)] .
and is an indispensable vade - mecum to the Artist or Collector .
和 是 一个 必不可少 瓦德 - 手册 到 这 艺术家 或者 集电极 .

对于艺术家或收藏家来说，这是一本不可或缺的参考手册。

[ɪn] - ['hænsəm] ['vɒljuːmz] [smɔːl] 8vo , ['niːtli] [baʊnd] , [wɪð] [gɪlt] [tɒps] , £4 14s .
In 17 handsome volumes small 8vo , neatly bound , with gilt tops , £4 14s .
在 - 英俊的 卷 小的 8vo , 整齐地 边界 , 和 镀金 最高额 , £4 14s .

共 17 卷，精装小八开本，装帧整齐，烫金书顶，售价 4 英镑 14 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['gæləri] : [ˌeɪ'ti:n] ['pɔ:rtrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]['skrɪptʃə(r)] ,
The Bible Gallery : Eighteen Portraits of the Women mentioned in Scripture ,
这 圣经 画廊 : 十八 肖像 的 这 女性 提及 在 圣经 ,
[ɪn'greɪvd] [frɒm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔ:ɪŋz] ,
Engraved from Original Drawings ,
刻 从 原来的 图画 ,

圣经画廊：根据原作素描雕刻的圣经中提到的十八位女性肖像

[wɪð] ['letəpres] [dɪskɹ'ɪpʃənz] .
with Letterpress Descriptions .
和 活版印刷 描述 .

附活版印刷说明。

[ɪm'pɪəriəl] 8vo , ['hænsəmli] [baʊnd] , 21s . ;
Imperial 8vo , handsomely bound , 21s . ;
帝国 8vo , 英俊地 边界 , 21s . ;

皇家八开本，装帧精美，售价21先令。

[wɪð] [pleɪts] ['bju:tɪfli] ['kʌləd] , 42s .
with Plates beautifully coloured , 42s .
和 盘子 非常漂亮 有色 , 42s .

盘子色彩鲜艳，42 先令。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
The Women of the Bible .
这 女性 的 这 圣经 .

圣经中的女性。

[ˌeɪ'ti:n] ['pɔ:rtrəts] (['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd]['sɪəri:z][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['gæləri]) .
Eighteen Portraits (forming a Second Series of The Bible Gallery) .
十八 肖像 (成型 一个 第二 系列 的 这 圣经 画廊) .

十八幅肖像（构成圣经画廊第二系列）。

['hænsəmli] [baʊnd] , 21s . ; ['kʌləd] , 42s .
Handsomely bound , 21s . ; coloured , 42s .
英俊地 边界 , 21s . ; 有色 , 42s .

精装本，21先令；彩色本，42先令。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [lʌv] .
The Language of Flowers ; or , The Pilgrimage of Love .
这 语言 的 花朵 ; 或者 , 这 朝圣 的 爱 .

花语；或，爱的朝圣之旅。

[baɪ] ['tɒməs] ['mɪlə(r)] .
By Thomas Miller .
经过 托马斯 磨坊主 .

作者：托马斯·米勒。

[wɪð] [eɪt] ['bju:tɪfli] ['kʌləd] [pleɪts] .
With Eight beautifully coloured Plates .
和 八 非常漂亮 有色 盘子 .

配有八幅精美的彩色插图。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [smɔ:l] 8vo , [klɒθ] , 6s . ; [mə'rɒkəʊ] , 7s .
Second Edition , small 8vo , cloth , 6s . ; morocco , 7s .
第二 版 , 小的 8vo , 布 , 6s . ; 摩洛哥 , 7s .

第二版，小八开本，布面精装，6先令；摩洛哥皮精装，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['mɪltənz] [pəʊ'etɪkəl] [wɜːks] .
Milton's **Poetical** **Works** **.**
米尔顿的 诗意的 作品 .

弥尔顿的诗歌作品。

['pærədaɪs] [lɒst] [ænd; ənd][ri'gein, riː-] , ['kəʊməs] , ['sæmsən][ˌægə'nɪsˌtiːz] , [ˌlɑː'lɛgroʊ] , & [siː] . ; [wɪð] ['eseɪ]
Paradise **Lost** **and** **Regained** **,** **Comus** **,** **Samson** **Agonistes** **,** **L'Allegro** **,** **&** **c** **.** **;** **with** **Essay**
天堂 丢失的 和 恢复 , 科莫斯 , 参孙 激动剂 , 快板 , & c . ; 和 散文
[ɒn] ['mɪltənz] [laɪf] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] ,
on **Milton's** **Life** **and** **Writings** **,**
在 米尔顿的 生活 和 著作 ,

《失乐园与复乐园》、《科莫斯》、《力士参孙》、《快乐的人》等；附《弥尔顿生平与著作论》

[baɪ][dʒeɪmz] [mɒnt'gɒməri] .
by **James** **Montgomery** **.**
经过 詹姆斯 蒙哥马利 .

作者：詹姆斯·蒙哥马利。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [ɪn'greɪvɪŋ] , [baɪ] ['tɔmpsn] , ['wɪljəmz] , ['ɔːrɪn]
Illustrated **with** **One** **Hundred** **and** **Twenty** **Engravings** **,** **by** **Thompson** **,** **Williams** **,** **Orrin**
插图 和 一 百 和 二十 雕刻 , 经过 汤普森 , 威廉姆斯 , 奥林
[smɪθ] , & [siː] . ,
Smith **,** **&** **c** **.** **,**
史密斯 , & c . ,

配有汤普森、威廉姆斯、奥林·史密斯等人绘制的一百二十幅版画插图。

[frɒm; frəm] ['drɔːɪŋz] [baɪ] ['wɪljəm] ['hɑːvi] .
from **Drawings** **by** **William** **Harvey** **.**
从 图画 经过 威廉 哈维 .

出自威廉·哈维的画作。

[tuː] ['vɒljuːmz] , [kraʊn] 8vo , 24s .
Two **volumes** **,** **crown** **8vo** **,** **24s** **.**
二 卷 , 王冠 8vo , 24s .

两卷，皇冠8开本，24先令。

[klɒθ] ; 34s .
cloth **;** **34s** **.**
布 ; 34s .

布料；34 先令。

[mə'rɒkəʊ] .
morocco **.**
摩洛哥 .

摩洛哥。

['kaʊpərz] ['poʊəmz] .
Cowper's **Poems** **.**
考珀的 诗歌 .

考珀的诗集。

[wɪð] [laɪf] [ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l] [rɪ'mɑːrks] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['tɒməs] [deɪl] ;
With **Life** **and** **Critical** **Remarks** **by** **the** **Rev** **.** **Thomas** **Dale** **;**
和 生活 和 批判的 评论 经过 这 牧师 . 托马斯 戴尔 ;

附托马斯·戴尔牧师的生平及评论；

[ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [faɪv] [faɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ][dʒeɪ] . ['ɔːrɪn] [smɪθ] , [frɒm; frəm] ['drɔːɪŋz] [baɪ][dʒɒn]
and **Seventy** **-** **five** **fine** **Engravings** **by** **J** **.** **Orrin** **Smith** **,** **from** **Drawings** **by** **John**
和 七十 - 五 美好的 雕刻 经过 J . 奥林 史密斯 , 从 图画 经过 约翰
['gɪlbət] .
Gilbert **.**
吉尔伯特 .

以及 J. Orrin Smith 根据 John Gilbert 的画作绘制的 75 幅精美版画。

[tuː] [vɑːlz] .
Two vols .
二 卷 .

两卷。

[kraʊn] 8vo , 24s .
crown 8vo , 24s .
王冠 8vo , 24s .

皇冠 8vo，24 秒。

[klɒθ] ; 34s .
cloth ; 34s .
布 ; 34s .

布料；34 先令。

[məˈrɒkəʊ] .
morocco .
摩洛哥 .

摩洛哥。

" [ðə; ðɪ] [ˈhæns(ə)m] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪˈdɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈkuːpə] . " — [spekˈteɪtə(r)] .
" The handsomest of the editions of Cowper . " — Spectator .
" 这 最英俊的 的 这 版本 的 考珀 . " — 旁观者 .

“考珀作品中最精美的版本。”——《旁观者》

[[ˌpiː ˈdʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ˈtɑːmsənz] [ˈsiːz(ə)nz] [ænd; ənd][ˈkɑːs(ə)l][ɒv; əv] [ˈɪndələns] .
Thomson's Seasons and Castle of Indolence .
汤姆逊的 季节 和 城堡 的 懒惰 .

汤姆逊的《四季》和《懒惰城堡》。

[wɪð] [laɪf] [ænd; ənd][ˈkrɪtɪk(ə)l] [rɪˈmɑːrks] [baɪ] [ˈælən] [ˈkʌnɪŋəm] ; [ænd; ənd] [ˈfɔːti] - [eɪt]
With Life and Critical Remarks by Allan Cunningham ; and Forty - eight
和 生活 和 批判的 评论 经过 艾伦 坎宁安 ; 和 四十 - 八
[ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ][ˈsæmjʊəl] [ˈwɪljəmz] .
Illustrations by Samuel Williams .
插图 经过 塞缪尔 威廉姆斯 .

附艾伦·坎宁安的生平及评论；以及塞缪尔·威廉姆斯的四十八幅插图。

12s .
12s .
12s .

12秒。

[klɒθ] ; 17s .
cloth ; 17s .
布 ; 17s .

布料；17先令。

[məˈrɒkəʊ] .
morocco .
摩洛哥 .

摩洛哥。

[ˈbiːti] [ænd; ənd] [ˈkɒlɪnzɪz] [pəʊˈetɪkəl] [wɜːks] .
Beattie and Collins's Poetical Works .
比蒂 和 柯林斯 诗意的 作品 .

比蒂和柯林斯的诗集。

[wɪð] [æn; ən] ['eseɪ] [ɒn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] ; [ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] , [ɪn'greɪvd] [baɪ][es]
With **an** **Essay** **on** **their** **Lives** **and** **Writings** **;** **and** **Illustrations** **,** **engraved** **by** **S**
和 一个 散文 在 他们的 生活 和 著作 ; 和 插图 , 刻 经过 S
. ['wɪljəmz] ,
. **Williams** **,**
. 威廉姆斯 ,

附有关于他们生平和著作的文章；以及由S. Williams雕刻的插图，

& [siː] . , [frɒm; frəm] ['drɔːɪŋz] [baɪ][dʒɒn]['æbsəˌlɑːn] .
& **c** **.** **,** **from** **Drawings** **by** **John** **Absolon** **.**
& c . , 从 图画 经过 约翰 绝对值 .

等等，出自约翰·阿布索隆的画作。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] , 12s . ; [mə'rɒkəʊ] , 17s .
Crown **8vo** **,** **cloth** **,** **12s** **.** **;** **morocco** **,** **17s** **.**
王冠 8vo , 布 , 12s . ; 摩洛哥 , 17s .

Crown 8开本，布面精装，12先令；摩洛哥皮精装，17先令。

[sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɑːts] [məʊst]['pɒpjələ(r)] [wɜːks] —
Sir **Walter** **Scott's** **most** **Popular** **Works** **—**
先生 沃尔特 斯科特的 最多 受欢迎的 作品 —

沃尔特·斯科特爵士最受欢迎的作品——

- ['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃnz] . [wʌn] .
Tilt's **Illustrated** **Editions** **.** **1** **.**
- 插图 版本 . 1 .

Tilt 的插图版。1.

[ðə; ði] [leɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːst] ['mɪnstrəl] . [ˌtuː'tuː] .
THE **LAY** **OF** **THE** **LAST** **MINSTREL** **.** **2** **.**
这 躺 的 这 最后的 吟游诗人 . 2 .

最后的吟游诗人之歌.2.

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] . [θriː] .
THE **LADY** **OF** **THE** **LAKE** **.** **3** **.**
这 女士 的 这 湖 . 3 .

湖中仙女.3.

['mɑːrmiən] :
MARMION **:**
马尔米翁 :

马尔米翁：

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['flɒd(ə)n] [fiːld] . [fɔːr] .
A **TALE** **OF** **FLODDEN** **FIELD** **.** **4** **.**
一个 故事 的 弗洛登 场地 . 4 .

弗洛登战役的故事.4.

['roʊkbi] .
ROKEBY **.**
罗克比 .

罗克比。

[ðiːz] ['elɪgənt] ['vɒljuːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['juːnɪfɔːmli] ['prɪntɪd] [ɪn]['ɛfˌsiː'piː] . 8vo , [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð]
These **elegant** **volumes** **are** **uniformly** **printed** **in** **fcp** **.** **8vo** **,** **and** **Illustrated** **with**
这些 优雅的 卷 是 均匀地 打印 在 联邦控制 . 8vo , 和 插图 和
['njuːmərəs] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒn] [stiːl] .
numerous **Engravings** **on** **Steel** **.**
很多的 雕刻 在 钢 .

这些精美的书籍均采用全开本八开印刷，并配有大量钢版雕刻插图。

[praɪs] 7s .
Price 7s .
价格 7s .

价格 7 先令。

[klɒθ] ; 10s .
cloth ; 10s .
布 ; 10s .

布料；10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[mə'rɒkəʊ] ['elɪgənt] .
morocco elegant .
摩洛哥 优雅的 .

摩洛哥的优雅。

[baɪ'ɒgrəfi] , ['træv(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
BIOGRAPHY , TRAVEL , ETC .
传 , 旅行 , ETC .

传记、旅行等

[men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] : [ɔ:(r)] , [ˌbaɪə'græfɪkl] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] ['emɪnənt] ['lɪvɪŋ] ['kærəktəz] —
Men of the Time : or , Biographical Sketches of Eminent Living Characters —
男人 的 这 时间 : 或者 , 传记 草图 的 杰出 活的 人物 —
['ɔ:θəz] , ['ɑ:rkəˌtekts] , ['ɑ:tɪsts] ,
Authors , Architects , Artists ,
作者 , 建筑师 , 艺术家 ,

时代人物：或当代杰出人物传记——作家、建筑师、艺术家

[kəm'poʊzərz] , ['kæpətlɪst] , ['dræmətɪst] , [di'vain] , [dis'kʌvərə] , [ˌendʒə'nɪr] , ['dʒɜ:rnəlɪst] , [men]
Composers , Capitalists , Dramatists , Divines , Discoverers , Engineers , Journalists , Men
作曲家 , 资本家 , 剧作家 , 神祇 , 发现者 , 工程师 , 记者 , 男人
[ɒv; əv] ['saɪəns] , ['mɪnɪstər] , ['mɔnəks] , ['nɑ:vəlɪsts] ,
of Science , Ministers , Monarchs , Novelists ,
的 科学 , 部长们 , 君主 , 小说家 ,

作曲家、资本家、剧作家、神学家、发现者、工程师、记者、科学家、部长、君主、小说家

['pentər] , [fi'lænθrəpist] , ['poʊəts] , [ˌpɒlə'tɪʃənz] , - , ['skʌlptə(r)] , ['steɪtsmən] , ['trævələz] ,
Painters , Philanthropists , Poets , Politicians , Savans , Sculptors , Statesmen , Travellers ,
画家 , 慈善家 , 诗人 , 政治家 , - , 雕塑家 , 政治家 , 旅行者 ,
[vˈɔɪɪdʒəz] , ['wɒrɪəz] .
Voyagers , Warriors .
航海者 , 勇士队 .

画家、慈善家、诗人、政治家、学者、雕塑家、国务活动家、旅行家、探险家、战士。

[wɪð] [baɪ'ɑ:grəfiz] [ɒv; əv] ['selɪbreɪtɪd] ['wɪmɪn] .
With Biographies of Celebrated Women .
和 传记 的 著名 女性 .

收录著名女性传记。

['greɪtli] [ɪn'lɑ:dʒd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Greatly Enlarged Edition .
非常 放大 版 .

大幅增订版。

[wɪð] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['memwɑ:z] , [smɔ:l] 8vo , 12s .
With Several Hundred additional Memoirs , small 8vo , 12s .
和 一些 百 额外的 回忆录 , 小的 8vo , 12s .

另附数百篇回忆录，小八开本，12先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[klɒθ] .
cloth .
布 .

布。

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['dʌgləs] ['dʒɛroʊld] .
The Life and Remains of Douglas Jerrold .
这 生活 和 遗迹 的 道格拉斯 杰罗尔德 .

道格拉斯·杰罗尔德的生平与遗骸。

[baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] , ['blæntʃəd] ['dʒɛroʊld] .
By his Son , Blanchard Jerrold .
经过 他的 儿子 , 布兰查德 杰罗尔德 .

由其子布兰查德·杰罗尔德撰写。

[kən'teɪnɪŋ] , ['ɔ:lsəʊ] , [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
Containing , also , a quantity of Interesting Correspondence with some of the
包含 , 还 , 一个 数量 的 有趣的 一致 和 一些 的 这
['prɪnsəp(ə)l] ['lɪtərəri] [men][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
principal Literary Men of the day .
主要的 文学 男人 的 这 天 .

此外，还收录了与当时一些主要文学人物的大量有趣通信。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] [ɒn] [sti:l] .
With a Portrait on Steel .
和 一个 肖像 在 钢 .

一幅钢制肖像画。

[kraʊn] 8vo , 12s . , [klɒθ] .
Crown 8vo , 12s . , cloth .
王冠 8vo , 12s . , 布 .

Crown 8vo，12先令，布面精装。

" [hɪə(r)][wi:; wi][hæv; həv]['dʒɛroʊld][æt; ət] [həʊm] ,
" Here we have Jerrold at Home ,
" 这里 我们 有 杰罗尔德 在 家 ,

"这里是杰罗德在家，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['lɛtəz] [dʌz] [nɒt]
and a more beautiful and winning portrait of a man of letters does not
和 一个 更多的 美丽的 和 获胜 肖像 的 一个 男人 的 信件 做 不是
, [wi:; wi] [θɪŋk] , [ɪg'zɪst] . " — [ˌæθɪ'ni:əm] .
, we think , exist . " — Athenæum .
, 我们 思考 , 存在 . " — 雅典娜神庙 .

我们认为，没有比这更美丽、更动人的文人肖像了。"——雅典娜神庙。

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ; [ɔ:(r)] , ['ɪŋgləndz] ['wɒrɪəz] [baɪ] [si:] [ænd; ənd][lænd] .
The Heroes of England ; or , England's Warriors by Sea and Land .
这 英雄 的 英格兰 ; 或者 , 英格兰的 勇士队 经过 海 和 土地 .

英格兰的英雄；或英格兰海陆战士。

['biːɪŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['seɪləz]
Being Stories of the Lives of the most celebrated Soldiers and Sailors
存在 故事 的 这 生活 的 这 最多 著名 士兵 和 水手们
[frɒm; frəm] ['edwəd] [ðə; ði] [blæk] [prɪns] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ;
from Edward the Black Prince to the present time ;
从 爱德华 这 黑色的 王子 到 这 展示 时间 ;

讲述从黑太子爱德华到当代最著名的士兵和水手的生平故事;

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][dʒɒn] ['gɪlbət] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒn] [stiːl] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['hævlɒk] .
with Illustrations by John Gilbert , and a Portrait on Steel of General Havelock .
和 插图 经过 约翰 吉尔伯特 , 和 一个 肖像 在 钢 的 一般的 哈夫洛克 .

配有约翰·吉尔伯特的插图，以及哈夫洛克将军的钢制肖像。

['ɛfˌsiː'piː] . 8vo , 6s . , [klɒθ] .
Fcp . 8vo , 6s . , cloth .
联邦控制 . 8vo , 6s . , 布 .

Fcp. 8vo, 6s., cloth.

[ə; eɪ] [bɔɪz] [bʊk] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['træv(ə)l][ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] .
A Boy's Book of Modern Travel and Adventure .
一个 男孩们 书 的 现代的 旅行 和 冒险 .

一本男孩的现代旅行与冒险故事书。

[baɪ][em] . [dʒoʊnz] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['tʃɪldrənz] ['baɪb(ə)l]['pɪktʃə(r)] - [bʊk] , "
By M . Johnes , Author of " Children's Bible Picture - Book , "
经过 M . 约翰斯 , 作者 的 " 孩子们的 圣经 图片 - 书 , "

作者：M. Johnes，《儿童圣经图画书》的作者

" [hɪ'stɒrɪk(ə)l][teɪlz; 'teɪliːz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Historical Tales , " etc .
" 历史 故事 , " ETC .

"历史故事"等等。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [eɪt] [ɪn'greɪvɪŋ] [frɒm; frəm] ['drɔːɪŋz] [baɪ] ['wɪljəm] ['hɑːvi] .
Illustrated with Eight Engravings from Drawings by William Harvey .
插图 和 八 雕刻 从 图画 经过 威廉 哈维 .

配有威廉·哈维绘制的八幅版画插图。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Fcap .
FCAP .

Fcap。

8vo , [klɒθ] [gɪlt] , 5s .
8vo , cloth gilt , 5s .
8vo , 布 镀金 , 5s .

8开本，布面烫金，5先令。

['relɪks] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] : ['vɪzɪts] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [hoʊmz] [ɒv; əv]['poʊəts] , ['pentər] , [ænd; ənd] ['pleər] :
Relics of Genius : Visits to the Last Homes of Poets , Painters , and Players :
遗物 的 天才 : 访问 到 这 最后的 房屋 的 诗人 , 画家 , 和 球员 :
[wɪð] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['sketʃɪz] .
with Biographical Sketches .
和 传记 草图 .

天才遗迹：探访诗人、画家和演员的最后故居：附传记简介。

[baɪ][tiː] . [piː] . [grɪnstɪd] .
By T . P . Grinsted .
经过 T . P . 格林斯泰德 .

作者：TP Grinsted。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With Illustrations .
和 插图 .

附插图。

[skweə(r)] 16mo , 6s . , [klɒθ] [gɪlt] .
Square 16mo , 6s . , cloth gilt .
正方形 16mo , 6s . , 布 镀金 .

方形 16开，6先令，布面烫金。

" [ðə; ði] ['fɒndnəs] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪtərəri] ['gɒsɪp] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [mɑ:kt] [ˌkærəktə'rɪstɪks]
" The fondness for literary gossip is one of the most marked characteristics
" 这 喜爱 为了 文学 闲话 是 一 的 这 最多 标记 特征
[ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪmz] ,
of our times ,
的 我们的 时代 ,

"喜爱文学八卦是我们这个时代最显著的特征之一。"

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [wʊd] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][wi:; wi][kæn; kən] ['hɑ:dli] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ]
and to those who would indulge in it we can hardly recommend a
和 到 那些 WHO 会 放纵 在 它 我们 能 几乎 推荐 一个
['plezəntə] [kəm'pænjən][ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . [grɪnstɪd] . " — ['mɔ:nɪŋ] ['herəld] .
pleasanter companion than Mr . Grinsted . " — Morning Herald .
更令人愉悦 伴侣 比 先生 . 格林斯泰德 . " — 早晨 先驱报 .

对于那些想要享受这种乐趣的人来说，我们很难推荐比格林斯泰德先生更令人愉快的伴侣了。"——《晨报》

[ðə; ði] [w'ɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzɪz] ; [ɔ:(r)] , ['stɔ:riz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌglz] [bɪ'twi:n] [jɔ:k] [ænd; ənd]
The Wars of the Roses ; or , Stories of the Struggles between York and
这 战争 的 这 玫瑰 ; 或者 , 故事 的 这 斗争 之间 约克 和
['læŋkəstə(r)] .
Lancaster .
兰开斯特 .

玫瑰战争；或约克与兰开斯特之间的斗争故事。

[baɪ][dʒeɪ] . [dʒi:] . ['edgə(r)] .
By J . G . Edgar .
经过 J . G . 埃德加 .

作者：JG Edgar。

['bju:tɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Beautifully Illustrated .
非常漂亮 插图 .

插图精美。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . 8vo , 5s . , [klɒθ] .
Fcap . 8vo , 5s . , cloth .
FCAP . 8vo , 5s . , 布 .

Fcap. 8vo, 5s., cloth.

" [ði:z] [teɪlz; 'teɪli:z] ['sʌmwɒt] [rɪ'maɪnd][ju: 'es] , [ɪn][ðeə(r)] ['i:zi] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [staɪl] ,
" These tales somewhat remind us , in their easy and picturesque style ,
" 这些 故事 有些 提醒 我们 , 在 他们的 简单的 和 如画 风格 ,

"这些故事以其轻松生动的风格，在某种程度上提醒我们，

[ɒv; əv][sɜ:(r)] ['wɔ:ltə] [skɑ:ts] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] [pə'fɔ:məns] .
of Sir Walter Scott's celebrated and fascinating performance .
的 先生 沃尔特 斯科特的 著名 和 迷人 表现 .

沃尔特·斯科特爵士的著名而引人入胜的表演。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['veri] [bʊk] [tu:; tə][pʊt]['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ]['mænli] [bɔɪ] . " — ['krɪtɪk] .
It is the very book to put into the hands of a manly boy . " — Critic .
它 是 这 非常 书 到 放 进入 这 双手 的 一个 男子气概 男生 . " — 评论家 .

"这是一本应该交给一个男子汉的男孩阅读的书。"——评论家

[ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [pv; əv] [greɪt] [men][æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][tu:; tə] [ju:θ] .

The	Boyhood	of	Great	Men	as	an	Example	to	Youth	.
这	童年	的	伟大的	男人	作为	一个	例子	到	青年	.

伟人的童年经历对青年人具有借鉴意义。

[baɪ][dʒɒn][dʒi:] . ['edgə(r)] .

By	John	G	.	Edgar	.
经过	约翰	G	.	埃德加	.

作者：约翰·G·埃德加。

[wɪð] [kʌts] [baɪ][bi:] . ['fɒstə(r)] .

With	Cuts	by	B	.	Foster	.
和	削减	经过	B	.	促进	.

由 B. Foster 剪辑。

[fɔ:θ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , 3s .

Fourth	Edition	,	3s	.
第四	版	,	3s	.

第四版，3先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[klɒθ] ; 4s .

cloth	;	4s	.
布	;	4s	.

布料；4 秒。

[gɪlt] ['edʒɪz] .

gilt	edges	.
镀金	边缘	.

烫金边。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ]['mætə(r)][pv; əv] [rɪ'gret] [tu:; tə] [si:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] ['bædli]

"	It	would	have	been	a	matter	of	regret	to	see	such	a	book	badly
"	它	会	有	到过	一个	事情	的	后悔	到	看	这样的	一个	书	糟糕

['eksɪkju:tɪd] .

executed	.
执行	.

“如果这样一本书被拙劣地改编，那将是一件令人遗憾的事。”

[ðæt] [rɪ'gret] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [speəd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['vɒlju:m] [ɪz] ['sɪmpli] [ænd; ənd] [wel] [dʌn] .

That	regret	we	are	spared	,	for	this	little	volume	is	simply	and	well	done	.
那	后悔	我们	是	幸存	,	为了	这	小的	体积	是	简单地	和	出色地	完毕	.

我们不必为此感到遗憾，因为这本小册子内容简洁明了，写得很好。

[ðə; ði] [baɪ'ɑ:grəfiz] [ɑ:(r); ə(r)] ['nju:mərəs] [ænd; ənd] [bri:f] , [bʌt; bət][nɒt] [tu:] [ʃɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'mju:zɪŋ]

The	biographies	are	numerous	and	brief	,	but	not	too	short	to	be	amusing
这	传记	是	很多的	和	简短的	,	但	不是	也	短的	到	是	有趣

;

;
;

人物传记数量众多且篇幅简短，但又不至于短到令人发笑；

[ænd; ənd][æz; əz] [θ'aʊzəndz] [pv; əv] [bɔɪz] [θɜ:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['greɪtnəs] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'kwaɪəd] [baɪ][wʌnz]

and	as	thousands	of	boys	thirst	for	greatness	which	is	acquired	by	ones
和	作为	数千	的	男孩们	口渴	为了	伟大	哪个	是	获得	经过	一个

[ænd; ənd] [tenz] ,

and	tens	,
和	十	,

成千上万的男孩渴望伟大，而伟大却是通过一个个数字和十个数字获得的。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [θˈaʊzəndz] [glæd][tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] [laɪk] [ðɪs] . " — [ɪgˈzæmɪnə(r)] .

there	will	be	thousands	glad	to	read	a	book	like	this	.	"	—	Examiner	.
那里	将要	是	数千	高兴的	到	读	一个	书	喜欢	这	.	"	一	考官	.

成千上万的人会乐于阅读这样一本书。——《观察家报》

[ˈfʊtˌprɪnt] [ɒv; əv] [ˈfeɪməs] [men] ; [ɔː(r)] , [baɪˈɒgrəfi] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .

Footprints	of	Famous	Men	;	or	,	Biography	for	Boys	.
脚印	的	著名的	男人	;	或者	,	传	为了	男孩们	.

名人的足迹；或，男孩传记。

[baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . [ˈedgə(r)] .

By	J	.	G	.	Edgar	.
经过	J	.	G	.	埃德加	.

作者：JG Edgar。

[kʌts] [baɪ][ˈfɒstə(r)] .

Cuts	by	Foster	.
削减	经过	促进	.

福斯特剪辑。

[fɔːθ] [ɪˈdɪʃ(ə)n] , 3s .

Fourth	Edition	,	3s	.
第四	版	,	3s	.

第四版，3先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[klɒθ] ; 4s .

cloth	;	4s	.
布	;	4s	.

布料；4 秒。

[gɪlt] [ˈedʒɪz] .

gilt	edges	.
镀金	边缘	.

烫金边。

" [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l][ænd; ənd] [əˈgriːəb(ə)l] [ˈvɒljuːm] .

"	A	very	useful	and	agreeable	volume	.
"	一个	非常	有用	和	同意	体积	.

“一本非常实用且令人愉悦的书。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈjuːsf(ə)l][æz; əz] [baɪˈɒgrəfi] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [æn; ən][ɪmˈpɔːt(ə)nt][ˈælaɪ][tuː; tə][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ; [ænd; ənd]

It	is	useful	as	biography	is	always	an	important	ally	to	history	;	and
它	是	有用	作为	传	是	总是	一个	重要的	盟友	到	历史	;	和

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈjuːsf(ə)l] ,

it	is	useful	,
它	是	有用	,

传记作为历史的重要辅助手段，其作用不容忽视；而且，它确实很有用。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [gɪvz] [əˈnʌðə(r)] [bləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈweɪnɪŋ] [aɪˈdɪə] ,

because	it	gives	another	blow	to	the	waning	idea	,
因为	它	给予	其他	吹	到	这	减弱	主意	,

因为它对这种日渐式微的理念又一次打击。

[ðæt] [ˈeni] [ˈemɪnəns] [hæz; həz][ˈevə(r)] [biːn] [əˈteɪnd] [wɪˈðaʊt] [sɪˈvɪə(r)][ˈleɪbə(r)] . " — [ˈstændəd] .

that	any	eminence	has	ever	been	attained	without	severe	labour	.	"	—	Standard	.
那	任何	卓越	有	曾经	到过	已达到	没有	严重	劳动	.	"	一	标准	.

任何成就都不可能不经过艰苦的劳动而获得。——《标准报》

[bɔɪ] ['prɪnsɪz] ; [ɔː(r)] , ['saɪənz][ɒv; əv] ['rɔɪəlti] [kʌt] [ɒf] [ɪn] [juːθ] .
Boy Princes ; or , Scions of Royalty Cut off in Youth .
男生 王子们 ; 或者 , 接穗 的 皇室 切 离开 在 青年 .

少年王子；或，英年早逝的皇室后裔。

[baɪ][dʒɒn][dʒiː] . ['edgə(r)] .
By John G . Edgar .
经过 约翰 G . 埃德加 .

作者：约翰·G·埃德加。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['tɒməs] .
With Illustrations by George Thomas .
和 插图 经过 乔治 托马斯 .

乔治·托马斯绘图。

['ɛfˌsiː'piː] . 8vo , 5s . [klɒθ] .
Fcp . 8vo , 5s . cloth .
联邦控制 . 8vo , 5s . 布 .

Fcp. 8vo, 5s. 布面。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['hɪstri; 'hɪstəri][fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] ; [ɔː(r)] , ['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['jʊərəp] .
History for Boys ; or , Annals of the Nations of Modern Europe .
历史 为了 男孩们 ; 或者 , 志 的 这 国家 的 现代的 欧洲 .

男孩历史；或，现代欧洲各国编年史。

[baɪ][dʒɒn][dʒiː] . ['edgə(r)] .
By John G . Edgar .
经过 约翰 G . 埃德加 .

作者：约翰·G·埃德加。

[wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With Eight Illustrations .
和 八 插图 .

附八幅插图。

['ɛfˌsiː'piː] . 8vo , 5s . [klɒθ] .
Fcp . 8vo , 5s . cloth .
联邦控制 . 8vo , 5s . 布 .

Fcp. 8vo, 5s. 布面。

- [laɪf] [ɒv; əv] ['nelsn] .
Southey's Life of Nelson .
- 生活 的 纳尔逊 .

骚塞的《纳尔逊传》。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['njuːmərəs] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒn] [wʊd] , [frɒm; frəm] [dɪ'zaɪnz] [baɪ] ['dʌŋkən] , ['bɜːrkɪt] ['fɒstə(r)] , ['rɪtʃəd] ['wɛstɔːl] ,
Illustrated with numerous Engravings on Wood , from designs by Duncan , Birket Foster , Richard Westall ,
插图 和 很多的 雕刻 在 木头 , 从 设计 经过 邓肯 , 比尔克 促进 , 理查德 韦斯托尔 ,

书中配有大量木刻插图，设计者包括邓肯、伯克特·福斯特和理查德·韦斯托尔。

& [siː] . [kraʊn] 8vo , 6s . [klɒθ] ; [mə'rɒkəʊ] , 10s .
& c . Crown 8vo , 6s . cloth ; morocco , 10s .
& c . 王冠 8vo , 6s . 布 ; 摩洛哥 , 10s .

等等。皇冠 8开本，6先令。布面；摩洛哥皮，10先令。

6d .

6d .

6d .

6d.

[ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kærəvæn] : [ə; eɪ] ['fæməli] [tʊə(r)] [ɪn] ['i:dʒɪpt] [ænd; ənd] ['sɪrɪə] .

The	Boat	and	the	Caravan	:	A	Family	Tour	in	Egypt	and	Syria	.
这	船	和	这	大篷车	:	一个	家庭	旅游	在	埃及	和	叙利亚	.

船与商队：埃及和叙利亚家庭之旅。

[wɪð] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒn] [sti:l] [frɒm; frəm] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔ:ɪŋz] .

With	Engravings	on	Steel	from	Original	Drawings	.
和	雕刻	在	钢	从	原来的	图画	.

根据原始图纸在钢板上雕刻而成。

[fɔ:θ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Fourth	Edition	.
第四	版	.

第四版。

['ɛf,si:'pi:] . 8vo , [klɒθ] , 5s . ; [mə'rɒkəʊ] , 8s .

Fcp	.	8vo	,	cloth	,	5s	.	;	morocco	,	8s	.
联邦控制	.	8vo	,	布	,	5s	.	;	摩洛哥	,	8s	.

Fcp. 8开本，布面精装，5先令；摩洛哥皮装帧，8先令。

6d .

6d .

6d .

6d.

[ə; eɪ] ['ræmb(ə)l] [θru:] ['nɔ:məndi] ; [ɔ:(r)] , [si:nz] , ['kærəktəz] , [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] [ɪn] [ə; eɪ]

A	Ramble	through	Normandy	;	or	,	Scenes	,	Characters	,	and	Incidents	in	a
一个	漫谈	通过	诺曼底	;	或者	,	场景	,	人物	,	和	事件	在	一个

['sketʃɪŋ] [ɪk'skɜ:ʃn] [θru:] ['kælvədɒs] .

Sketching	Excursion	through	Calvados	.
素描	短途旅行	通过	卡尔瓦多斯	.

诺曼底漫步；或卡尔瓦多斯写生之旅中的场景、人物和事件。

[baɪ] [dʒɔ:dʒ] [em] . ['mʌz,greɪv] , [em] . [ə; eɪ] . [pəʊst] 8vo , [wɪð] ['nju:mərəs] [ɪ,lʌs'treʃən] , 10s .

By	George	M	.	Musgrave	,	M	.	A	.	Post	8vo	,	with	numerous	Illustrations	,	10s	.
经过	乔治	M	.	穆斯格雷夫	,	M	.	一个	.	邮政	8vo	,	和	很多的	插图	,	10s	.

乔治·M·马斯格雷夫著，文学硕士，八开本，附大量插图，10先令。

6d .

6d .

6d .

6d.

[klɒθ] .

cloth .

布 .

布。

[ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] ['træv(ə)l] ; [kən'teɪnɪŋ] [tʃɔɪs] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [best] [bʊks]

The	Wonders	of	Travel	;	containing	Choice	Extracts	from	the	best	Books
这	奇迹	的	旅行	;	包含	选择	提取物	从	这	最好的	图书

[ɒv; əv] ['træv(ə)l] .

of	Travel	.
的	旅行	.

旅行的奇妙之处；精选自最佳旅行书籍的节选。

['ɛfˌsiːˈpiː] . 8vo , [pleɪts] , 3s .
Fcp . 8vo , Plates , 3s .
联邦控制 . 8vo , 盘子 , 3s .

Fcp. 8vo，盘子，3s。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˌkjʊəriˈɒsəti] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['træv(ə)l] .
Curiosities of Modern Travel .
奇闻异事 的 现代的 旅行 .

现代旅行的奇闻轶事。

['biːɪŋ] [jɪə(r)] - [bʊks] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] .
Being Year - Books of Adventure .
存在 年 - 图书 的 冒险 .

成为冒险年鉴。

[fɔːr][vɑːlz] . , ['ɛfˌsiːˈpiː] . , 14s .
4 vols . , fcp . , 14s .
4 卷 . , 联邦控制 . , 14s .

4 卷，fcp.，14 先令。

[klɒθ] .
cloth .
布 .

布。

[rəʊ'mæns] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['træv(ə)l] .
Romance of Modern Travel .
浪漫 的 现代的 旅行 .

现代旅行的浪漫情怀。

[θriː][vɑːlz] . , ['ɛfˌsiːˈpiː] . , 10s .
3 vols . , fcp . , 10s .
3 卷 . , 联邦控制 . , 10s .

3 卷，fcp，10 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[klɒθ] .
cloth .
布 .

布。

[ˌɑːkɪˈtektʃərəl] [wɜːks] .
ARCHITECTURAL WORKS .
建筑 作品 .

建筑作品。

['ræfeɪəl] [ænd; ənd][dʒeɪ] . ['ɑːθə(r)] ['brændən] .
RAPHAEL AND J . ARTHUR BRANDON .
拉斐尔 和 J . 亚瑟 布兰登 .

拉斐尔和 J·亚瑟·布兰登。

[æn; ən][ə'næləsɪs][ɒv; əv] ['^ɔθik] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
An Analysis of Gothick Architecture .
一个 分析 的 哥特式 建筑学 .

哥特式建筑分析。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['ʌpwədz] [ɒv; əv]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['dɔːˌweɪz] ,
Illustrated **by** **a** **Series** **of** **upwards** **of** **Seven** **Hundred** **Examples** **of** **Doorways** **,**
插图 经过 一个 系列 的 向上 的 七 百 示例 的 门口 ,
['wɪndəʊz] ,
Windows **,**
视窗 ,

本书通过七百多个门窗实例进行图示说明。

& [siː] . ; [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [rɪ'mɑːrks] [ɒn][ðə; ði] ['sevrəl] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['edɪfɪs]
& **c** **.** **;** **accompanied** **with** **Remarks** **on** **the** **several** **Details** **of** **an** **Ecclesiastical** **Edifice**
& c . ; 伴随 和 评论 在 这 一些 细节 的 一个 教会的 大厦
.
:
.

等等；附有关于教堂建筑各个细节的评论。

[baɪ][ɑː(r)] . [ænd; ənd][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['brændən] , ['ɑːrkəˌtekts] .
By **R** **.** **and** **J** **.** **A** **.** **Brandon** **,** **Architects** **.**
经过 拉 . 和 J . 一个 . 布兰登 , 建筑师 .

由 R. 和 JA Brandon 建筑师事务所设计。

[tuː] [lɑːdʒ] ['vɒljuːmz] , ['rɔɪəl] 4to , £5 5s .
Two **large** **volumes** **,** **royal** **4to** **,** **£5** **5s** **.**
二 大的 卷 , 皇家 4to , £5 5s .

两卷大开本，皇家四开本，5英镑5先令。

[ðə; ði]['əʊpən]['tɪmbə(r)] [ruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .
The **Open** **Timber** **Roofs** **of** **the** **Middle** **Ages** **.**
这 打开 木材 屋顶 的 这 中间 年龄 .

中世纪的开放式木结构屋顶。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [pə'spektɪv] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][best] [və'raɪətiz]
Illustrated **by** **Perspective** **and** **Working** **Drawings** **of** **some** **of** **the** **best** **varieties**
插图 经过 看法 和 在职的 图画 的 一些 的 这 最好的 品种
[ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [ruːfs] ;
of **Church** **Roofs** **;**
的 教会 屋顶 ;

配有教堂屋顶最佳样式的透视图和施工图；

[wɪð] [dɪ'skrɪptɪv] ['letəpres] .
with **Descriptive** **Letterpress** **.**
和 描述性的 活版印刷 .

采用描述性活版印刷。

[baɪ][ɑː(r)] . [ænd; ənd][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['brændən] .
By **R** **.** **and** **J** **.** **A** **.** **Brandon** **.**
经过 拉 . 和 J . 一个 . 布兰登 .

作者：R. 和 JA Brandon。

['rɔɪəl] 4to , ['juːnɪfɔːm] [wɪð] [ðə; ði] [ə'bʌv] , £3 3s .
Royal **4to** **,** **uniform** **with** **the** **above** **,** **£3** **3s** **.**
皇家 4to , 制服 和 这 多于 , £3 3s .

皇家四开本，与上述相同，3英镑3先令。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[**Pg** **8** **]**
[页 8]

['pærɪʃ] [tʃɜːtʃɪz] ; ['biːɪŋ] [pə'spektɪv] [v'juːz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [st'rʌktʃəz] ;
Parish Churches ; being Perspective Views of English Ecclesiastical Structures ;
教区 教堂 ; 存在 看法 浏览 的 英语 教会的 结构 ;
[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][plænz] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] [skeɪl] ,
accompanied by Plans drawn to a Uniform Scale ,
伴随 经过 计划 绘制 到 一个 制服 规模 ,

教区教堂；英国教会建筑透视图；附统一比例的平面图

[ænd; ənd] ['letəpres] [dɪskɹ'ɪpʃənz] .
and Letterpress Descriptions .
和 活版印刷 描述 .

以及活版印刷说明。

[baɪ][ɑː(r)] . [ænd; ənd][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['brændən] , ['ɑːrkəˌtekts] .
By R . and J . A . Brandon , Architects .
经过 拉 . 和 J . 一个 . 布兰登 , 建筑师 .

由 R. 和 JA Brandon 建筑师事务所设计。

[tuː] ['vɒljuːmz] [lɑːdʒ] 8vo , [kən'teɪnɪŋ] - [pleɪts] , £2 2s .
Two volumes large 8vo , containing 160 Plates , £2 2s .
二 卷 大的 8vo , 包含 - 盘子 , £2 2s .

两卷大八开本，包含 160 幅图版，售价 2 英镑 2 先令。

- ['ɪŋglɪʃ] [kə'θiːdrəlz] .
Winkles's English Cathedrals .
- 英语 大教堂 .

温克尔斯的英国大教堂。

[ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd]
Architectural and Picturesque Illustrations of the Cathedral Churches of England
建筑 和 如画 插图 的 这 大教堂 教堂 的 英格兰
[ænd; ənd] [weɪlz] .
and Wales .
和 威尔士 .

英格兰和威尔士大教堂的建筑和风景插图。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ðə; ði]['mæntʃestə(r)] [kə'θiːdrəl] . - [pleɪts] , ['bjuːtɪfli] [ɪn'greɪvd] [baɪ][biː] .
New Edition , with the Manchester Cathedral . 186 Plates , beautifully engraved by B .
新的 版 , 和 这 曼彻斯特 大教堂 . - 盘子 , 非常漂亮 刻 经过 B .
['wɪŋklz] ;
Winkles ;
海螺 ;

新版，附曼彻斯特大教堂插图。186幅图版，由B. Winkles精美雕刻；

[wɪð] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'skrɪptɪv] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] [kə'θiːdrəlz] .
with Historical and Descriptive Accounts of the various Cathedrals .
和 历史 和 描述性的 账户 的 这 各种各样的 大教堂 .

附有各座大教堂的历史和描述性记载。

[ɪn] [θriː] ['hænsəm] ['vɒljuːmz] , [ɪm'pɪəriəl] 8vo , [klɒθ] , £2 8s .
In three handsome volumes , imperial 8vo , cloth , £2 8s .
在 三 英俊的 卷 , 帝国 8vo , 布 , £2 8s .

精装三卷，帝国八开本，布面精装，售价 2 英镑 8 先令。

⁂ [ðə; ði] [θɜːd] ['vɒljuːm] , [kəm'praiz] ['litʃˌfiːld] , ['glɒstə(r)] , ['herɪfəd] , ['wʊstə(r)] , ['dʌrəm] ,
⁂ The Third Volume , comprising Lichfield , Gloucester , Hereford , Worcester , Durham ,
⁂ 这 第三 体积 , 包括 利奇菲尔德 , 格洛斯特 , 赫里福德 , 伍斯特 , 达勒姆 ,
[kɑː'laɪl] , ['tʃestə(r)] , ['rɪpən] ,
Carlisle , Chester , Ripon ,
卡莱尔 , 切斯特 , 里彭 ,

⁂ 第三卷，包括利奇菲尔德、格洛斯特、赫里福德、伍斯特、达勒姆、卡莱尔、切斯特、里彭、

['mæntʃestə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [welʃ] [kə'θi:drəlz] , [meɪ] [stɪl] [bi:; bi][hæd; həd] ['seprətli] , [tu:; tə]
Manchester , and the Welsh Cathedrals , may still be had separately , to
曼彻斯特 , 和 这 威尔士语 大教堂 , 可能 仍然 是 有 分别地 , 到
[kəm'pli:t] [sets] , [praɪs] 24s .
complete sets , price 24s .
完全的 套 , 价格 24s .

曼彻斯特大教堂和威尔士大教堂仍然可以单独购买，组成一套，价格为 24 先令。

[ɪn] 8vo .
in 8vo .
在 8vo .

8开本。

['glɒsəri] [ɒv; əv] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] .
Glossary of Architecture .
词汇表 的 建筑学 .

建筑学术语表。

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:mz] [ju:st] [ɪn] ['gri:ʃn] , ['rəʊmən] , [ɪ'tæliən] , [ænd; ənd] ['gɒθɪk]
Explanation of the Terms used in Grecian , Roman , Italian , and Gothic
解释 的 这 条款 用过的 在 希腊 , 罗马 , 意大利语 , 和 哥特
['ɑ:kɪtektʃə(r)] , [ig'zemplifai] [baɪ] ['meni] ['hʌndrəd] ['wʊdkʌt] .
Architecture , exemplified by many Hundred Woodcuts .
建筑学 , 举例说明 经过 许多 百 木刻 .

对希腊、罗马、意大利和哥特式建筑中使用的术语进行解释，并辅以数百幅木刻插图。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [mʌtʃ] [ɪn'lɑ:dʒd] .
Fifth Edition , much enlarged .
第五 版 , 很多 放大 .

第五版，内容大幅扩充。

[θri:] ['vɒlju:mz] , 8vo , 48s .
Three volumes , 8vo , 48s .
三 卷 , 8vo , 48s .

三卷，8开本，48先令。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə] ['gɒθɪk] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] .
Introduction to Gothic Architecture .
介绍 到 哥特 建筑学 .

哥特式建筑简介。

[baɪ][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " ['glɒsəri] ; " [wɪð] ['nju:mərəs] [ɪˌlʌs'treʃən] , 4s .
By the Editor of the " Glossary ; " with numerous Illustrations , 4s .
经过 这 编辑 的 这 " 词汇表 ; " 和 很多的 插图 , 4s .

由《词汇表》编辑编写；附有大量插图，4 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[klɒθ] .
cloth .
布 .

布。

[də'mestɪk] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] .
Domestic Architecture .
国内的 建筑学 .

民居建筑。

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [də'mestɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ,
Illustrations **of** **the** **Ancient** **Domestic** **Architecture** **of** **England** **,**
插图 的 这 古老的 国内的 建筑学 的 英格兰 ,

英国古代民居建筑插图

[frɒm; frəm][ðə; ði] [zɪθ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪθ] ['sentʃəri] . [ə'reɪndʒd] [baɪ][dʒɒn] ['brɪtən] ,
from **the** **XIth** **to** **the** **XVIIth** **Century** **.** **Arranged** **by** **John** **Britton** **,**
从 这 十一 到 这 十七 世纪 . 安排 经过 约翰 布里顿 ,

从11世纪到17世纪。由约翰·布里顿整理。

[ef] . [es] . [ə; eɪ] . [wɪð] [æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'skrɪptɪv] ['eseɪ] .
F **.** **S** **.** **A** **.** **With** **an** **Historical** **and** **Descriptive** **Essay** **.**
F . S . 一个 . 和 一个 历史 和 描述性的 散文 .

FSA（森林服务评估）附历史描述性文章。

['ɛfˌsiː'piː] . 8vo , 5s . [klɒθ] .
Fcp **.** **8vo** **,** **5s** **.** **cloth** **.**
联邦控制 . 8vo , 5s . 布 .

Fcp. 8vo, 5s. 布面。

['gɒθɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
Gothic **Architecture** **.**
哥特 建筑学 .

哥特式建筑。

['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['gɒθɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , ['meʒəd] [ænd; ənd] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪg'zæmpl] , [baɪ]
Details **of** **Gothic** **Architecture** **,** **Measured** **and** **Drawn** **from** **Existing** **Examples** **,** **by**
细节 的 哥特 建筑学 , 测量 和 绘制 从 现存的 示例 , 经过
[dʒeɪmz][keɪ] . ['kɒlɪŋ] . [ˌtuː'tuː][vɑːlz] . ,
James **K** **.** **Colling** **.** **2** **vols** **.** **,**
詹姆斯 K . 科林 . 2 卷 . ,

哥特式建筑细节，根据现有实例测量和绘制，作者：詹姆斯·K·科林。共2卷。

['miːdiəm] 4to , £5 5s .
medium **4to** **,** **£5** **5s** **.**
中等的 4to , £5 5s .

中等大小的 4to，5 英镑 5 先令。

['gɒθɪk] ['ɔːrnəmənts] , [drɔːn] [frɒm; frəm] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɔː'θɒrətiz] , [baɪ][dʒeɪmz][keɪ] . ['kɒlɪŋ] . [ˌtuː'tuː]
Gothic **Ornaments** **,** **Drawn** **from** **Existing** **Authorities** **,** **by** **James** **K** **.** **Colling** **.** **2**
哥特 装饰品 , 绘制 从 现存的 当局 , 经过 詹姆斯 K . 科林 . 2
[vɑːlz] . , £7 10s .
vols **.** **,** **£7** **10s** **.**
卷 . , £7 10s .

哥特式装饰图案，根据现有权威资料绘制，作者：詹姆斯·K·科林。2 卷，7 英镑 10 先令。

['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['gɒθɪk] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
Principles **of** **Gothic** **Ecclesiastical** **Architecture** **.**
原则 的 哥特 教会的 建筑学 .

哥特式教堂建筑原则。

[baɪ] ['mæθjuː] [eɪtʃ] . ['blɑːksəm] .
By **Matthew** **H** **.** **Bloxam** **.**
经过 马修 H . 布洛克萨姆 .

作者：Matthew H. Bloxam。

[wɪð] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [tɜːmz] , [kə'lektɪd] [frɒm; frəm] ['bɪldɪŋ]
With **an** **Explanation** **of** **Architectural** **Terms** **,** **collected** **from** **Building**
和 一个 解释 的 建筑 条款 , 集 从 建筑
['kɒntrækts; kən'trækts][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sɔːsɪz] , ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] .
Contracts **and** **other** **sources** **,** **prior** **to** **the** **Reformation** **.**
合同 和 其他 来源 , 事先的 到 这 宗教改革 .

附有建筑术语解释，这些术语收集自宗教改革前的建筑合同和其他来源。

[tenθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['greɪtli] [ɪn'lɑ:dʒd] , [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] - ['wʊdkʌt] .
Tenth Edition , greatly enlarged , and Illustrated with 300 Woodcuts .
第十 版 , 非常 放大 , 和 插图 和 - 木刻 .

第十版，大幅扩充，并配有 300 幅木刻插图。

['bju:tɪfli] ['prɪntɪd] [ɪn] [smɔ:l] 8vo , 7s . , [klɒθ] .
Beautifully printed in small 8vo , 7s . , cloth .
非常漂亮 打印 在 小的 8vo , 7s . , 布 .

精美印刷，小八开本，7先令，布面精装。

['nɪəli] ['redi] .
Nearly ready .
几乎 准备好 .

快完成了。

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['pəʊətri] .
POETRY .
诗 .

诗。

['lɔ:ŋˌfɛloʊz] [pəʊ'etɪkəl] [wɜ:ks] .
Longfellow's Poetical Works .
朗费罗的 诗意的 作品 .

朗费罗的诗歌作品。

[nju:] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ɪn'klu:dɪŋ] " [maɪlz] ['stændɪʃ] .
New and Complete Edition , including " Miles Standish .
新的 和 完全的 版 , 包括 " 迈尔斯 斯坦迪什 .

全新完整版，包括"迈尔斯·斯坦迪什"。

" [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] ['pɔ:treɪt] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪn'greɪvɪŋ] .
" With a fine Portrait , and other Engravings .
" 和 一个 美好的 肖像 , 和 其他 雕刻 .

"附有一幅精美的肖像画和其他版画。"

['ɛfˌsi:'pi:] . , 6s . [klɒθ] ; 10s .
Fcp . , 6s . cloth ; 10s .
联邦控制 . , 6s . 布 ; 10s .

Fcp.，6s.布料；10s。

6d .
6d .
6d .

6d.

[mə'rɒkəʊ] .
morocco .
摩洛哥 .

摩洛哥。

[ðə; ði] ['kɔ:tʃɪp] [ɒv; əv] [maɪlz] ['stændɪʃ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz] .
The Courtship of Miles Standish , and other Poems .
这 求爱 的 迈尔斯 斯坦迪什 , 和 其他 诗歌 .

迈尔斯·斯坦迪什的求婚及其他诗歌。

[nju:] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . , 5s . , [klɒθ] [gɪlt] ; [tʃi:p] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] , 1s . , [bɔ:dz] .
New Edition , fcap . , 5s . , cloth gilt ; cheap Edition , with Illustrations , 1s . , boards .
新的 版 , FCAP . , 5s . , 布 镀金 ; 便宜的 版 , 和 插图 , 1s . , 板 .

新版，精装，5先令，烫金布面；廉价版，带插图，1先令，硬纸板封面。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ˌhaɪə'wɒθə] .

The	**Song**	**of**	**Hiawatha**	**.**
这	歌曲	的	海华沙	.

海华沙之歌。

[baɪ][eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['lɒŋˌfeləʊ] .

By	**H**	**.**	**W**	**.**	**Longfellow**	**.**
经过	H	.	W	.	朗费罗	.

作者：亨利·威廉·朗费罗。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːθərz] ['leɪtɪst] [kə'rekʃnz] .

New	**Edition**	**,**	**with**	**the**	**Author's**	**latest**	**Corrections**	**.**
新的	版	,	和	这	作者的	最新的	更正	.

新版本，包含作者最新修订。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .

With	**Illustrations**	**.**
和	插图	.

附插图。

[tʃiːp] [prə'tektɪv] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['ɛfˌsiː'piː] . , 2s .

Cheap	**Protective**	**Edition**	**,**	**fcp**	**.**	**,**	**2s**	**.**
便宜的	保护的	版	,	联邦控制	.	,	2s	.

廉价防护版，fcp.，2s。

6d . , [klɒθ] [gɪlt] ; 2s . [səʊd] .

6d	**.**	**,**	**cloth**	**gilt**	**;**	**2s**	**.**	**sewed**	**.**
6d	.	,	布	镀金	;	2s	.	缝制的	.

6便士，烫金布面；2先令，缝制。

[ðə; ði]['gəʊldən]['ledʒənd] .

The	**Golden**	**Legend**	**.**
这	金的	传奇	.

黄金传奇。

[baɪ][eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['lɒŋˌfeləʊ] . 2nd [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

By	**H**	**.**	**W**	**.**	**Longfellow**	**.**	**2nd**	**Edition**	**.**
经过	H	.	W	.	朗费罗	.	2nd	版	.

作者：H·W·朗费罗。第二版。

['ɛfˌsiː'piː] . , 5s . [klɒθ] .

Fcp	**.**	**,**	**5s**	**.**	**cloth**	**.**
联邦控制	.	,	5s	.	布	.

Fcp.，5s.布料。

[tʃiːp] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Cheap	**Edition**	**.**
便宜的	版	.

廉价版。

1s .

1s	**.**
1s	.

1秒。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

[klɒθ] ; 1s . [səʊd] .

cloth	**;**	**1s**	**.**	**sewed**	**.**
布	;	1s	.	缝制的	.

布料；1先令。缝制。

[poʊz] (['edgə(r)]['ælən]) [pəʊ'etɪkəl] [wɜːks] .
Poe's (Edgar Allan) Poetical Works .
爱伦·坡的 (埃德加 艾伦) 诗意的 作品 .

爱伦·坡（埃德加·爱伦）的诗歌作品。

[wɪð] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd]['dʒiːniəs][baɪ][dʒeɪmz] ['hæneɪ] , [ˌiː es 'kjuː] .
With a Notice of his Life and Genius by James Hannay , Esq .
和 一个 注意 的 他的 生活 和 天才 经过 詹姆斯 汉内 , 先生 .

附詹姆斯·汉内先生撰写的关于他的生平和才华的介绍。

['prɪntɪd] [ɒn]['suːpəfaɪn; 'sjuːpəfaɪn] [təʊnd] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] - ,
Printed on superfine toned paper , and beautifully Illustrated by Wehnert ,
打印 在 超细 色调 纸 , 和 非常漂亮 插图 经过 - ,
['gɒdwɪn] , ['hærɪs(ə)n][wɪə(r)] , [ænd; ənd] - .
Godwin , Harrison Weir , and Anclay .
戈德温 , 哈里森 堰 , 和 - .

采用超细着色纸印刷，并由 Wehnert、Godwin、Harrison Weir 和 Anclay 绘制精美插图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] , [gɪlt] ['edʒɪz] , 5s .
Crown 8vo , cloth , gilt edges , 5s .
王冠 8vo , 布 , 镀金 边缘 , 5s .

皇冠八开本，布面精装，烫金边，5先令。

['goʊldˌsmɪθs] (['ɒlɪvə]) [pəʊ'etɪkəl] [wɜːks] .
Goldsmith's (Oliver) Poetical Works .
金匠的 (奥利弗) 诗意的 作品 .

戈德史密斯（奥利弗）的诗集。

[wɪð] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd]['dʒiːniəs][baɪ][iː] . [ef] . ['blæntʃəd] , [ˌiː es 'kjuː] .
With a Notice of his Life and Genius by E . F . Blanchard , Esq .
和 一个 注意 的 他的 生活 和 天才 经过 E . F . 布兰查德 , 先生 .

附有 EF Blanchard 先生撰写的关于他的生平和才华的介绍。

['prɪntɪd] [ɒn]['suːpəfaɪn; 'sjuːpəfaɪn] [təʊnd] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒɒn]['æbsəˌlɑːn] , ['bɜːrkɪt]
Printed on superfine toned paper , and Illustrated by John Absolon , Birket
打印 在 超细 色调 纸 , 和 插图 经过 约翰 绝对值 , 比尔克
['fɒstə(r)] , [dʒeɪmz]['gɒdwɪn] , [ænd; ənd]['hærɪs(ə)n][wɪə(r)] .
Foster , James Godwin , and Harrison Weir .
促进 , 詹姆斯 戈德温 , 和 哈里森 堰 .

采用超细着色纸印刷，由约翰·阿布索隆、伯克特·福斯特、詹姆斯·戈德温和哈里森·威尔绘制插图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] , [gɪlt] ['edʒɪz] , 5s .
Crown 8vo , cloth , gilt edges , 5s .
王冠 8vo , 布 , 镀金 边缘 , 5s .

皇冠八开本，布面精装，烫金边，5先令。

['poʊəmz] .
Poems .
诗歌 .

诗歌。

[baɪ][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [smɪθ] .
By Alexander Smith .
经过 亚历山大 史密斯 .

作者：亚历山大·史密斯

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Fifth Edition .
第五 版 .

第五版。

['ɛfˌsiːˈpiː] . 8vo , [klɒθ] , 5s .
Fcp . 8vo , cloth , 5s .
联邦控制 . 8vo , 布 , 5s .

Fcp. 8vo，布料，5s。

['sɒnɪts] [ɒn][ðə; ði][wɔː(r)] .
Sonnets on the War .
十四行诗 在 这 战争 .

战争十四行诗。

[baɪ][ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] [smɪθ] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['bɔːldə(r)] . " 1s . [səʊd] .
By Alexander Smith , and by the Author of " Balder . " 1s . sewed .
经过 亚历山大 史密斯 , 和 经过 这 作者 的 " 巴尔德 . " 1s . 缝制的 .

作者：亚历山大·史密斯，以及《巴尔德》的作者。1先令。缝制。

[grɪˈzeldə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz] .
Griselda , and other Poems .
格里塞尔达 , 和 其他 诗歌 .

格里塞尔达及其他诗歌。

[baɪ]['edwɪn] ['ɑːnəld] . ['ɛfˌsiːˈpiː] . , 6s . [klɒθ] .
By Edwin Arnold . Fcp . , 6s . cloth .
经过 埃德温 阿诺德 . 联邦控制 . , 6s . 布 .

作者：埃德温·阿诺德。Fcp.，6先令。布面精装。

['rɒbət] [bɜːnz] ; [ə; eɪ] [senˈtiːnəri] [sɒŋ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['lɪrɪks] .
Robert Burns ; A Centenary Song , and other Lyrics .
罗伯特 烧伤 ; 一个 百年纪念 歌曲 , 和 其他 歌词 .

罗伯特·伯恩斯；百年纪念歌及其他歌词。

[baɪ]['dʒerəld] ['mæsi] .
By Gerald Massey .
经过 杰拉尔德 马西 .

作者：杰拉尔德·马西。

4to , 3s . [səʊd] .
4to , 3s . sewed .
4to , 3s . 缝制的 .

4to，3s。缝制。

[ðə; ði]['bæləd][ɒv; əv] [beɪb] ['krɪstəbel] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['lɪrɪkl] ['poʊəmz] .
The Ballad of Babe Christabel , and other Lyrical Poems .
这 民谣 的 宝贝 克里斯塔贝尔 , 和 其他 抒情的 诗歌 .

《宝贝克里斯特贝尔的歌谣及其他抒情诗》。

[baɪ]['dʒerəld] ['mæsi] .
By Gerald Massey .
经过 杰拉尔德 马西 .

作者：杰拉尔德·马西。

[fɪfθ] [ɪˈdɪʃ(ə)n] , 5s . [klɒθ] .
Fifth Edition , 5s . cloth .
第五 版 , 5s . 布 .

第五版，5先令，布面精装。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

- ['kɑːs(ə)l] : [ə; eɪ]['pəʊɪm] .
Craigcrook Castle : A Poem .
- 城堡 : 一个 诗 .

克雷格克鲁克城堡：一首诗。

[baɪ]['dʒerəld] ['mæsi] .
By **Gerald** **Massey** **.**
经过 杰拉尔德 马西 .

作者：杰拉尔德·马西。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [rɪ'vaɪzd] , ['ɛfˌsiː'piː] . , 5s . [klɒθ] .
Second **Edition** **,** **Revised** **,** **fcp** **.** **,** **5s** **.** **cloth** **.**
第二 版 , 修改 , 联邦控制 . , 5s . 布 .

第二版，修订版，精装本，5先令。

[rev] . ['tɒməs] [deɪlz] [pəʊ'etɪkəl] [wɜːks] .
Rev **.** **Thomas** **Dale's** **Poetical** **Works** **.**
牧师 . 托马斯 戴尔的 诗意的 作品 .

托马斯·戴尔牧师的诗歌作品。

[ɪn'kluːdɪŋ] " [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] [neɪn] , "
Including **"** **The** **Widow** **of** **Nain** **,** **"**
包括 " 这 寡妇 的 纳因 , "

其中包括《拿因的寡妇》

" [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['dʒeɪrəs] , " & [siː] . [njuː] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
" **The** **Daughter** **of** **Jairus** **,** **"** **&** **c** **.** **New** **and** **Enlarged** **Edition** **,**
" 这 女儿 的 睚鲁斯 , " & c . 新的 和 放大 版 ,

《睚鲁的女儿》等。新增订版

['ɛfˌsiː'piː] . 8vo , 7s . [klɒθ] , [mə'rɒkəʊ] ['elɪgənt] , 14s .
fcp **.** **8vo** **,** **7s** **.** **cloth** **,** **morocco** **elegant** **,** **14s** **.**
联邦控制 . 8vo , 7s . 布 , 摩洛哥 优雅的 , 14s .

fcp. 8vo, 7s. cloth, morocco elegant, 14s.

['poʊəmz] .
Poems **.**
诗歌 .

诗歌。

[baɪ] ['edwəd] - , ['rʊərəl]['pəʊstmən][ɒv; əv] ['bɪdəfərd] , ['devn] .
By **Edward** **Capern** **,** **Rural** **Postman** **of** **Bideford** **,** **Devon** **.**
经过 爱德华 - , 乡村的 邮差 的 比德福德 , 德文郡 .

作者：爱德华·卡珀恩，德文郡比德福德乡村邮递员。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ə'dɪʃən] , ['ɛfˌsiː'piː] . , 5s . [klɒθ] .
Third **Edition** **,** **with** **Additions** **,** **fcp** **.** **,** **5s** **.** **cloth** **.**
第三 版 , 和 新增内容 , 联邦控制 . , 5s . 布 .

第三版，含增补，fcp.，5s. 布面精装。

['bælədz] [ænd; ənd]['poʊəmz] .
Ballads **and** **Poems** **.**
民谣 和 诗歌 .

民谣和诗歌。

[baɪ] ['edwəd] - , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['poʊəmz] .
By **Edward** **Capern** **,** **author** **of** **"** **Poems** **.**
经过 爱德华 - , 作者 的 " 诗歌 .

作者：爱德华·卡珀恩，《诗歌》的作者。

" ['ɛfˌsiː'piː] . 5s . [klɒθ] .
" **Fcp** **.** **5s** **.** **cloth** **.**
" 联邦控制 . 5s . 布 .

"Fcp. 5s. 布料。

[ɪ'dʒɪərɪə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
Egeria **;** **or** **,** **The** **Spirit** **of** **Nature** **.**
埃格里亚 ; 或者 , 这 精神 的 自然 .

埃格里亚；或，自然之灵。

[baɪ] [tʃɑːlz] [mə'kaɪ] , ['el'el] . [diː] . ['ɛfˌsiː'piː] . 8vo , 3s .
By **Charles** **Mackay** **,** **LL** **.** **D** **.** **Fcp** **.** **8vo** **,** **3s** **.**
经过 查尔斯 麦凯 , 二 . D . 联邦控制 . 8vo , 3s .

作者：查尔斯·麦凯，法学博士。8开本，3先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[klɒθ] .
cloth **.**
布 .

布。

[taʊn] ['lɪrɪks] .
Town **Lyrics** **.**
镇 歌词 .

城镇歌词。

[baɪ] [tʃɑːlz] [mə'kaɪ] .
By **Charles** **Mackay** **.**
经过 查尔斯 麦凯 .

作者：查尔斯·麦凯。

[kraʊn] 8vo , [səʊd] , 1s .
Crown **8vo** **,** **sewed** **,** **1s** **.**
王冠 8vo , 缝制的 , 1s .

Crown 8vo，缝制，1s。

['lɔːrɪn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz] .
Lorrin **,** **and** **other** **Poems** **.**
洛林 , 和 其他 诗歌 .

洛林及其他诗歌。

[baɪ][dʒiː] . [tiː] . ['kɒstə(r)] .
By **G** **.** **T** **.** **Coster** **.**
经过 G . T . 科斯特 .

作者：GT Coster。

['ɛfˌsiː'piː] . 8vo , 3s . [klɒθ] .
Fcp **.** **8vo** **,** **3s** **.** **cloth** **.**
联邦控制 . 8vo , 3s . 布 .

Fcp. 8vo，3s. 布面。

['fɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] .
FICTION **AND** **AMUSEMENT** **.**
小说 和 娱乐 .

虚构与娱乐。

[əʊld]['feɪsɪz][ɪn] [njuː] [mɑːsks] ; [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['lɪtərəri] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] , [ænd; ənd] ['hjuːmərəs]
Old **Faces** **In** **New** **Masks** **;** **a** **Series** **of** **Literary** **,** **Scientific** **,** **and** **Humourous**
老的 面孔 在 新的 面具 ; 一个 系列 的 文学 , 科学 , 和 幽默的
['eseɪz; e'seɪz] .
Essays **.**
散文 .

旧面孔，新面具；一系列文学、科学和幽默散文。

[baɪ][ɑː(r)] . ['bleɪki] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fə'lɒsəfi]
By **R** **.** **Blakey** **,** **Ph** **.** **D** **.** **,** **Author** **of** **the** **"** **History** **of** **the** **Philosophy**
经过 拉 . 布莱基 , 菲尔 . D . , 作者 的 这 " 历史 的 这 哲学
[ɒv; əv][maɪnd] ,
of **Mind** **,**
的 头脑 ,

作者：R. Blakey，哲学博士，《心灵哲学史》作者

" [wɪð] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
" **with** **an** **Illustration** **.**
" 和 一个 插图 .

并附插图。

8vo , 7s . , [klɒθ] .
8vo **,** **7s** **.** **,** **cloth** **.**
8vo , 7s . , 布 .

8开本，7先令，布面精装。

['lɔːŋˌfɛloʊz] [prəʊz] [wɜːks] .
Longfellow's **Prose** **Works** **.**
朗费罗的 散文 作品 .

朗费罗散文集。

" [haɪ'pɪərɪən] , "
" **Hyperion** **,** **"**
" 海伯龙 , "

“海伯利安”，

" ['kævəˌnɔː] , " [ænd; ənd] " ['uːtreɪ] - [mɜr] .
" **Kavanagh** **,** **"** **and** **"** **Outre** **-** **Mer** **.**
" 卡瓦纳 , " 和 " 外部 - 梅尔 .

“Kavanagh”和“Outre-Mer”。

" ['ɛfˌsiː'piː] . 8vo .
" **Fcp** **.** **8vo** **.**
" 联邦控制 . 8vo .

“Fcp. 8vo。

['juːnɪfɔːm] [wɪð] ['lɔːŋˌfɛloʊz] [pəʊ'etɪkəl] [wɜːks] .
Uniform **with** **Longfellow's** **Poetical** **Works** **.**
制服 和 朗费罗的 诗意的 作品 .

与朗费罗的诗歌作品风格一致。

[wɪð] ['njuːmərəs] [ɪn'greɪvɪŋ] .
With **numerous** **Engravings** **.**
和 很多的 雕刻 .

上面有许多雕刻图案。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

[klɒθ] ; 10s .
cloth **;** **10s** **.**
布 ; 10s .

布料；10先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[məˈrɒkəʊ] .
morocco **.**
摩洛哥 .

摩洛哥。

[ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] ; [hɪˈstɒrɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˈledʒəndri] .
The **Traditions** **of** **London** **;** **Historical** **and** **Legendary** **.**
这 传统 的 伦敦 ; 历史 和 传奇 .

伦敦的传统；历史与传说。

[baɪ] [ˈwɔːtəz] , [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ˌrekəˈlekʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pəˈliːs] [ˈɒfɪsə(r)] .
By **Waters** **,** **author** **of** **"** **Recollections** **of** **a** **Police** **Officer** **.**
经过 沃特斯 , 作者 的 " 回忆 的 一个 警察 官 .

作者：沃特斯，《一名警官的回忆录》的作者。

" [kraʊn] 8vo , 5s . [klɒθ] .
" **Crown** **8vo** **,** **5s** **.** **cloth** **.**
" 王冠 8vo , 5s . 布 .

“皇冠 8vo，5s. 布面。

[ˈpɑːlə(r)] [ˈmædʒɪk] ; [ə; eɪ][ˈmænjuəl][ɒv; əv] [əˈmjuːzɪŋ] [ɪkˈsperɪm(ə)nts] , [,trænzmjuːˈteiʃən, ,træns-, ,trɑːn-] ,
Parlour **Magic** **;** **A** **Manual** **of** **Amusing** **Experiments** **,** **Transmutations** **,**
客厅 魔法 ; 一个 手动的 的 有趣 实验 , 嬗变 ,
[slaɪt] [ænd; ənd] [ˈsʌltlɪz] , [ˈledʒədəmeɪn] , & [siː] . [njuː] [ɪˈdɪʃ(ə)n] ,
Sleights **and** **Subtleties** **,** **Legerdemain** **,** **&** **c** **.** **New** **Edition** **,**
魔术 和 微妙之处 , 戏法 , & c . 新的 版 ,

客厅魔术：趣味实验、变形术、手法技巧、戏法等等手册。新版

[rɪˈvaɪzd] [ænd; ənd] [ɪnˈlɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [trɪks] [frɒm; frəm][ðə; ði]
revised **and** **enlarged** **with** **the** **addition** **of** **several** **Tricks** **from** **the**
修改 和 放大 和 这 添加 的 一些 技巧 从 这
[pəˈfɔːmənsɪz] [ɒv; əv] [huːˈdɪn] , [ˈrɒbɪn] , & [siː] . 4s .
performances **of** **Houdin** **,** **Robin** **,** **&** **c** **.** **4s** **.**
表演 的 侯丁 , 罗宾 , & c . 4s .

经过修订和扩充，增加了胡迪尼、罗宾等魔术师表演中的几个魔术技巧。4先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[klɒθ] .
cloth **.**
布 .

布。

[ˈæktɪŋ] [ʃəˈrɑːdz] ; [ɔː(r)] , [diːdz] [nɒt] [wɜːdz] .
Acting **Charades** **;** **or** **,** **Deeds** **not** **Words** **.**
表演 猜谜游戏 ; 或者 , 契约 不是 字 .

表演猜谜；或者，行动胜于言辞。

[ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [geɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈiːvnɪŋ] [ʃɔːt] .
A **Christmas** **Game** **to** **make** **a** **long** **evening** **short** **.**
一个 圣诞节 游戏 到 制作 一个 长的 晚上 短的 .

一款让漫长夜晚变得短暂的圣诞游戏。

[baɪ][ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [ˈmeɪˌhjuː] .
By **the** **Brothers** **Mayhew** **.**
经过 这 兄弟 梅休 .

由梅休兄弟创作。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['meni] ['hʌndrəd] ['wʊdkʌt] .
Illustrated with many hundred Woodcuts .
插图 和 许多 百 木刻 .

配有数百幅木刻插图。

5s . [klɒθ] .
5s . cloth .
5s . 布 .

5秒。布料。

[ə; eɪ]['krækə(r)][bɒn] - [bɒn][fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] ['pɑːtiz] : [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hjuːmərəs] [dɹ'ɑːməz] ,
A Cracker Bon - Bon for Christmas Parties : A Collection of Humorous Dramas ,
一个 饼干 邦 - 邦 为了 圣诞节 各方 : 一个 收藏 的 幽默 电视剧 ,
['poʊəmz] , [ænd; ənd] ['sketʃɪz] .
Poems , and Sketches .
诗歌 , 和 草图 .

圣诞派对上的爆竹糖果：幽默戏剧、诗歌和小品集锦。

[baɪ][ɑː(r)] . [biː] . [brʌf] .
By R . B . Brough .
经过 拉 . B . 布劳 .

作者：RB Brough。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][haɪn] .
Profusely Illustrated by Hine .
大量地 插图 经过 海因 .

由海因绘制大量插图。

[klɒθ] , 3s .
Cloth , 3s .
布 , 3s .

布料，3 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[raʊnd] [geɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['pɑːtiz] .
Round Games for all Parties .
圆形的 游戏 为了 全部 各方 .

适合所有参与者的回合制游戏。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [və'raɪəti][ɒv; əv]['fæməli] [ˌə'mjuːzmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪəsaɪd]
A Collection of the greatest Variety of Family Amusements for the Fireside
一个 收藏 的 这 最 种类 的 家庭 娱乐 为了 这 炉边
[ɔː(r)]['pɪknɪk] — [geɪmz] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] — [geɪmz] [ɒv; əv] ['meməri] — [kætʃ] [geɪmz] — [geɪmz]
or Picnic — Games of Action — Games of Memory — Catch Games — Games
或者 野餐 — 游戏 的 行动 — 游戏 的 记忆 — 抓住 游戏 — 游戏
[ri'kwaiə] [ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv]['fænsi] ,
requiring the Exercise of Fancy ,
需要 这 锻炼 的 想要 ,

汇集了最丰富多样的家庭娱乐活动，适合在炉边或野餐时进行——动作游戏——记忆游戏——接球游戏——需要发挥想象力的游戏，

[ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] — [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['kraɪɪŋ] ['fɔːfɪts] , & [siː] . ['sekənd]
Intelligence , and Imagination — Directions for Crying Forfeits , & c . Second
智力 , 和 想像力 — 方向 为了 哭泣 弃权 , & c . 第二
[ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Edition .
版 .

智力与想象力——哭泣惩罚等的指导。第二版。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[klɒθ] [gɪlt] .
cloth gilt .
布 镀金 .

布料烫金。

['ʃædəʊz] .
Shadows .
阴影 .

阴影。

['twenti] - [faɪv] [ə'mjuːzɪŋ] [ɪn'greɪvɪŋ] .
Twenty - five Amusing Engravings .
二十 - 五 有趣 雕刻 .

二十五幅趣味版画。

[baɪ][siː] . [eɪtʃ] . ['benət] .
By C . H . Bennett .
经过 C . H . 贝内特 .

作者：CH Bennett。

[ˌɔːnə'ment(ə)l] ['ræpə(r)] , 2s .
Ornamental Wrapper , 2s .
装饰 包装纸 , 2s .

装饰包装纸，2 件。

6d . ; ['kʌləd] , 4s .
6d . ; coloured , 4s .
6d . ; 有色 , 4s .

6便士；彩色，4先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [wɛrz] ['ʃædəʊ] ?
" Where's Shadow ?
" 在哪里? 阴影 ?

“Shadow在哪儿？”

[hɪə(r)] , [sɜː(r)] . ['ʃædəʊ] ! " — ['ʃeɪkˌspɪər] .
Here , Sir . Shadow ! " — Shakspeare .
这里 , 先生 . 阴影 ! " — 莎士比亚 .

先生，影子！——莎士比亚

" [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [siːzd] ['mɪstə(r)] . ['bɛnɪts] ['fænsi][ɪz][æn; ən] [ɒd] [wʌn] ,
" The notion that has seized Mr . Bennett's fancy is an odd one ,
" 这 概念 那 有 查获 先生 . 贝内特 想要 是 一个 奇怪的 一 ,

“贝内特先生所萌生的想法很奇怪，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [wɜːkt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [wɪð] [greɪt] ['hjuːmə(r)] .

and	he	has	worked	it	out	with	great	humour	.
和	他	有	工作	它	出去	和	伟大的	幽默	.

他以极富幽默感的方式解决了这个问题。

[ə; eɪ]['kɒmɪk]['fɪgə(r)] [meɪks] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ['riːəli] [mɔː(r)]['kɒmɪk][ðæn; ðən][ɪt'self] ,

A	comic	figure	makes	a	shadow	really	more	comic	than	itself	,
一个	漫画	数字	制作	一个	阴影	真的	更多的	漫画	比	本身	,

一个滑稽的人物，其影子反而会比它本身更具滑稽感。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ik'sait] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ə'griːəb(ə)l] [ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒn]

and	it	excites	an	amount	of	agreeable	curiosity	and	gratification	on
和	它	兴奋	一个	数量	的	同意	好奇心	和	满足感	在

['siːɪŋ] [ðə; ði][wʌn]['fɪgə(r)] ,

seeing	the	one	figure	,
看到	这	一	数字	,

看到这个数字，会激起人们愉悦的好奇心和满足感。

[tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðə; ði]['ɑːtɪst] [wɪl] [kən'traɪv] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'flekt] [ə'nʌðə(r)] . " — ['mɔːnɪŋ]

to	imagine	how	the	artist	will	contrive	to	make	it	reflect	another	.	"	—	Morning
到	想象	如何	这	艺术家	将要	精心策划	到	制作	它	反映	其他	.	"	一	早晨

['krɒnɪk(ə)l] .

Chronicle	.
编年史	.

想象一下艺术家会如何巧妙地让它反映出另一幅作品。——《晨报》

['grɪmz] ['haʊshəʊld] ['stɔːriz] .

Grimm's	Household	Stories	.
格林童话	家庭	故事	.

格林童话。

[ɔːl][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)]['feəri][teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd]['ledʒəndz][ɒv; əv]['dʒɜːməni] , [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]

All	the	most	Popular	Fairy	Tales	and	Legends	of	Germany	,	collected	by	the
全部	这	最多	受欢迎的	仙女	故事	和	传说	的	德国	,	集	经过	这

['brʌðəz] [grɪm] .

Brothers	Grimm	.
兄弟	格林	.

格林兄弟收集的德国最受欢迎的童话故事和传说。

['njuːli] [trænz'leɪtɪd] , [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] [ɪn'greɪvɪŋ] , [baɪ]

Newly	Translated	,	and	Illustrated	with	Two	Hundred	and	Forty	Engravings	,	by
新	翻译	,	和	插图	和	二	百	和	四十	雕刻	,	经过

['edwəd] [eɪtʃ] . - .

Edward	H	.	Wehnert	.
爱德华	H	.	-	.

由 Edward H. Wehnert 全新翻译，并配有 240 幅版画插图。

[kəm'pliːt] [ɪn] [wʌn] ['vɒljuːm] , [kraʊn] 8vo , 7s .

Complete	in	One	Volume	,	crown	8vo	,	7s	.
完全的	在	一	体积	,	王冠	8vo	,	7s	.

完整版，8开本，7先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[klɒθ] .

cloth	.
布	.

布。

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['rɑ:bɪnsən]['kru:səʊ] , [kəm'pli:t] .

Adventures	**of**	**Robinson**	**Crusoe**	**,**	**complete**	**.**
冒险	的	罗宾逊	克鲁索	,	完全的	.

《鲁滨逊漂流记》全集。

[,ri:'print, 'ri:print][frɒm; fræm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['stɑ:θərd] .

Reprinted	**from**	**the**	**Original**	**Edition**	**,**	**with**	**Illustrations**	**by**	**Stothard**	**.**
转载	从	这	原来的	版	,	和	插图	经过	斯托萨德	.

根据原版重印，配有斯托萨德的插图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] , 7s .

Crown	**8vo**	**,**	**cloth**	**,**	**7s**	**.**
王冠	8vo	,	布	,	7s	.

Crown 8vo，布面，7先令。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] ['ɒrəkl] ; [ɔ:(r)] , ['fɔ:tʃu:n] - ['telɪŋ] [bʊk] .

The	**Young**	**Lady's**	**Oracle**	**;**	**or**	**,**	**Fortune**	**-**	**telling**	**Book**	**.**
这	年轻的	女士的	甲骨文	;	或者	,	财富	-	讲述	书	.

少女的预言书；或，算命书。

[ə; eɪ]['faɪəsaɪd] [ə'mju:zmənt] , [wɪð] [pleɪt] , 1s . [klɒθ] .

A	**Fireside**	**Amusement**	**,**	**with**	**Plate**	**,**	**1s**	**.**	**cloth**	**.**
一个	炉边	娱乐	,	和	盘子	,	1s	.	布	.

炉边娱乐，带盘子，1先令，布面。

['ju:sf(ə)l] [wɜ:ks] .

USEFUL	**WORKS**	**.**
有用	作品	.

有用的作品。

[wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [i:tʃ] , ['ni:tli] [baʊnd] .

ONE	**SHILLING**	**EACH**	**,**	**NEATLY**	**BOUND**	**.**
一	先令	每个	,	整齐地	边界	.

每本一先令，装订整齐。

['etɪkət] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['leɪdɪz] .

Etiquette	**for**	**the**	**Ladies**	**.**
礼仪	为了	这	女士们	.

女士礼仪。

['fɔ:ti] - [fɜ:st] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Forty	**-**	**first**	**Edition**	**.**
四十	-	第一的	版	.

第四十一版。

['etɪkət] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʒentlmən] .

Etiquette	**for**	**Gentlemen**	**.**
礼仪	为了	先生们	.

绅士礼仪。

['θɜ:ti] - [fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Thirty	**-**	**fifth**	**Edition**	**.**
三十	-	第五	版	.

第三十五版。

['etɪkət] [ɒv; əv] ['kɔːtʃɪp] [ænd; ənd] ['mætrɪməni] , [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːmz]
Etiquette **of** **Courtship** **and** **Matrimony** **,** **with** **a** **complete** **Guide** **to** **the** **Forms**
礼仪 的 求爱 和 婚姻 , 和 一个 完全的 指导 到 这 表格
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['wedɪŋ] .
of **a** **Wedding** **.**
的 一个 婚礼 .

求爱与婚姻礼仪，附婚礼形式完整指南。

['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [wɪð] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['kʌvəz] , [ænd; ənd] ['kʌləd] ['frʌntɪspiːs] .
Language **of** **Flowers** **,** **with** **illuminated** **Covers** **,** **and** **coloured** **Frontispiece** **.**
语言 的 花朵 , 和 照明 封面 , 和 有色 卷首插图 .

《花语》，封面精美，卷首插图为彩色。

['hændbʊk] [ɒv; əv]['pens(ə)l] ['drɔːɪŋ] .
Handbook **of** **Pencil** **Drawing** **.**
手册 的 铅笔 绘画 .

铅笔画手册。

([pleɪts]) .
(**Plates** **)** **.**
(盘子) .

（图版）

[ə; eɪ] [-] [wɜːθ] [ɒv; əv] [sens] .
A **Shilling's** **Worth** **of** **Sense** **.**
一个 先令 值得 的 感觉 .

一先令的智慧。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [bʊk] : - [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['weðə(r)] .
The **Weather** **Book** **:** **300** **Rules** **for** **Telling** **the** **Weather** **.**
这 天气 书 : - 规则 为了 讲述 这 天气 .

天气手册：300 条判断天气的规则。

[ðə; ði] [bɔːl] [ruːm] [prɪ'septə(r)][ænd; ənd] ['pɒlkə] [gaɪd] .
The **Ball** **Room** **Preceptor** **and** **Polka** **Guide** **.**
这 球 房间 导师 和 波尔卡舞曲 指导 .

舞厅导师和波尔卡舞指导。

[bɔːl] [ruːm] ['pɒlkə] , [wɪð] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['fɪgəz] .
Ball **Room** **Polka** **,** **with** **Music** **and** **Figures** **.**
球 房间 波尔卡舞曲 , 和 音乐 和 数据 .

舞厅波尔卡舞，配有音乐和舞步。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **12** **]**
[页 -]

[第12页]

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
SCIENTIFIC **WORKS** **,** **ETC** **.**
科学 作品 , ETC .

科学著作等

['lektʃəz] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'zʌlts] [ɒn][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] .
Lectures **on** **the** **Great** **Exhibition** **,** **and** **its** **Results** **on** **the** **Arts** **and** **Manufactures** **.**
讲座 在 这 伟大的 展览 , 和 它是 结果 在 这 艺术 和 制成品 .

关于万国博览会及其对艺术和制造业的影响的讲座。

[dɪ'lɪvəd] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [a:ts] , [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['emɪnənt][men][ɒv; əv]
Delivered before the Society of Arts , by some of the most Eminent Men of
发表 前 这 社会 的 艺术 , 经过 一些 的 这 最多 杰出 男人 的
[ðə; ði][deɪ] .
the day .
这 天 .

由当时一些最杰出的人物在艺术协会发表。

[ɪn] [tu:] ['sɪəri:z] , [praɪs] 7s .
In Two Series , price 7s .
在 二 系列 , 价格 7s .

两款系列，价格 7 元。

6d .
6d .
6d .

6d.

[i:tʃ] , ['ni:tli] [baʊnd][ɪn] [klɒθ] .
each , neatly bound in cloth .
每个 , 整齐地 边界 在 布 .

每本都用布精心装订。

[sə'dʒestʃənz] [ɪn] [dɪ'zaɪn] ; [ɪn'klu:dɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɪn][ɔ:l] [staɪlz] ,
Suggestions in Design ; including Original Compositions in all Styles ,
建议 在 设计 ; 包括 原来的 作品 在 全部 款式 ,

设计建议；包括各种风格的原创作品，

[wɪð] [dɪ'skrɪptɪv] [nəʊts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['a:tɪsts] [ænd; ənd] [ɑ:t] ['wɜ:kmən] ,
with Descriptive Notes for the use of Artists and Art Workmen ,
和 描述性的 笔记 为了 这 使用 的 艺术家 和 艺术 工人 ,

附有供艺术家和艺术工作者使用的说明性注释

[kən'teɪnɪŋ] ['nɪəli] - [hɪnts] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɜ:kəz] [ɪn]['met(ə)l] , [wʊd] , ['aɪvəri] , [glɑ:s] , [ænd; ənd]
containing nearly 600 Hints for Workers in Metal , Wood , Ivory , Glass , and
包含 几乎 - 提示 为了 工人 在 金属 , 木头 , 象牙 , 玻璃 , 和
['leðə(r)] ,
Leather ,
皮革 ,

包含近600条针对金属、木材、象牙、玻璃和皮革行业的工人的提示，

[ðə; ði]['pɒtə(r)] , ['wi:və(r)] , ['prɪntə(r)][ɪn] ['kʌləs] , [ɪn'greɪvə(r)] , ['dekəreɪtə(r)] , & [si:] . [baɪ] [lu:k] ['lɪmnə(r)] .
the Potter , Weaver , Printer in Colours , Engraver , Decorator , & c . By Luke Limner .
这 波特 , 织工 , 打印机 在 颜色 , 雕刻师 , 装饰器 , & c . 经过 卢克 画匠 .

陶工、织工、彩色印刷工、雕刻师、装饰师等等。作者：卢克·林纳。

4to , 16s .
4to , 16s .
4to , 16s .

4to，16s。

[klɒθ] .
cloth .
布 .

布。

[jɪə(r)] - [bʊk] [ɒv; əv][fækts][ɪn] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑ:t] ; [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt]
Year - Book of Facts in Science and Art ; exhibiting the most important
年 - 书 的 事实 在 科学 和 艺术 ; 展出 这 最多 重要的
[dɪs'kʌvəri] [ænd; ənd] [ɪm'prʊvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
Discoveries and Improvements of the Year ,
发现 和 改进 的 这 年 ,

科学与艺术年鉴；展示年度最重要的发现和进步，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'bɪtʃuəri] .

and	**a**	**Literary**	**and**	**Scientific**	**Obituary**	**.**
和	一个	文学	和	科学	讣告	.

以及一篇文学与科学讣告。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

W. Kent & Co. 年度产品目录，(W.)
第2/4页

[baɪ][dʒɒn] [tɪmz] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . , ['edɪtə(r)][ɒv; əv] " [ðə; ði][ɑː'keɪnə][ɒv; əv] ['saɪəns] .
By **John** **Timbs** **,** **F** **.** **S** **.** **A** **.** **,** **Editor** **of** **"** **The** **Arcana** **of** **Science** **.**
经过 约翰 添柏岚 , F . S . 一个 . , 编辑 的 " 这 秘术 的 科学 .

作者：John Timbs，FSA，《科学奥秘》编辑。

" ['ɛfˌsiː'piː] . 8vo , 5s . [klɒθ] .
" **Fcp** **.** **8vo** **,** **5s** **.** **cloth** **.**
" 联邦控制 . 8vo , 5s . 布 .

"Fcp. 8vo, 5s. cloth.

⁂ [ðɪs] [wɜːk] [ɪz] ['pʌblɪʃt] ['ænjuəli] ,
⁂ **This** **work** **is** **published** **annually** **,**
⁂ 这 工作 是 已发布 每年 ,

⁂ 该作品每年出版一次，

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [kən'denst] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri]
and **contains** **a** **complete** **and** **condensed** **view** **of** **the** **progress** **of** **discovery**
和 包含 一个 完全的 和 浓缩版 看法 的 这 进步 的 发现
['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] ,
during **the** **year** **,**
期间 这 年 ,

并完整而简要地概述了该年度的发现进展情况。

[ˌsɪstə'mætɪkli] [ə'reɪndʒd] , [wɪð] [ɪn'greɪvɪŋ] ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv] ['nɔvəltiz] [ɪn][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd]
systematically **arranged** **,** **with** **Engravings** **illustrative** **of** **novelties** **in** **the** **Arts** **and**
系统地 安排 , 和 雕刻 举例说明 的 新奇 在 这 艺术 和
['saɪəns] , & [siː] . [ðə; ði] ['vɒljuːmz] ,
Sciences **,** **&** **c** **.** **The** **volumes** **,**
科学 , & c . 这 卷 ,

本书系统编排，配有插图，展现艺术、科学等领域的新奇事物。

[frɒm; frəm][ɪts] [kə'mensmənt] [ɪn] - , [meɪ] [stɪl] [biː; bi][hæd; həd] , 5s .
from **its** **commencement** **in** **1839** **,** **may** **still** **be** **had** **,** **5s** **.**
从 它是 开始 在 - , 可能 仍然 是 有 , 5s .

自 1839 年开办以来，至今仍可购买，售价 5 先令。

[iːtʃ] .
each **.**
每个 .

每个。

" [ðɪs] [bʊk] [dʌz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] — [ˌaɪ 'tiː]
" **This** **book** **does** **for** **us** **what** **we** **have** **not** **done** **for** **ourselves** **—** **it**
" 这 书 做 为了 我们 什么 我们 有 不是 完毕 为了 我们自己 — 它
[stɔːz] [ʌp] ['evri] ['juːsf(ə)l][bɪt][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪd]
stores **up** **every** **useful** **bit** **of** **information** **to** **be** **found** **in** **the** **records** **of** **learned**
商店 向上 每一个 有用 少量 的 信息 到 是 成立 在 这 记录 的 学习
[sə'saɪətiz] [ɔː(r)] [ə'naʊnst] [θruː] [ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] [njuːz] ['dʒɜːrnl] .
societies **or** **announced** **through** **scientific** **and** **news** **journals** **.**
社会 或者 宣布 通过 科学 和 消息 期刊 .

"这本书为我们做了我们自己没有做过的事——它收集了学术团体记录中或科学和新闻期刊上公布的所有有用信息。

" — [gləʊb] .
" **—** **Globe** **.**
" — 地球 .

"-地球。

" ['eɪbli][ænd; ənd] ['ɒnɪstli] [kəm'paɪld] .
" **Ably** **and** **honestly** **compiled** **.**
" 能够 和 诚实地 编译 .

“精心且诚实地汇编而成。”

" — [ˌæθɪ'niːəm] .
" **—** **Athenæum** **.**
" — 雅典娜神庙 .

“—雅典娜神庙。

[ðə; ði] ['lɪtərəri] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk]['redʒɪstə(r)][ænd; ənd] ['ɒlmənæk] [fɔː(r); fə(r)] - ;
The **Literary** **and** **Scientific** **Register** **and** **Almanack** **for** **1859** **;**
这 文学 和 科学 登记 和 年鉴 为了 - ;

1859 年文学与科学年鉴；

[wɪð] [æn; ən] ['æmpl] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['juːsf(ə)l][stə'tɪstɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪnɪəs] ['teɪblz] .
with **an** **ample** **Collection** **of** **Useful** **Statistical** **and** **Miscellaneous** **Tables** **.**
和 一个 充足 收藏 的 有用 统计 和 各种各样的 表格 .

包含大量实用统计表和杂项表格。

['dedɪkeɪtɪd] , [baɪ]['speʃ(ə)l] [pə'mɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [ðə; ði] [prɪns] ['kɒnsɔːt] .
Dedicated **,** **by** **special** **permission** **,** **to** **H** **.** **R** **.** **H** **.** **the** **Prince** **Consort** **.**
投入的 , 经过 特别的 允许 , 到 H . 拉 . H . 这 王子 配偶 .

经特别许可，谨以此献给亲王殿下。

[baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [dʒiː] . [gʌtʃ] , [em] . [ɑː(r)] . [siː] . [es] . [el] . , [ef] . [el] . [es] . , [leɪt] ['fɒrən] ['sɜːvɪs]
By **J** **.** **W** **.** **G** **.** **Gutch** **,** **M** **.** **R** **.** **C** **.** **S** **.** **L** **.** **,** **F** **.** **L** **.** **S** **.** **,** **late** **Foreign** **Service**
经过 J . W . G . 肠胃 , M . 拉 . C . S . L . , F . L . S . , 晚的 外国的 服务
[kwiːnz] ['mesɪndʒə(r)] .
Queen's **Messenger** **.**
女王大学 信使 .

作者：JWG Gutch，MRCSL，FLS，前外交部女王信使。

[praɪs] 3s .
Price **3s** **.**
价格 3s .

价格 3 秒。

6d . [rəʊn] [tʌk] .
6d **.** **roan** **tuck** **.**
6d . 杂色 塞进 .

6d. 杂色褶皱。

" [æz; əz] ['pɜːfɪkt] [ə; eɪ] [kəm'pendiəm] [ɒv; əv]['juːsf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
" **As** **perfect** **a** **compendium** **of** **useful** **knowledge** **in** **connection** **with** **Literature**
" 作为 完美的 一个 概要 的 有用 知识 在 联系 和 文学
, ['saɪəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aːts] ,
, **Science** **,** **and** **the** **Arts** **,**
, 科学 , 和 这 艺术 ,

“作为一部涵盖文学、科学和艺术等领域的实用知识的完美汇编，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] ['evrɪbɒdi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'kweɪntəns] [wɪð] .
as **it** **is** **necessary** **everybody** **should** **have** **acquaintance** **with** **.**
作为 它 是 必要的 大家 应该 有 熟人 和 .

因为这是每个人都应该了解的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn] [ʃɔːt] ,
It **is** **,** **in** **short** **,**
它 是 , 在 短的 ,

简而言之，就是

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['vɒlju:m] [wɪtʃ] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði]['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [θru:] ['meni] [bʊks] [ɒv; əv]
a little volume which will save the trouble of hunting through many books of
一个 小的 体积 哪个 将要 节省 这 麻烦 的 打猎 通过 许多 图书 的
[mɔ:(r)] [prɪ'tenʃ(ə)n] ,
more pretension ,
更多的 预张 ,

这是一本小册子，可以省去翻阅许多晦涩难懂的书籍的麻烦。

[ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ɒf] - [hænd] [wɒt] , [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l]
and supply off - hand what , without it , would require much time and trouble
和 供应 离开 - 手 什么 , 没有 它 , 会 要求 很多 时间 和 麻烦
. " — [taɪmz] .
. " — Times .
. " — 《时代周刊》 .

并能随时提供，如果没有它，就需要花费大量时间和精力。"——《时代周刊》。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['dɪkʃənrɪz] .
DICTIONARIES .
字典 .

字典。

['wɛbstərz] ['kwɔ:təʊ] ['dɪkʃən(ə)ri] , [ˌʌnə'brɪdʒd] ; [kən'teɪnɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
Webster's Quarto Dictionary , unabridged ; containing all the Words in the English
韦氏词典 四开本 字典 , 完整版 ; 包含 全部 这 字 在 这 英语
['læŋgwɪdʒ] , [wɪð] [ðeə(r)] [ˌetə'mɔlədʒi:z] [ænd; ənd] [derɪ'veɪʃnz] .
Language , with their Etymologies and Derivations .
语言 , 和 他们的 词源学 和 推导 .

韦氏四开词典，完整版；包含英语中的所有单词及其词源和衍生词。

[baɪ] ['nəʊə] ['webstə(r)] , ['el'el] . [di:] . [rɪ'vaɪzd] [baɪ] [prə'fesə(r)] ['gʊdrɪtʃ] .
By Noah Webster , LL . D . Revised by Professor Goodrich .
经过 诺亚 韦伯斯特 , 二 . D . 修改 经过 教授 古德里奇 .

作者：诺亚·韦伯斯特，法学博士。修订者：古德里奇教授。

[wɪð] [prə'naʊnsɪŋ] [və'kæbjuləriz] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] , ['klæsɪk(ə)l] , [ænd; ənd][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [nems] .
With Pronouncing Vocabularies of Scripture , Classical , and Geographical Names .
和 发音 词汇 的 圣经 , 古典 , 和 地理 姓名 .

包含圣经、古典和地理名称的发音词汇。

[nju:] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['keəfəli] ['prɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] 4to ['vɒlju:m] , 31s .
New Edition , carefully printed in a large 4to volume , 31s .
新的 版 , 小心 打印 在 一个 大的 4to 体积 , 31s .

新版，精装大开本，售价 31 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[klɒθ] ; 42s .
cloth ; 42s .
布 ; 42s .

布料；42 先令。

[kɑ:f] .
calf .
小牛 .

小牛。

⁂ [ðə; ði]['əʊnli] [kəm'pliːt] [wɜːk] .

⁂	The	only	complete	work	.
⁂	这	仅有的	完全的	工作	.

⁂ 唯一完整的作品。

[ɔːl][ðə; ði][ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ] [ɪ'dɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'brɪdʒmənts] .

All	the	octavo	editions	are	Abridgments	.
全部	这	八开本	版本	是	节选	.

所有八开本均为节略本。

" [ɔːl] [jʌŋ] [p'ɜːsənz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['stændəd] ['dɪkʃən(ə)ri] [æt; ət][ðeə(r)] ['elbəʊ] ; [ænd; ənd]

"	All	young	persons	should	have	a	standard	Dictionary	at	their	elbow	;	and
"	全部	年轻的	人	应该	有	一个	标准	字典	在	他们的	弯头	;	和

[waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

while	you	are	about	it	,
尽管	你	是	关于	它	,

"所有年轻人都应该手边备一本标准词典；顺便一提，

[get][ðə; ði][best] : [ðæt] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɪz]['nəʊə] ['wɛbstərz] , [ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [ˌʌnə'brɪdʒd] .

get	the	best	:	that	Dictionary	is	Noah	Webster's	,	the	great	work	unabridged	.
得到	这	最好的	:	那	字典	是	诺亚	韦氏词典	,	这	伟大的	工作	完整版	.

买最好的：那本词典是诺亚·韦伯斯特的，伟大的著作，完整版。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] , [seɪv] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [frɒm; frəm] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] ,

If	you	are	too	poor	,	save	the	amount	from	off	your	back	,
如果	你	是	也	贫穷的	,	节省	这	数量	从	离开	你的	后退	,

如果你太穷，那就省吃俭用，把钱省下来。

[tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [hed] . "

to	put	it	into	your	head	.	"
到	放	它	进入	你的	头	.	"

把它记在你的脑子里。

" [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['aʊə(r)][ə'pɪnjən] ,

"	We	can	have	no	hesitation	in	giving	it	as	our	opinion	,
"	我们	能	有	不	犹豫	在	给予	它	作为	我们的	观点	,

"我们可以毫不犹豫地表达我们的观点，"

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [wɪtʃ]

that	this	is	the	most	elaborate	and	successful	undertaking	of	the	kind	which
那	这	是	这	最多	精心制作的	和	成功的	承诺	的	这	种类	哪个

[hæz; həz]['evə(r)] [ə'pɪəd] . " — [taɪmz] .

has	ever	appeared	.	"	—	Times	.
有	曾经	出现	.	"	—	《时代周刊》	.

这是迄今为止最精心策划、最成功的同类项目。"——《时代》杂志。

" [ðə; ði] ['vetərən] ['wɛbstərz] [wɜːk] [ɪz][ðə; ði][best][ænd; ənd][məʊst]['juːsf(ə)l] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	The	veteran	Webster's	work	is	the	best	and	most	useful	Dictionary	of	the
"	这	老将	韦氏词典	工作	是	这	最好的	和	最多	有用	字典	的	这

['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .

English	Language	ever	published	.
英语	语言	曾经	已发布	.

"资深词典编纂者韦伯斯特的这部作品是迄今为止出版的最好、最有用的英语词典。"

['evri] [peɪdʒ] [ə'test] [ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd]['tælənt] , [ðə; ði] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [naɪs]

Every	page	attests	the	learning	and	talent	,	the	sound	judgment	and	nice
每一个	页	证明	这	学习	和	天赋	,	这	声音	判断	和	好的

[dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] ,

discrimination	,
歧视	,

每一页都体现了作者的学识和才华，以及良好的判断力和鉴赏力。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɪndəstri] , [prə'faʊnd] [rɪ'sɜːtʃ] , [ænd; ənd] [sə'praɪzɪŋ] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
the great industry , profound research , and surprising perseverance of the author
这 伟大的 行业 , 深刻的 研究 , 和 奇怪 毅力 的 这 作者
.
:
.

作者展现了伟大的事业精神、深刻的研究和惊人的毅力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['mænɪfest] [ɪm'pruːvmənt] [ɒn] [tɑːdz] ['dʒɒnsn] ,
It is a very manifest improvement on Todd's Johnson ,
它 是 一个 非常 显现 改进 在 托德的 约翰逊 ,

这比托德的约翰逊的版本有了非常明显的改进。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [mɔː(r)] [wɜːdz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃən(ə)ri]
and contains many thousand more words than that or any other English Dictionary
和 包含 许多 千 更多的 字 比 那 或者 任何 其他 英语 字典
[ˌhɪðə'tuː] ['pʌblɪʃt] . " — [ɪg'zæmɪnə(r)] .
hitherto published . " — Examiner .
迄今为止 已发布 . " — 考官 .

并且比迄今为止出版的任何其他英语词典都多收录了数千个单词。"——《观察家报》。

['wɛbstərz] [smɔːlə(r)] ['dɪkʃən(ə)ri] .
Webster's Smaller Dictionary .
韦氏词典 较小的 字典 .

韦氏简明词典。

[kən'denst] [ænd; ənd] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] [ɔː'θɒgrəfi] [ænd; ənd]['juːsɪdʒ][frɒm; frəm] ['veərɪəs]
Condensed and adapted to English Orthography and Usage from various
浓缩版 和 改编 到 英语 正字法 和 用法 从 各种各样的
['sɔːsɪz] .
sources .
来源 .

根据各种来源，精简并改编为符合英语拼写和用法的英语版本。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['rɑːbsən] , [kraʊn] 8vo , 5s . [ɪm'bɒst] .
By Charles Robson , crown 8vo , 5s . embossed .
经过 查尔斯 罗布森 , 王冠 8vo , 5s . 压纹 .

查尔斯·罗布森著，皇冠8开本，5先令压印。

['wɛbstərz] ['pɒkɪt] ['dɪkʃən(ə)ri] .
Webster's Pocket Dictionary .
韦氏词典 口袋 字典 .

韦氏袖珍词典。

32mo , 3s .
32mo , 3s .
32mo , 3s .

32个月，3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['mɪnɪtʃə(r)] [frentʃ] ['dɪkʃən(ə)ri] , [ɪn] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] , ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] :
Miniature French Dictionary , in French and English , English and French :
微型 法语 字典 , 在 法语 和 英语 , 英语 和 法语 :
[kəm'praiz] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz] .
comprising all the words in general use .
包括 全部 这 字 在 一般的 使用 .

迷你法语词典，法英双语，英法双语：包含所有常用词汇。

[ðə; ði] [rɪ'mɑːkəbli] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][kəm'pækt][saɪz][ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['dɪkʃən(ə)ri]

The	remarkably	comprehensive	nature	and	compact	size	of	this	little	Dictionary
这	非常	综合的	自然	和	袖珍的	尺寸	的	这	小的	字典

['ædmərəbli] [fɪt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ænd; ənd] ['tʊərɪst] .

admirably	fit	it	for	the	student	and	tourist	.
令人钦佩地	合身	它	为了	这	学生	和	游客	.

这本小词典内容全面详实，体积小巧，非常适合学生和游客使用。

['niːtli] [baʊnd] [ɪn] [rəʊn] , 4s . ; [mə'rɒkəʊ] , [gɪlt] ['edʒɪz] , 5s .

Neatly	bound	in	roan	,	4s	.	;	morocco	,	gilt	edges	,	5s	.
整齐地	边界	在	杂色	,	4s	.	;	摩洛哥	,	镀金	边缘	,	5s	.

精装本，红棕色皮革装帧，4先令；摩洛哥皮革装帧，烫金书口，5先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

['kɒmɪk] [wɜːks] .

COMIC	WORKS	.
漫画	作品	.

漫画作品。

[dʒɔːdʒ] - [wɜːks] .

GEORGE	CRUIKSHANK'S	WORKS	.
乔治	-	作品	.

乔治·克鲁克香克的作品。

[maɪ] [sketʃ] - [bʊk] ; [kən'teɪnɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] ['lɑːfəbl] ['sketʃɪz] .

My	Sketch	-	Book	;	containing	more	than	Two	Hundred	laughable	Sketches	.
我的	草图	-	书	;	包含	更多的	比	二	百	可笑	草图	.

我的素描本；收录了两百多幅令人捧腹的素描。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['krʊkʃæŋk] .

By	George	Cruikshank	.
经过	乔治	克鲁克香克	.

作者：乔治·克鲁克香克。

[ɪn] [naɪn] ['nʌmbəz] .

In	Nine	Numbers	.
在	九	数字	.

用九个数字。

2s .

2s	.
2s	.

2秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[pleɪn] ; 3s .

plain	;	3s	.
清楚的	;	3s	.

普通；3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['kʌləd] .
coloured .
有色 .

有色。

[skræps][ænd; ənd] ['sketʃɪz] .
Scraps and Sketches .
碎屑 和 草图 .

零碎的草图和素描。

[ɪn] [fɔː(r)] [pɑːts] , [iːtʃ] 8s .
In Four Parts , each 8s .
在 四 部分 , 每个 8s .

分为四部分，每部分 8 秒。

[pleɪn] ; 12s .
plain ; 12s .
清楚的 ; 12s .

普通；12 秒。

['kʌləd] .
coloured .
有色 .

有色。

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [taɪm] .
Illustrations of Time .
插图 的 时间 .

时间的插图。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[pleɪn] ; 5s .
plain ; 5s .
清楚的 ; 5s .

普通；5秒。

['kʌləd] .
coloured .
有色 .

有色。

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [frə'nɒlədʒi] .
Illustrations of Phrenology .
插图 的 颅相学 .

颅相学插图。

8s .
8s .
8s .

8秒。

[pleɪn] ; 12s .
plain ; 12s .
清楚的 ; 12s .

普通；12 秒。

['kʌləd] .
coloured .
有色 .

有色。

[ðə; ði]['bɒt(ə)l] .
The Bottle .
这 瓶子 .

瓶子。

[ɪn] [eɪt] [lɑːdʒ] [pleɪts] , 1s . , [ænd; ənd][ɒn] [lɑːdʒ] ['peɪpə(r)] 2s .
In Eight Large Plates , 1s . , and on large paper 2s .
在 八 大的 盘子 , 1s . , 和 在 大的 纸 2s .

八张大图版，1 先令；大纸版，2 先令。

6d . ; [ɔː(r)] ['prɪntɪd] [ɪn] [tɪnts] , 6s .
6d . ; or printed in tints , 6s .
6d . ; 或者 打印 在 色调 , 6s .

6便士；或以彩色印刷，6先令。

[ðə; ði] ['drʌŋkərdz] ['tʃɪldrən] .
The Drunkard's Children .
这 醉汉的 孩子们 .

醉汉的孩子们。

[ə; eɪ]['siːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['bɒt(ə)l] .
A Sequel to The Bottle .
一个 续集 到 这 瓶子 .

《瓶子》的续集。

[eɪt] [lɑːdʒ] [pleɪts] , 1s . ; ['prɪntɪd] [ɪn] [tɪnts] , 6s .
Eight large Plates , 1s . ; printed in tints , 6s .
八 大的 盘子 , 1s . ; 打印 在 色调 , 6s .

八张大图版，1先令；彩色印刷，6先令。

⁂ [ðiːz] [tuː] [wɜːks] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd] [stɪtʃt] [ʌp] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . [tʃɑːlz] [mə'kaɪz]
⁂ These two works may be had stitched up with Dr . Charles Mackay's
⁂ 这些 二 作品 可能 是 有 缝合 向上 和 博士 . 查尔斯 麦凯的
['ɪləstrətɪv] ['pəʊɪm] , [praɪs] 3s .
illustrative Poem , price 3s .
举例说明 诗 , 价格 3s .

⁂ 这两件作品可以与查尔斯·麦凯博士的插图诗装订在一起，售价 3 先令。

[ðə; ði]['pəʊɪm] ['seprət] , 1s .
The Poem separate , 1s .
这 诗 分离 , 1s .

诗歌分开，1秒。

[ðə; ði]['kɒmɪk] ['ælfəbet] .
The Comic Alphabet .
这 漫画 字母 .

漫画字母表。

['twenti] - [sɪks] ['hjuːmərəs] [dɪ'zaɪnz] .
Twenty - six Humorous Designs .
二十 - 六 幽默 设计 .

二十六款幽默设计。

[ɪn] [keɪs] ， 2s ． 6d ．
In case , 2s . 6d .
在 案件 ， 2s ． 6d ．

在这种情况下，2先令6便士。

[pleɪn] ； 4s ．
plain ; 4s .
清楚的 ； 4s ．

普通；4 秒。

['kʌləd] ．
coloured .
有色 ．

有色。

[ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['bæləd][ɒv; əv] [lɔːd] ['beɪtmən] ．
The Loving Ballad of Lord Bateman .
这 爱 民谣 的 主 贝特曼 ．

贝特曼勋爵的情歌。

[wɪð] [twelv] ['hjuːmərəs] [pleɪts] ．
With Twelve Humorous Plates .
和 十二 幽默 盘子 ．

附十二幅幽默插图。

[klɒθ] ， 2s ．
Cloth , 2s .
布 ， 2s ．

布料，2 先令。

[ðə; ði] ['bætʃələz] [əʊn] [bʊk] ：
The Bachelor's Own Book :
这 学士 自己的 书 ：

单身汉自传：

['biːɪŋ] ['twenti] - [fɔː(r)] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] ． ['læmkɪn] [ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv]
Being Twenty - four Passages in the Life of Mr . Lambkin in the Pursuit of
存在 二十 - 四 段落 在 这 生活 的 先生 ． 羔羊 在 这 追逐 的
['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] ．
Pleasure and Amusement .
乐趣 和 娱乐 ．

兰姆金先生追求快乐与娱乐的二十四个人生片段。

5s ． [səʊd] ； ['kʌləd] ， 8s ．
5s . sewed ; coloured , 8s .
5s ． 缝制的 ； 有色 ， 8s ．

5先令，缝制的；彩色的，8先令。

6d ．
6d .
6d ．

6d.

[ðə; ði]['kɒmɪk] ['ɒlmənæk] , [frɒm; frəm][ɪts] [kə'mensmənt] [ɪn] - [tuː; tə] - ．
The Comic Almanack , from its commencement in 1835 to 1853 .
这 漫画 年鉴 ， 从 它是 开始 在 - 到 - ．

《漫画年鉴》，从 1835 年创刊到 1853 年。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['nju:mərəs] [lɑ:dʒ] [pleɪts] [baɪ] [dʒɔ:dʒ] ['krʊkʃæŋk] , [ænd; ənd] ['meni] ['hʌndrəd]
Illustrated **with** **numerous** **large** **Plates** **by** **George** **Cruikshank** **,** **and** **many** **hundred**
插图 和 很多的 大的 盘子 经过 乔治 克鲁克香克 , 和 许多 百
[ə'mju:zɪŋ] [kʌts] .
amusing **Cuts** **.**
有趣 削减 .

本书配有乔治·克鲁克香克绘制的多幅大型插图，以及数百幅有趣的插图。

⁂ ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seprət] [j'iəz] ([ɪk'sept] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] -) [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd][æt; ət] 1s .
⁂ **Any** **of** **the** **separate** **Years** **(** **except** **that** **for** **1835** **)** **may** **be** **had** **at** **1s** **.**
⁂ 任何 的 这 分离 年 (除了 那 为了 -) 可能 是 有 在 1s .

⁂ 除 1835 年以外，任何年份的邮票都可以以 1 先令的价格购买。

3d .
3d **.**
3d .

3d。

[i:tʃ] .
each **.**
每个 .

每个。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **15** **]**
[页 -]

[第15页]

['kɒmɪk] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ˌəʊbə'daɪə] ['oʊldˌbʌk] : [weər'ɪn] [ɑ:(r); ə(r)]['dju:li][set] [fɔ:θ] [ðə; ði] [krɔ:sɪz] ,
Comic **Adventures** **of** **Obadiah** **Oldbuck** **:** **Wherein** **are** **duly** **set** **forth** **the** **Crosses** **,**
漫画 冒险 的 俄巴底亚 老鹿 : 其中 是 正式地 放 前进 这 十字架 ,
['ʃægrin] ,
Chagrins **,**
懊恼 ,

奥巴迪亚·奥德巴克的滑稽冒险：其中详述了十字架、怪癖、

['tʃeɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [kə'læmitiz] [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kɔ:tʃɪp] [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] ; ['ʃəʊɪŋ] , ['ɔ:lsəʊ] ,
Changes **,** **and** **Calamities** **by** **which** **his** **Courtship** **was** **attended** **;** **showing** **,** **also** **,**
变化 , 和 灾难 经过 哪个 他的 求爱 曾是 参加 ; 显示 , 还 ,
[ðə; ði] ['ɪʃu:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][su:t] ,
the **Issue** **of** **his** **Suit** **,**
这 问题 的 他的 套装 ,

他求爱过程中经历的变故和灾难；以及他诉讼的结果，也一并展现。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'spaʊzl] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['leɪ.di] - [lʌv] .
and **his** **Espousal** **to** **his** **Ladye** **-** **love** **.**
和 他的 订婚 到 他的 女士 - 爱 .

以及他与心爱的女士的婚约。

[lɑ:dʒ] 8vo , [wɪð] ['eɪti] - [fɔ:(r)] [pleɪts] , 7s . [klɒθ] .
Large **8vo** **,** **with** **Eighty** **-** **four** **Plates** **,** **7s** **.** **cloth** **.**
大的 8vo , 和 八十 - 四 盘子 , 7s . 布 .

大八开本，含八十四幅插图，7先令布面精装。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - : ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] , [baɪ][ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mænəz]
The **History** **of** **Mr** **.** **Ogleby** **:** **Showing** **how** **,** **by** **the** **Polish** **of** **his** **Manners**
这 历史 的 先生 . - : 显示 如何 , 经过 这 抛光 的 他的 礼仪
,
,
,

奥格尔比先生的生平：通过他彬彬有礼的举止，展现他的波兰式风范

[ðə; ði] ['brɪljənsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌrepɑː'tiː, -pə-] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪgəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ætətjʊd] ,

the	Brilliancy	of	his	Repartees	,	and	the	Elegance	of	his	Attitudes	,
这	才华横溢	的	他的	妙语连珠	,	和	这	优雅	的	他的	态度	,

他机智的妙语和优雅的举止，

[hiː; hi] [ə'teɪnd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [wɜːld] .

he	attained	Distinction	in	the	Fashionable	World	.
他	已达到	区别	在	这	时髦	世界	.

他在时尚界取得了卓越成就。

- [dɪ'zaɪnz] , 6s . [klɒθ] .

150	Designs	,	6s	.	cloth	.
-	设计	,	6s	.	布	.

150 种设计，6 块布料。

['ʃædəʊz] .

Shadows	.
阴影	.

阴影。

['twenti] - [faɪv] [ə'mjuːzɪŋ] [ɪn'greɪvɪŋ] .

Twenty	-	five	Amusing	Engravings	.
二十	-	五	有趣	雕刻	.

二十五幅趣味版画。

[baɪ][siː] . [eɪtʃ] . ['benət] .

By	C	.	H	.	Bennett	.
经过	C	.	H	.	贝内特	.

作者：CH Bennett。

[ˌɔːnə'ment(ə)l] ['ræpə(r)] , 2s .

Ornamental	Wrapper	,	2s	.
装饰	包装纸	,	2s	.

装饰包装纸，2 件。

6d . ; ['kʌləd] , 4s .

6d	.	;	coloured	,	4s	.
6d	.	;	有色	,	4s	.

6便士；彩色，4先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

" [wɛrz] ['ʃædəʊ] ?

"	Where's	Shadow	?
"	在哪里?	阴影	?

“Shadow在哪儿？”

[hɪə(r)] , [sɜː(r)] . ['ʃædəʊ] ! " — ['ʃeɪkˌspɪər] .

Here	,	Sir	.	Shadow	!	"	—	Shakspeare	.
这里	,	先生	.	阴影	!	"	—	莎士比亚	.

先生，影子！——莎士比亚

" [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [siːzd] ['mɪstə(r)] . ['bɛnɪts] ['fænsi][ɪz][æn; ən] [ɒd] [wʌn] ,

"	The	notion	that	has	seized	Mr	.	Bennett's	fancy	is	an	odd	one	,
"	这	概念	那	有	查获	先生	.	贝内特	想要	是	一个	奇怪的	一	,

“贝内特先生所萌生的想法很奇怪，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [wɜːkt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [wɪð] [greɪt] ['hjuːmə(r)] .

and	he	has	worked	it	out	with	great	humour	.
和	他	有	工作	它	出去	和	伟大的	幽默	.

他以极富幽默感的方式解决了这个问题。

[ə; eɪ]['kɒmɪk]['fɪgə(r)] [meɪks] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ['riːəli] [mɔː(r)]['kɒmɪk][ðæn; ðən][ɪt'self] ,

A	comic	figure	makes	a	shadow	really	more	comic	than	itself	,
一个	漫画	数字	制作	一个	阴影	真的	更多的	漫画	比	本身	,

一个滑稽的人物，其影子反而会比它本身更具滑稽感。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ik'sait] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ə'griːəb(ə)l] [ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒn]

and	it	excites	an	amount	of	agreeable	curiosity	and	gratification	on
和	它	兴奋	一个	数量	的	同意	好奇心	和	满足感	在

['siːɪŋ] [ðə; ði][wʌn]['fɪgə(r)] ,

seeing	the	one	figure	,
看到	这	一	数字	,

看到这个数字，会激起人们愉悦的好奇心和满足感。

[tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðə; ði]['ɑːtɪst] [wɪl] [kən'traɪv] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'flekt] [ə'nʌðə(r)] . " — ['mɔːnɪŋ]

to	imagine	how	the	artist	will	contrive	to	make	it	reflect	another	.	"	—	Morning
到	想象	如何	这	艺术家	将要	精心策划	到	制作	它	反映	其他	.	"	—	早晨

['krɒnɪk(ə)l] .

Chronicle	.
编年史	.

想象一下艺术家会如何巧妙地让它反映出另一幅作品。——《晨报》

[ðə; ði] ['febl] [ɒv; əv] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .

The	Fables	of	Æsop	and	others	.
这	寓言	的	伊索	和	其他的	.

伊索寓言及其他寓言。

[trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] , [wɪð] - ['hjuːmərəs] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . ['benət] ,

Translated	into	Human	Nature	,	with	25	Humorous	Illustrations	by	Charles	H	.	Bennett	,
翻译	进入	人类	自然	,	和	-	幽默	插图	经过	查尔斯	H	.	贝内特	,

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['ʃædəʊz] .

author	of	"	Shadows	.
作者	的	"	阴影	.

由《人性》翻译，并附有查尔斯·H·贝内特（《影子》的作者）绘制的 25 幅幽默插图。

" [dɪ'maɪ] 4to , [ˌɔːnə'ment(ə)l] [bɔːdz] , 6s .

"	Demy	4to	,	ornamental	boards	,	6s	.
"	黛米	4to	,	装饰	板	,	6s	.

“Demy 4to，装饰板，6先令。

[pleɪn] ; 10s .

plain	;	10s	.
清楚的	;	10s	.

普通；10 秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

['kʌləd] .

coloured	.
有色	.

有色。

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [bʊk] .

"	This	will	be	a	popular	book	.
"	这	将要	是	一个	受欢迎的	书	.

“这将是一本畅销书。”

['mɪstə(r)] . ['bɛnɪts] [fɜːst] ['ventʃə(r)] , [ðə; ði] [grəʊ'teskli] - ['triːtɪd] " ['ʃædəʊz] , " [wɒz; wəz][ə; eɪ]

Mr	.	Bennett's	first	venture	,	the	grotesquely	-	treated	"	Shadows	,	"	was	a
先生	.	贝内特	第一的	风险投资	,	这	怪诞地	-	治疗	"	阴影	,	"	曾是	一个

[dɪ'saɪdɪd][hɪt] ,

decided	hit	,
决定	打	,

贝内特先生的首部作品，风格怪诞的《影子》，却取得了巨大的成功。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [næk] [ɒv; əv] [kəm'baɪnɪŋ] [ˌkɑːmɪ'kælɪti][ænd; ənd]['fænsi][ɪn]

and	he	seems	to	have	the	knack	of	combining	comicality	and	fancy	in
和	他	似乎	到	有	这	诀窍	的	结合	滑稽	和	想要	在

[sʌtʃ] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['æpɪtaɪzɪŋ] [ænd; ənd][daɪ'dʒestəbl; dɪ'dʒestəbl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

such	proportions	as	shall	be	appetizing	and	digestible	for	the
这样的	比例	作为	将	是	令人垂涎的	和	可消化	为了	这

['pʌblɪk] . " — [spek'teɪtə(r)] .

public	.	"	—	Spectator	.
民众	.	"	—	旁观者	.

他似乎有本事将滑稽和奇思妙想以恰到好处的比例结合起来，使之既能吸引公众，又能被公众接受。"——《旁观者》

[ðə; ði] - [əd'ventʃəz] ; [ɔː(r)] , ['lʌndən] [ɪn] - , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [greɪt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

The	Sandboys	'	Adventures	;	or	,	London	in	1851	,	during	the	Great	Exhibition	.
这	沙童	-	冒险	;	或者	,	伦敦	在	-	,	期间	这	伟大的	展览	.

沙童历险记；或，1851 年伦敦，万国博览会期间。

[baɪ] ['henri] ['meɪˌhjuː] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['krʊkʃæŋk] .

By	Henry	Mayhew	and	George	Cruikshank	.
经过	亨利	梅休	和	乔治	克鲁克香克	.

作者：亨利·梅休和乔治·克鲁克香克。

8vo , [klɒθ] , 8s .

8vo	,	cloth	,	8s	.
8vo	,	布	,	8s	.

8开，布面，8先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ðə; ði]['kɒmɪk(ə)l] ['kriːtʃəz] [frɒm; frəm] - ; [frɒm; frəm][ðə; ði] [stʌft] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði]

The	Comical	Creatures	from	Wurtemberg	;	from	the	Stuffed	Animals	in	the
这	滑稽	生物	从	-	;	从	这	填充	动物	在	这

[greɪt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

Great	Exhibition	.
伟大的	展览	.

来自符腾堡的滑稽动物；来自万国博览会的动物标本。

[skweə(r)] , [klɒθ] , 3s .

Square	,	cloth	,	3s	.
正方形	,	布	,	3s	.

方形，布料，3s。

6d . ; ['kʌləd] , 6s .

6d	.	;	coloured	,	6s	.
6d	.	;	有色	,	6s	.

6便士；彩色，6先令。

['kɒmɪk(ə)l]['pi:p(ə)l] [met] [wɪð] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [frɒm; frəm] ['drɔ:ɪŋz] [baɪ][dʒeɪ] . [dʒeɪ] .

Comical	**People**	**met**	**with**	**at**	**the**	**Great**	**Exhibition**	**,**	**from**	**Drawings**	**by**	**J**	**.**	**J**	**.**
滑稽	人们	遇见	和	在	这	伟大的	展览	,	从	图画	经过	J	.	J	.

['grænd,vɪl] .

Grandville	**.**
格兰维尔	.

根据 JJ Grandville 的画作，描绘了在万国博览会上遇到的滑稽人物。

[smɔ:l] 4to , 3s .

Small	**4to**	**,**	**3s**	**.**
小的	4to	,	3s	.

小型 4to，3s。

6d . ; ['kʌləd] , 6s .

6d	**.**	**;**	**coloured**	**,**	**6s**	**.**
6d	.	;	有色	,	6s	.

6便士；彩色，6先令。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**16**	**]**
[	页	-	]

[第16页]

[nju:] [bʊks] [fɔ:(r); fə(r)][əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] .

NEW	**BOOKS**	**FOR**	**OLD**	**AND**	**YOUNG**	**.**
新的	图书	为了	老的	和	年轻的	.

老少咸宜的新书。

[baɪ] [dʒɒn] [tɪmz] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .

BY	**JOHN**	**TIMBS**	**,**	**F**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**
经过	约翰	添柏岚	,	F	.	S	.	一个	.

作者：约翰·蒂姆斯，FSA

[sk'u:ldeɪz] [ɒv; əv] ['emɪnənt] [men] .

Schooldays	**of**	**Eminent**	**Men**	**.**
学生时代	的	杰出	男人	.

杰出人物的求学时光。

[wɪð] ['sketʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['ælfrɪd]

With	**Sketches**	**of**	**the**	**Progress**	**of**	**Education**	**from**	**the**	**Reign**	**of**	**King**	**Alfred**
和	草图	的	这	进步	的	教育	从	这	在位	的	国王	阿尔弗雷德

[tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [kwi:n] [vɪk'tɔ:riə] ,

to	**that**	**of**	**Queen**	**Victoria**	**,**
到	那	的	女王	维多利亚	,

附有从阿尔弗雷德大帝统治时期到维多利亚女王统治时期教育发展历程的素描

[ænd; ənd]['memwɑ:z][ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ænd; ənd] ['kɒlɪdʒ] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['emɪnənt] [men][ɪn]

and	**Memoirs**	**of**	**the**	**School**	**and**	**College**	**Days**	**of**	**the**	**most**	**Eminent**	**Men**	**in**
和	回忆录	的	这	学校	和	大学	天	的	这	最多	杰出	男人	在

['brɪtɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

British	**History**	**.**
英国	历史	.

以及英国历史上最杰出人物的求学和大学时光回忆录。

[wɪð] [ɪ,lʌs'treʃən] , 5s .

With	**Illustrations**	**,**	**5s**	**.**
和	插图	,	5s	.

附插图，5先令。

[ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɒv; əv] ['saɪəns] ; [pɑ:st][ænd; ənd]['prez(ə)nt] .

Curiosities	**of**	**Science**	**;**	**Past**	**and**	**Present**	**.**
奇闻异事	的	科学	;	过去的	和	展示	.

科学奇观：过去与现在。

['kɒntents] — ['fɪzɪk(ə)l] [fə'nɒmɪnə] — [saʊnd] [ænd; ənd] [laɪt] — [ə'strɒnəmi] — [dʒi'ɒlədʒi][ænd; ənd]

Contents	—	Physical	Phenomena	—	Sound	and	Light	—	Astronomy	—	Geology	and
内容	—	身体的	现象	—	声音	和	光	—	天文学	—	地质学	和

[ˌpælɪɒn'tɒlədʒɪ] — [ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] [fə'nɒmɪnə] — ['fɪzɪk(ə)l] [dʒi'ɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] —

Paleontology	—	Meteorological	Phenomena	—	Physical	Geography	of	the	Sea	—
古生物学	—	气象	现象	—	身体的	地理	的	这	海	—

[fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] [hiːt] — ['mægnətɪzəm][ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] — [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['telɪgrɑːf] .

Phenomena	of	Heat	—	Magnetism	and	Electricity	—	The	Electric	Telegraph	.
现象	的	热	—	磁性	和	电	—	这	电的	电报	.

目录——物理现象——声音和光——天文学——地质学和古生物学——气象现象——海洋自然地理——热现象——磁和电——电报。

[wɪð] ['frʌntɪspiːs] [ænd; ənd] [vɪn'jet] .

With	Frontispiece	and	Vignette	.
和	卷首插图	和	小插曲	.

含卷首插图和插图。

[praɪs] 3s .

Price	3s	.
价格	3s	.

价格 3 秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

['pɒpjələ(r)]['erə(r)z] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] .

Popular	Errors	Explained	and	Illustrated	.
受欢迎的	错误	解释	和	插图	.

常见错误解释与图解。

[æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

An	entirely	New	Edition	.
一个	完全	新的	版	.

全新版本。

[wɪð] ['frʌntɪspiːs] [ænd; ənd] [vɪn'jet] .

With	Frontispiece	and	Vignette	.
和	卷首插图	和	小插曲	.

含卷首插图和插图。

[praɪs] 3s .

Price	3s	.
价格	3s	.

价格 3 秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ; [wɪð] [njuː] [laɪts] .

Curiosities	of	History	;	with	New	Lights	.
奇闻异事	的	历史	;	和	新的	灯	.

历史奇闻；以全新视角解读。

[wɪð] ['frʌntɪspiːs] [ænd; ənd] [vɪn'jet] .

With	Frontispiece	and	Vignette	.
和	卷首插图	和	小插曲	.

含卷首插图和插图。

[praɪs] 3s .
Price **3s** **.**
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" [ə; eɪ]['kæbɪnət]['vɒlju:m] , [wel] [stɔ:(r)d] , [wel] [ə'reɪndʒd] , ['plez(ə)nt] [tu:; tə] [ri:d] , ['ju:sf(ə)l][tu:; tə]
" **A** **cabinet** **volume** **,** **well** **stored** **,** **well** **arranged** **,** **pleasant** **to** **read** **,** **useful** **to**
" 一个 内阁 体积 , 出色地 存储 , 出色地 安排 , 令人愉快的 到 读 , 有用 到
[kən'sʌlt] ;
consult **;**
咨询 ;

“书柜里的书籍，保存完好，摆放有序，读起来令人愉悦，便于查阅；

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌi,lju:si'deiʃən] , ['ni:tli] ['steɪtɪd] , [ænd; ənd] [dʒu'dɪʃəsli]
containing **a** **multitude** **of** **historical** **elucidations** **,** **neatly** **stated** **,** **and** **judiciously**
包含 一个 民众 的 历史 阐明 , 整齐地 声明 , 和 谨慎地
[gru:pt] .
grouped **.**
分组 .

包含大量历史阐述，表述清晰，分类恰当。

" — ['li:də(r)] .
" **—** **Leader** **.**
" — 领导者 .

“-领导者。

[θɪŋz] [nɒt] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [fə'mɪliəli] [ɪk'spleɪnd] .
Things **Not** **Generally** **Known** **Familiarly** **Explained** **.**
事物 不是 一般来说 已知 熟悉地 解释 .

用通俗易懂的方式解释不为人知的事物。

[wɪð] ['frʌntɪspi:s] [ænd; ənd] [vɪn'jet] .
With **Frontispiece** **and** **Vignette** **.**
和 卷首插图 和 小插曲 .

含卷首插图和插图。

[praɪs] 3s .
Price **3s** **.**
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" ['eni] [wʌn] [hu:] [ri:dz] [ænd; ənd] [ri'membə] ['mɪstə(r)] . - [və'raɪətiz] [ʃʊd; ʃəd]
" **Any** **one** **who** **reads** **and** **remembers** **Mr** **.** **Timbs's** **encyclopædic** **varieties** **should**
" 任何 一 WHO 阅读 和 记得 先生 . - 百科全书式 品种 应该
['evə(r)]['ɑ:ftə(r)][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ti:] - ['teɪb(ə)l]['tɔ:kə(r)] ,
ever **after** **be** **a** **good** **tea** **-** **table** **talker** **,**
曾经 后 是 一个 好的 茶 - 桌子 健谈者 ,

“凡是读过并记住蒂姆斯先生百科全书式著作的人，从此以后都会成为一个优秀的茶话会谈话者。”

[æn; ən] ['eksələnt] [kəm'pænjən] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] [wel] [ri:d] ['pɜ:s(ə)n] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [prə'fɪʃ(ə)nt]
an **excellent** **companion** **for** **children** **,** **a** **well** **read** **person** **,** **and** **a** **proficient**
一个 出色的 伴侣 为了 孩子们 , 一个 出色地 读 人 , 和 一个 精通
['lektʃərə(r)] ;
lecturer **;**
讲师 ;

他是孩子们的好伙伴，博览群书，而且是一位优秀的讲师；

[fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [tɪmz] [hæz; həz] [stɔ:(r)d] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɒlju:m] [mɔ:(r)] ['nɒlɪdʒ] [ðæn; ðən] [ɪz]
for **Mr** **.** **Timbs** **has** **stored** **up** **in** **this** **little** **volume** **more** **knowledge** **than** **is**
为了 先生 . 添柏岚 有 存储 向上 在 这 小的 体积 更多的 知识 比 是
[tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] - [bʊks] [ðæt] [mait] [bi:; bi] [nemd] . " — [ˌæθɪ'ni:əm] .
to **be** **found** **in** **100** **books** **that** **might** **be** **named** **.** **"** **—** **Athenæum** **.**
到 是 成立 在 - 图书 那 可能 是 命名 . " — 雅典娜神庙 .

“蒂姆斯先生在这本小册子里积累的知识，比 100 本能被提及的书籍加起来还要多。”——雅典娜神庙。

⁂ [ə; eɪ] ['sekənd] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] " [θɪŋz] [nɒt] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] " [ɪz] ['nɪəli] ['redi] .
⁂ **A** **Second** **Volume** **of** **"** **Things** **Not** **Generally** **Known** **"** **is** **nearly** **ready** **.**
⁂ 一个 第二 体积 的 " 事物 不是 一般来说 已知 " 是 几乎 准备好 .

《鲜为人知的事物》第二卷即将出版。

[ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ; [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] [reə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['ɒbdʒɪkts]
Curiosities **of** **London** **;** **exhibiting** **the** **most** **Rare** **and** **Remarkable** **Objects**
奇闻异事 的 伦敦 ; 展出 这 最多 稀有的 和 卓越 对象
[ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] ,
of **Interest** **in** **the** **Metropolis** **,**
的 兴趣 在 这 都会 ,

伦敦奇珍异宝；展出大都会中最稀有、最引人注目的物品。

[pɑ:st] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] , [wɪð] ['nɪəli] ['fɪfti] [j'iəz] - ['pɜ:sən(ə)l] [ˌrekə'lekʃnz] .
Past **and** **Present** **,** **with** **nearly** **Fifty** **Years** **'** **Personal** **Recollections** **.**
过去的 和 展示 , 和 几乎 五十 年 - 个人的 回忆 .

过去与现在，以及近五十年的个人回忆。

[ɪn] [ə; eɪ] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] - ['peɪdʒɪz] , [praɪs] 14s . ,
In **a** **volume** **of** **800** **pages** **,** **price** **14s** **.** **,**
在 一个 体积 的 - 页面 , 价格 14s . ,

共800页，售价14先令。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ] [ti:] . [dʒeɪ] . ['gʌlɪk] .
with **a** **Portrait** **of** **the** **Author** **from** **a** **Painting** **by** **T** **.** **J** **.** **Gullick** **.**
和 一个 肖像 的 这 作者 从 一个 绘画 经过 T . J . 古利克 .

以及一幅根据 TJ Gullick 的画作创作的作者肖像。

" [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ɪz] [ðɪs] ['vɒlju:m] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [tɪmz] .
" **A** **wonderful** **little** **Dictionary** **of** **London** **is** **this** **volume** **by** **Mr** **.** **Timbs** **.**
" 一个 精彩的 小的 字典 的 伦敦 是 这 体积 经过 先生 . 添柏岚 .

“蒂姆斯先生的这本《伦敦小词典》真是一本很棒的小册子。”

[ðeə(r)] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] [wei] ['ri:dɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] , [sʌtʃ] [æpt] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]
There **is** **so** **much** **out** **-** **of** **-** **the** **way** **reading** **in** **it** **,** **such** **apt** **introduction** **of**
那里 是 所以 很多 出去 - 的 - 这 方式 阅读 在 它 , 这样的 易于 介绍 的
['pɜ:sən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] ,
personal **experience** **,**
个人的 经验 ,

这本书里有很多不为人知的阅读内容，对个人经历的介绍也十分贴切。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ə'griːəb(ə)l] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [drɔːn] [bəuθ] [frɒm; frəm] [bʊks]
and **such** **a** **quantity** **of** **agreeable** **illustration** **,** **drawn** **both** **from** **books**
和 这样的 一个 数量 的 同意 插图 , 绘制 两个都 从 图书
[ænd; ənd] [men] .
and **men** **.**
和 男人 .

以及大量令人愉悦的插图，这些插图既来自书籍，也来自人。

[wiː; wi] ['hɑːtɪli] [kə'mend] [ðɪs] ['vɒljuːm] .
We **heartily** **commend** **this** **volume** **.**
我们 衷心地 表彰 这 体积 .

我们衷心推荐本书。

" — [ɪg'zæmɪnə(r)] .
" **—** **Examiner** **.**
" — 考官 .

——考官

['peɪntɪŋ] ['pɒpjələli] [ɪk'spleɪnd] , [wɪð] [hɪ'stɒrɪk] [n'əʊtɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːt] .
Painting **Popularly** **Explained** **,** **with** **Historic** **Notices** **of** **the** **Progress** **of** **the** **Art** **.**
绘画 广为人知 解释 , 和 历史性 通知 的 这 进步 的 这 艺术 .

绘画通俗解释，附艺术发展史概述。

[baɪ] ['tɒməs] [dʒɒn] ['gʌlɪk] , ['peɪntə(r)] , [ænd; ənd] [dʒɒn] [tɪmz] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . [ɪn] [smɔːl] 8vo , 6s .
By **Thomas** **John** **Gullick** **,** **Painter** **,** **and** **John** **Timbs** **,** **F** **.** **S** **.** **A** **.** **In** **small** **8vo** **,** **6s** **.**
经过 托马斯 约翰 古利克 , 画家 , 和 约翰 添柏岚 , F . S . 一个 . 在 小的 8vo , 6s .

作者：托马斯·约翰·古利克（画家）和约翰·蒂姆斯（FSA），小八开本，6先令。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **17** **]**
[页 -]

[第17页]

['dʒuːvɪˌnaɪl] [wɜːks] .
JUVENILE **WORKS** **.**
少年 作品 .

青少年作品。

['kæptɪn] [riːdz] [bʊks] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .
CAPTAIN **REID'S** **BOOKS** **OF** **ADVENTURE** **FOR** **BOYS** **.**
队长 里德的 图书 的 冒险 为了 男孩们 .

里德船长为男孩们创作的冒险故事书。

[ðə; ði] [jʌŋ] - ; [ə; eɪ] ['nærətɪv] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['sʌðən] ['æfrɪkə] .
The **Young** **Yägers** **;** **a** **Narrative** **of** **Hunting** **Adventures** **in** **Southern** **Africa** **.**
这 年轻的 - ; 一个 叙述 的 打猎 冒险 在 南方 非洲 .

年轻的猎手：南非狩猎冒险记。

[baɪ] ['kæptɪn] [meɪn] [riːd] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [bɔɪ] ['hʌntəz] , "
By **Captain** **Mayne** **Reid** **,** **Author** **of** **"** **The** **Boy** **Hunters** **,** **"**
经过 队长 梅恩 里德 , 作者 的 " 这 男生 猎人 , "

作者：梅恩·里德上尉，《少年猎人》一书的作者

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌvwɑːjɑː'ʒɜː] ,
" **The** **Young** **Voyageurs** **,**
" 这 年轻的 旅行者 ,

《年轻的航海者》

" & [siː] . ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [twelv] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['wɪljəm] ['hɑːvi] .
" **&** **c** **.** **Second** **Edition** **,** **with** **Twelve** **Illustrations** **by** **William** **Harvey** **.**
" & c . 第二 版 , 和 十二 插图 经过 威廉 哈维 .

"等等。第二版，附威廉·哈维绘制的十二幅插图。

['ɛfˌsiːˈpiː] . ， 7s . [klɒθ] .
Fcp . , 7s . cloth .
联邦控制 . ， 7s . 布 .

Fcp.，7s.布料。

[ðə; ði] [bʊʃ] [bɔɪz] ; [ɔː(r)] ,
The Bush Boys ; or ,
这 衬套 男孩们 ； 或者 ，

丛林男孩；或者，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪp] ['fɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ɪn][ðə; ði]
the History and Adventures of a Cape Farmer and his Family in the
这 历史 和 冒险 的 一个 岬 农民 和 他的 家庭 在 这
[waɪld] [kəˈruː] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['æfrɪkə] .
Wild Karoos of Southern Africa .
荒野 卡鲁斯 的 南方 非洲 .

一位开普敦农民和他的家人在南非卡鲁荒野中的历史和冒险经历。

['sekənd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] , [wɪð] [twelv] [ɪˌlʌsˈtreʃən] .
Second Edition , with Twelve Illustrations .
第二 版 ， 和 十二 插图 .

第二版，附十二幅插图。

['ɛfˌsiːˈpiː] . ， 7s . [klɒθ] .
Fcp . , 7s . cloth .
联邦控制 . ， 7s . 布 .

Fcp.，7s.布料。

[ðə; ði] ['dezət] [həʊm] ; [ɔː(r)] , ['ɪŋglɪʃ] ['fæməli]['rɑːbɪnsən] .
The Desert Home ; or , English Family Robinson .
这 沙漠 家 ； 或者 ， 英语 家庭 罗宾逊 .

沙漠之家；或者，英国版鲁滨逊漂流记。

[wɪð] ['njuːmərəs] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . ['hɑːvi] .
With numerous Illustrations by W . Harvey .
和 很多的 插图 经过 W . 哈维 .

配有 W. Harvey 的大量插图。

[sɪksθ] [ɪˈdɪʃ(ə)n] , [klɒθ] , 7s . ; [wɪð] ['kʌləd] [pleɪts] , 9s .
Sixth Edition , cloth , 7s . ; with coloured plates , 9s .
第六 版 ， 布 , 7s . ； 和 有色 盘子 , 9s .

第六版，精装，7先令；带彩色插图，9先令。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['hʌntəz] ; [ɔː(r)] , [ədˈventʃəz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['bʌfələʊ] .
The Boy Hunters ; or , Adventures in Search of a White Buffalo .
这 男生 猎人 ； 或者 ， 冒险 在 搜索 的 一个 白色的 水牛 .

少年猎人；或，寻找白水牛的冒险之旅。

[wɪð] ['njuːmərəs] [pleɪts] [baɪ] ['hɑːvi] .
With numerous Plates by Harvey .
和 很多的 盘子 经过 哈维 .

哈维的众多作品。

[fɪfθ] [ɪˈdɪʃ(ə)n] , [klɒθ] , 7s . ; ['kʌləd] , 9s .
Fifth Edition , cloth , 7s . ; coloured , 9s .
第五 版 ， 布 , 7s . ； 有色 , 9s .

第五版，精装本，7先令；彩色本，9先令。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌvwɑːjɑːˈʒɜː] ; [ɔː(r)] , [ədˈventʃəz] [ɪn][ðə; ði][fɜː(r)] ['kʌntriz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] .
The Young Voyageurs ; or , Adventures in the Fur Countries of the Far North .
这 年轻的 旅行者 ； 或者 ， 冒险 在 这 毛皮 国家 的 这 远的 北 .

年轻的探险家；或，在遥远北方的毛皮国家里的冒险。

[pleɪts] [baɪ] ['hɑːvi] .
Plates **by** **Harvey** **.**
盘子 经过 哈维 .

哈维的盘子。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [klɒθ] , 7s . ; [wɪð] ['kʌləd] [pleɪts] , 9s .
Second **Edition** **,** **cloth** **,** **7s** **.** **;** **with** **coloured** **plates** **,** **9s** **.**
第二 版 , 布 , 7s . ; 和 有色 盘子 , 9s .

第二版，精装，7先令；带彩色插图，9先令。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] ['eksaɪlz] ; [ɔː(r)] , ['perɪlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pə'ruːviən] ['fæməli] [ə'mɪd] [ðə; ði] [waɪldz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The **Forest** **Exiles** **;** **or** **,** **Perils** **of** **a** **Peruvian** **Family** **amid** **the** **Wilds** **of** **the**
这 森林 流亡者 ; 或者 , 危险 的 一个 秘鲁 家庭 之中 这 荒野 的 这
['æməzən] .
Amazon **.**
亚马逊 .

森林流放者；或，一个秘鲁家庭在亚马逊荒野中的危险经历。

[wɪð] [twelv] [pleɪts] .
With **Twelve** **Plates** **.**
和 十二 盘子 .

共十二个盘子。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , 7s . [klɒθ] ; [wɪð] ['kʌləd] [pleɪts] , 9s .
Third **Edition** **,** **7s** **.** **cloth** **;** **with** **coloured** **plates** **,** **9s** **.**
第三 版 , 7s . 布 ; 和 有色 盘子 , 9s .

第三版，7 先令，布面精装；带彩色插图，9 先令。

[ðə; ði] [plɑːnt] ['hʌntəz] ; [ɔː(r)] , [əd'ventʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌhimə'leiə] ['maʊntənz] .
The **Plant** **Hunters** **;** **or** **,** **Adventures** **among** **the** **Himalaya** **Mountains** **.**
这 植物 猎人 ; 或者 , 冒险 之中 这 喜马拉雅山脉 山脉 .

植物猎人；或，喜马拉雅山脉探险记。

[pleɪts] [baɪ] ['hɑːvi] .
Plates **by** **Harvey** **.**
盘子 经过 哈维 .

哈维的盘子。

[klɒθ] , 7s .
Cloth **,** **7s** **.**
布 , 7s .

布料，7先令。

[ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] : [æn; ən] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .
Ran **Away** **to** **Sea** **:** **An** **Autobiography** **for** **Boys** **.**
兰 离开 到 海 : 一个 自传 为了 男孩们 .

逃往大海：男孩自传。

[wɪð] [twelv] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With **Twelve** **Illustrations** **.**
和 十二 插图 .

附十二幅插图。

[klɒθ] , 7s .
Cloth **,** **7s** **.**
布 , 7s .

布料，7先令。

" [æz; əz][ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] , [kə'mend] [juː 'es] [ə'bʌv] [ɔːl] [men] ['lɪvɪŋ] [tuː; tə]

"	As	a	writer	of	books	for	boys	,	commend	us	above	all	men	living	to
"	作为	一个	作家	的	图书	为了	男孩们	,	表彰	我们	多于	全部	男人	活的	到

['kæptɪn] [meɪn] [riːd] !

Captain	Mayne	Reid	!
队长	梅恩	里德	!

“作为一名男孩读物作家，我最敬佩的是梅恩·里德上尉！”

[weər'evə(r)][hɪz; ɪz] [njuː] [bʊk] [gəʊz] [ðɪs] [njuː] [jɪə(r)] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə'bʌndənt] [dɪ'laɪt] [fɔː(r); fə(r)]

Wherever	his	new	book	goes	this	new	year	,	there	will	be	abundant	delight	for
无论	他的	新的	书	去	这	新的	年	,	那里	将要	是	丰富	喜	为了

['aʊəz] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] ,

hours	of	reading	,
小时	的	阅读	,

无论他的新书在新的一年里发行到哪里，都将为读者带来数小时的阅读乐趣。

[ænd; ənd] ['plenti] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['faɪə(r)] .

and	plenty	to	talk	of	by	the	evening	fire	.
和	很多	到	讲话	的	经过	这	晚上	火	.

晚上围坐在篝火旁，有很多话题可以聊。

[tɔɪlz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] , ['deɪndʒəz] ,

Toils	and	adventures	,	dangers	,
辛勤劳作	和	冒险	,	危险	,

辛劳与冒险，危险，

['deərɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nə'reɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['vɪvɪd]['mænə(r)] — ['θʌrəli]

darings	and	sufferings	are	narrated	in	the	most	vivid	manner	—	thoroughly
大胆	和	苦难	是	旁白	在	这	最多	生动	方式	—	彻底

['fæsɪneɪtɪŋ] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['riːdə(r)] ,

fascinating	the	mind	of	the	reader	,
迷人	这	头脑	的	这	读者	,

冒险经历和苦难遭遇被以最生动的方式叙述出来，彻底吸引了读者的注意力。

[ænd; ənd] [rɪ'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [fɪkst] [ænd; ənd]['iːgə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tɪl] [ə; eɪ]['kraɪsɪs][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd]

and	retaining	it	in	fixed	and	eager	attention	till	a	crisis	of	some	kind
和	保留	它	在	固定的	和	渴望的	注意力	直到	一个	危机	的	一些	种类

[ɪz] [riːtʃt] .

is	reached	.
是	达到	.

并始终保持高度关注，直到出现某种危机。

[teɪk] ['aʊə(r)] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪ] [frendz] ,

Take	our	word	for	it	,	boy	friends	,
拿	我们的	单词	为了	它	,	男生	朋友们	,

相信我们，男朋友们。

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] ['kæptɪn] [meɪn] [riːdz] - [bɔɪ] ['ridər] - [ɒn]['aʊə(r)] [ˌrekəmen'deɪʃn] ,

if	you	become	Captain	Mayne	Reid's	'	boy	readers	'	on	our	recommendation	,
如果	你	变得	队长	梅恩	里德的	-	男生	读者	-	在	我们的	推荐	,

如果你听从我们的建议，成为梅恩·里德上尉的“男读者”，

[juː; jʊ] [wɪl] [θæŋk] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] ,

you	will	thank	us	for	it	with	all	your	hearts	,
你	将要	感谢	我们	为了	它	和	全部	你的	心	,

你们一定会由衷地感谢我们的。

[ænd; ənd] [preɪz] [ðə; ði] [bʊk] [mɔː(r)] [ɪnˌθjuːziˈæstɪkli] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] . " —
and **praise** **the** **book** **more** **enthusiastically** **than** **we** **have** **done** **.** **"** **—**
和 称赞 这 书 更多的 踊跃 比 我们 有 完毕 . " —
[ˌnɒnkənˈfɔːmɪst] .
Nonconformist **.**
非国教徒 .

并且比我们更热情地赞扬这本书。”——《不墨守成规》

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ˈmɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [ˈmeɪˌhjuːz] [bʊks] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .
MR **.** **H** **.** **MAYHEW'S** **BOOKS** **OF** **SCIENCE** **FOR** **BOYS** **.**
先生 . H . 梅休 图书 的 科学 为了 男孩们 .

H·梅休先生的男孩科学书籍。

[ðə; ði] [ˈwʌndər] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] ; [ɔː(r)] , [jʌŋ] [ˈhʌmfri] [ˈdeɪvi] ([ðə; ði] [ˈkɔːnɪʃ] [ˈæpəˌθɛˌkɛriz] [bɔɪ] ,
The **Wonders** **of** **Science** **;** **or** **,** **Young** **Humphry** **Davy** **(** **the** **Cornish** **Apothecary's** **Boy** **,**
这 奇迹 的 科学 ; 或者 , 年轻的 汉弗莱 戴维 (这 康沃尔郡 药剂师的 男生 ,
[huː] [tɔːt] [hɪmˈself] [ˈnætʃ(ə)rəl] [fəˈlɒsəfi] ,
who **taught** **himself** **Natural** **Philosophy** **,**
WHO 教授 他自己 自然的 哲学 ,

科学的奇迹；或者，年轻的汉弗莱·戴维（康沃尔药剂师的儿子，自学了自然哲学），

[ænd; ənd] [ɪˈventʃuəli] [bɪˈkeɪm] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [səˈsaɪəti]) .
and **eventually** **became** **President** **of** **the** **Royal** **Society** **)** **.**
和 最终 成为 总统 的 这 皇家 社会) .

并最终成为皇家学会主席）。

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [bɔɪ] , [ˈrɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .
The **Life** **of** **a** **Wonderful** **Boy** **,** **written** **for** **Boys** **.**
这 生活 的 一个 精彩的 男生 , 书面 为了 男孩们 .

《一个奇妙男孩的一生》，专为男孩而写。

[baɪ] [ˈhenri] [ˈmeɪˌhjuː] , [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] - [bɔɪ] [fəˈlɒsəfə(r)] , " & [siː] . [wɪð]
By **Henry** **Mayhew** **,** **Author** **of** **"** **The** **Peasant** **-** **Boy** **Philosopher** **,** **"** **&** **c** **.** **With**
经过 亨利 梅休 , 作者 的 " 这 农民 - 男生 哲学家 , " & c . 和
[ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ][dʒɒn] [ˈgɪlbət] .
Illustrations **by** **John** **Gilbert** **.**
插图 经过 约翰 吉尔伯特 .

作者：亨利·梅休，著有《农家少年哲学家》等作品。插图：约翰·吉尔伯特。

[ˈsekənd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
Second **Edition** **.**
第二 版 .

第二版。

[ˈɛfˌsiːˈpiː] . , 6s . [klɒθ] .
Fcp **.** **,** **6s** **.** **cloth** **.**
联邦控制 . , 6s . 布 .

Fcp.，6s.布料。

" [ə; eɪ][ˈbetə(r)][ˈhɪərəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪz] [bʊk] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmeɪˌhjuː] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [faʊnd] ,
" **A** **better** **hero** **for** **a** **boy's** **book** **Mr** **.** **Mayhew** **could** **not** **have** **found** **,**
" 一个 更好的 英雄 为了 一个 男孩们 书 先生 . 梅休 可以 不是 有 成立 ,

“梅休先生再也找不到比他更适合男孩读物的英雄了。”

[ænd; ənd][nəʊ]['raɪtə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['tri:tɪd] [ðə; ði]['stɔ:ri][mɔ:(r)] [sək'sesfəli] [ðæn; ðən][hi:; hi]

and	no	writer	would	have	treated	the	story	more	successfully	than	he
和	不	作家	会	有	治疗	这	故事	更多的	成功地	比	他

[hæz; həz] [dʌn] .

has	done	.
有	完毕	.

没有哪个作家能比他更成功地演绎这个故事。

[wi:; wi][hæv; həv] [lɒŋ] [bi:n] [ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [jʌŋ] ['pi:pəlz] ['ɔ:θə(r)] ,

We	have	long	been	in	want	of	a	'	young	people's	author	,
我们	有	长的	到过	在	想	的	一个	-	年轻的	人们的	作者	,

我们一直很需要一位“青少年作家”，

- [ænd; ənd][wi:; wi] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [mæn][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n]

'	and	we	seem	to	have	the	right	man	in	the	right	place	in	the	person
-	和	我们	似乎	到	有	这	正确的	男人	在	这	正确的	地方	在	这	人

[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['meɪˌhju:] . " — [ˌæθɪ'ni:əm] .

of	Mr	.	Mayhew	.	"	—	Athenæum	.
的	先生	.	梅休	.	"	—	雅典娜神庙	.

“我们似乎找到了合适的人选，那就是梅休先生。”——雅典娜神庙。

[ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði]['pez(ə)nt] - [bɔɪ] [fə'lɒsəfə(r)] ; [ɔ:(r)] , " [ə; eɪ][tʃaɪld] ['gæðərɪŋ] ['peb(ə)lz][ɒn]

The	Story	of	the	Peasant	-	Boy	Philosopher	;	or	,	"	A	Child	gathering	Pebbles	on
这	故事	的	这	农民	-	男生	哲学家	;	或者	,	"	一个	孩子	采集	鹅卵石	在

[ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:(r)] .

the	Sea	-	shore	.
这	海	-	支撑	.

农家少年哲学家的故事；或者，“海边捡鹅卵石的孩子”。

" ['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['fɜ:gəsən] [ðə; ði] ['ʃepəd] - [bɔɪ] [ə'strɒnəmə(r)] ,

"	Founded	on	the	Life	of	Ferguson	the	Shepherd	-	boy	Astronomer	,
"	创立	在	这	生活	的	弗格森	这	牧羊人	-	男生	天文学家	,

“以牧羊童天文学家弗格森的生平为蓝本，

[ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [læd] [meɪd] [hɪm'self] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz]

and	showing	how	a	Poor	Lad	made	himself	acquainted	with	the	Principles
和	显示	如何	一个	贫穷的	小伙子	制成	他自己	熟人	和	这	原则

[ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] .

of	Natural	Science	.
的	自然的	科学	.

并讲述了一个穷小子如何了解自然科学原理的故事。

[baɪ] ['henri] ['meɪˌhju:] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " ['lʌndən] ['leɪbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌndən] [pɔ:(r); pʊə(r)] .

By	Henry	Mayhew	,	Author	of	"	London	Labour	and	the	London	Poor	.
经过	亨利	梅休	,	作者	的	"	伦敦	劳动	和	这	伦敦	贫穷的	.

作者：亨利·梅休，《伦敦劳工与伦敦穷人》一书的作者。

" [wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][dʒɒn] ['gɪlbət] , [ænd; ənd] ['nju:mərəs] ['drɔ:ɪŋz] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][tekst]

"	With	Eight	Illustrations	by	John	Gilbert	,	and	numerous	Drawings	printed	in	the	text
"	和	八	插图	经过	约翰	吉尔伯特	,	和	很多的	图画	打印	在	这	文本

.

:

.

“附有约翰·吉尔伯特绘制的八幅插图，以及正文中印刷的大量图画。”

[θɜ:d] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , 6s . [klɒθ] .

Third	Edition	,	6s	.	cloth	.
第三	版	,	6s	.	布	.

第三版，6先令，布面精装。

" [təʊld] [wɪð] [ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['gəʊldsmɪθ] ,

"	Told	with	the	grace	and	feeling	of	Goldsmith	,
"	讲述	和	这	优雅	和	感觉	的	金匠	,

“以戈德史密斯式的优雅和情感娓娓道来，

[ænd; ənd][baɪ][wʌn] [huː] [hæz; həz] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['saɪəns] [wɪtʃ] ['gəʊldsmɪθ] [lækt] .

and	by	one	who	has	that	knowledge	of	science	which	Goldsmith	lacked	.
和	经过	一	WHO	有	那	知识	的	科学	哪个	金匠	缺乏	.

而且是由一位具备戈德史密斯所缺乏的科学知识的人来撰写的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] ['bruːstə(r)][ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] - ['gəʊldɪ] - [hæd; həd] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðɪs]

It	is	as	if	Brewster	and	poor	'	Goldy	'	had	combined	to	produce	this
它	是	作为	如果	布鲁斯特	和	贫穷的	-	戈尔迪	-	有	合并	到	生产	这

[ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] - [təʊld] [teɪl] .

instructive	and	beautifully	-	told	tale	.
有指导意义的	和	非常漂亮	-	讲述	故事	.

仿佛布鲁斯特和可怜的“戈尔迪”联手创作了这个寓意深刻、文笔优美的故事。

" — ['ɪərə] .

"	—	Era	.
"	—	时代	.

“-时代。

['mɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

[dʒeɪ] . [dʒiː] . ['ɛdgərz] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .

J	.	G	.	EDGAR'S	BOOKS	FOR	BOYS	.
J	.	G	.	埃德加的	图书	为了	男孩们	.

JG·埃德加为男孩创作的书籍。

[ðə; ði] [wˈɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzɪz] ; [ɔː(r)] , ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌglz] [bɪ'twiːn] [jɔːk] [ænd; ənd]

The	Wars	of	the	Roses	;	or	,	Stories	of	the	Struggles	between	York	and
这	战争	的	这	玫瑰	;	或者	,	故事	的	这	斗争	之间	约克	和

['læŋkəstə(r)] .

Lancaster	.
兰开斯特	.

玫瑰战争；或约克与兰开斯特之间的斗争故事。

[baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['edgə(r)] .

By	J	.	G	.	Edgar	.
经过	J	.	G	.	埃德加	.

作者：JG Edgar。

[wɪð] [sɪks] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪˌlʌs'treʃən] .

With	Six	beautiful	Illustrations	.
和	六	美丽的	插图	.

配有六幅精美插图。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . , 5s . [klɒθ] .

Fcap	.	,	5s	.	cloth	.
FCAP	.	,	5s	.	布	.

Fcap.，5s.布料。

[ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ɒv; əv] [greɪt] [men][æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə] [juːθ] .

The	Boyhood	of	Great	Men	as	an	Example	to	Youth	.
这	童年	的	伟大的	男人	作为	一个	例子	到	青年	.

伟人的童年经历对青年人具有借鉴意义。

[baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['edgə(r)] .
By **J** **.** **G** **.** **Edgar** **.**
经过 J . G . 埃德加 .

作者：JG Edgar。

[wɪð] [kʌts] [baɪ][biː] . ['fɒstə(r)] .
With **Cuts** **by** **B** **.** **Foster** **.**
和 削减 经过 B . 促进 .

由 B. Foster 剪辑。

[fɔːθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , 3s .
Fourth **Edition** **,** **3s** **.**
第四 版 , 3s .

第四版，3先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[klɒθ] ; [wɪð] [gɪlt] ['edʒɪz] , 4s .
cloth **;** **with** **gilt** **edges** **,** **4s** **.**
布 ; 和 镀金 边缘 , 4s .

布面精装；烫金边，4先令。

['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv] ['feɪməs] [men] ; [ɔː(r)] , [baɪ'ɒgrəfi] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .
Footprints **of** **Famous** **Men** **;** **or** **,** **Biography** **for** **Boys** **.**
脚印 的 著名的 男人 ; 或者 , 传 为了 男孩们 .

名人的足迹；或，男孩传记。

[baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['edgə(r)] .
By **J** **.** **G** **.** **Edgar** **.**
经过 J . G . 埃德加 .

作者：JG Edgar。

[kʌts] [baɪ]['fɒstə(r)] .
Cuts **by** **Foster** **.**
削减 经过 促进 .

福斯特剪辑。

[fɔːθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , 3s .
Fourth **Edition** **,** **3s** **.**
第四 版 , 3s .

第四版，3先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[klɒθ] ; 4s .
cloth **;** **4s** **.**
布 ; 4s .

布料；4 秒。

[gɪlt] ['edʒɪz] .
gilt **edges** **.**
镀金 边缘 .

烫金边。

[bɔɪ] ['prɪnsɪz] .
Boy **Princes** **.**
男生 王子们 .

男王子们。

[baɪ][dʒɒn][dʒiː] . ['edgə(r)] .
By **John** **G** **.** **Edgar** **.**
经过 约翰 G . 埃德加 .

作者：约翰·G·埃德加。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['tɒməs] .
With **Illustrations** **by** **George** **Thomas** **.**
和 插图 经过 乔治 托马斯 .

乔治·托马斯绘图。

['ɛfˌsiː'piː] . 8vo , 5s . [klɒθ] .
Fcp **.** **8vo** **,** **5s** **.** **cloth** **.**
联邦控制 . 8vo , 5s . 布 .

Fcp. 8vo, 5s. 布面。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **19** **]**
[页 -]

[第19页]

['hɪstri; 'hɪstəri][fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] ; [ɔː(r)] , ['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['jʊərəp] .
History **for** **Boys** **;** **or** **,** **Annals** **of** **the** **Nations** **of** **Modern** **Europe** **.**
历史 为了 男孩们 ; 或者 , 志 的 这 国家 的 现代的 欧洲 .

男孩历史；或，现代欧洲各国编年史。

[baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['edgə(r)] .
By **J** **.** **G** **.** **Edgar** **.**
经过 J . G . 埃德加 .

作者：JG Edgar。

['ɛfˌsiː'piː] . 8vo , [wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['tɒməs] , 5s .
Fcp **.** **8vo** **,** **with** **Illustrations** **by** **George** **Thomas** **,** **5s** **.**
联邦控制 . 8vo , 和 插图 经过 乔治 托马斯 , 5s .

Fcp. 8vo，乔治·托马斯插图，5先令。

[klɒθ] [gɪlt] .
cloth **gilt** **.**
布 镀金 .

布料烫金。

[ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ; [ɔː(r)] , ['ɪŋgləndz] ['wɒrɪəz] [baɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd] .
The **Heroes** **of** **England** **;** **or** **,** **England's** **Warriors** **by** **Sea** **and** **Land** **.**
这 英雄 的 英格兰 ; 或者 , 英格兰的 勇士队 经过 海 和 土地 .

英格兰的英雄；或英格兰海陆战士。

['biːɪŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['seɪləz]
Being **Stories** **of** **the** **Lives** **of** **the** **most** **celebrated** **Soldiers** **and** **Sailors**
存在 故事 的 这 生活 的 这 最多 著名 士兵 和 水手们
[frɒm; frəm] ['edwəd] [ðə; ði] [blæk] [prɪns] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .
from **Edward** **the** **Black** **Prince** **to** **the** **present** **time** **.**
从 爱德华 这 黑色的 王子 到 这 展示 时间 .

讲述从黑太子爱德华到当代最著名的士兵和水手的生平故事。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][dʒɒn] ['gɪlbət] , [ænd; ənd] ['pɔːtreɪt] [ɒn] [stiːl] [ɒv; əv] ['hævlɒk] .
With **Illustrations** **by** **John** **Gilbert** **,** **and** **Portrait** **on** **Steel** **of** **Havelock** **.**
和 插图 经过 约翰 吉尔伯特 , 和 肖像 在 钢 的 哈夫洛克 .

配有约翰·吉尔伯特的插图，以及哈夫洛克的钢版肖像。

['ɛfˌsiː'piː] . 8vo , 6s . , [klɒθ] .
Fcp **.** **8vo** **,** **6s** **.** **,** **cloth** **.**
联邦控制 . 8vo , 6s . , 布 .

Fcp. 8vo, 6s., cloth.

[ə; eɪ] [bɔɪz] [bʊk] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['træv(ə)l][ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] .
A **Boy's** **Book** **of** **Modern** **Travel** **and** **Adventure** **.**
一个 男孩们 书 的 现代的 旅行 和 冒险 .

一本男孩的现代旅行与冒险故事书。

[baɪ][em] . [dʒoʊnz] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['tʃɪldrənz] ['baɪb(ə)l]['pɪktʃə(r)] [bʊk] , "
By **M** **.** **Johnes** **,** **Author** **of** **"** **Children's** **Bible** **Picture** **Book** **,** **"**
经过 M . 约翰斯 , 作者 的 " 孩子们的 圣经 图片 书 , "

作者：M. Johnes，《儿童圣经图画书》的作者

" [hɪ'stɒrɪk(ə)l][teɪlz; 'teɪliːz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **Historical** **Tales** **,** **"** **etc** **.**
" 历史 故事 , " ETC .

"历史故事"等等。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [eɪt] [ɪn'greɪvɪŋ] [frɒm; frəm] ['drɔːɪŋz] [baɪ] ['wɪljəm] ['hɑːvi] .
Illustrated **with** **Eight** **Engravings** **from** **Drawings** **by** **William** **Harvey** **.**
插图 和 八 雕刻 从 图画 经过 威廉 哈维 .

配有威廉·哈维绘制的八幅版画插图。

['ɛfˌsiː'piː] . 8vo , 5s . , [klɒθ] [gɪlt] .
Fcp **.** **8vo** **,** **5s** **.** **,** **cloth** **gilt** **.**
联邦控制 . 8vo , 5s . , 布 镀金 .

Fcp. 8开本，5先令，烫金布面精装。

[ðə; ði] [həʊm] ['les(ə)n] - [bʊk] .
The **Home** **Lesson** **-** **Book** **.**
这 家 课 - 书 .

家庭课程教材。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['nɪəli] - [ɪn'greɪvɪŋ] .
Illustrated **with** **nearly** **300** **Engravings** **.**
插图 和 几乎 - 雕刻 .

配有近300幅版画插图。

[kən'teɪnɪŋ] — " [ðə; ði] [həʊm] ['praɪmə(r)] , "
Containing **—** **"** **The** **Home** **Primer** **,** **"**
包含 — " 这 家 底漆 , "

包含——《居家入门指南》

" [ðə; ði] [həʊm] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [həʊm] ['græmə(r)] , " [ɪn][wʌn][vɒl] .
" **The** **Home** **Natural** **History** **,** **"** **and** **"** **The** **Home** **Grammar** **,** **"** **in** **1** **vol** **.**
" 这 家 自然的 历史 , " 和 " 这 家 语法 , " 在 1 卷 .

《家庭自然史》和《家庭语法》合为 1 卷。

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] [gɪlt] , [gɪlt] ['edʒɪz] , ['ɛfˌsiː'piː] . , 3s .
Handsomely **bound** **in** **cloth** **gilt** **,** **gilt** **edges** **,** **fcp** **.** **,** **3s** **.**
英俊地 边界 在 布 镀金 , 镀金 边缘 , 联邦控制 . , 3s .

精装，布面烫金，烫金书边，全彩印刷，3先令。

[pleɪn] , 5s .
plain **,** **5s** **.**
清楚的 , 5s .

普通，5 秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['kʌləd] .
coloured **.**
有色 .

有色。

[ðə; ði] [həʊm] ['stɔːri] - [bʊk] .
The Home Story - Book .
这 家 故事 - 书 .

家庭故事书。

['bjuːtɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Beautifully Illustrated .
非常漂亮 插图 .

插图精美。

[kən'teɪnɪŋ] " [ðə; ði] [wel] [bred] [dɒl] , "
Containing " The Well Bred Doll , "
包含 " 这 出色地 育种 玩具娃娃 , "

收录了《出身名门的玩偶》

" [ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] ['tʃɪkɪnz] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][dʒeɪn] .
" The Discontented Chickens , " and " The History of Little Jane .
" 这 不满 鸡 , " 和 " 这 历史 的 小的 简 .

《不满的母鸡》和《小简的故事》。

" [ɪn][wʌn][vɒl] . , ['hænsəmli] [baʊnd][ɪn] [klɒθ] , [gɪlt] ['edʒɪz] , ['ɛfˌsiː'piː] . , 3s .
" In 1 vol . , handsomely bound in cloth , gilt edges , fcp . , 3s .
" 在 1 卷 . , 英俊地 边界 在 布 , 镀金 边缘 , 联邦控制 . , 3s .

“1卷，精装布面，烫金边，fcp.，3先令。

[pleɪn] , 5s .
plain , 5s .
清楚的 , 5s .

普通，5 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['kʌləd] .
coloured .
有色 .

有色。

[ðə; ði] [bɔɪz] [əʊn] [bʊk] : [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [daɪ'vɜːrʒən] — [æθ'letɪk] ,
The Boy's Own Book : A complete Encyclopædia of all the Diversions — Athletic ,
这 男孩们 自己的 书 : 一个 完全的 百科全书 的 全部 这 转移 — 运动 ,
[ˌsaɪən'tɪfɪk] , [ænd; ənd] ['rekrɪeɪtɪv] — [ɒv; əv] ['bɔɪhʊd] [ænd; ənd] [juːθ] .
Scientific , and Recreative — of Boyhood and Youth .
科学 , 和 娱乐 — 的 童年 和 青年 .

男孩的专属书籍：涵盖男孩和青少年时期所有娱乐活动（体育、科学和娱乐）的完整百科全书。

[wɪð] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['wʊdkʌt] .
With several hundred Woodcuts .
和 一些 百 木刻 .

包含数百幅木刻版画。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['greɪtli] [ɪn'lɑːdʒd] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] .
New Edition , greatly enlarged and improved .
新的 版 , 非常 放大 和 改进 .

新版，内容大幅扩充和改进。

['hænsəmli] [baʊnd] , 8s .
Handsomely bound , 8s .
英俊地 边界 , 8s .

装帧精美，8先令。

6d . ; [mə'rɒkəʊ] , 14s .

6d	.	;	morocco	,	14s	.
6d	.	;	摩洛哥	,	14s	.

6便士；摩洛哥，14先令。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [əʊn] [bʊk] , [æn; ən] [ə'brɪdʒmənt] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [bɔɪz] [əʊn] [bʊk] " [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .

The	Little	Boy's	Own	Book	,	an	Abridgment	of	"	The	Boy's	own	Book	"	for	Little	Boys	.
这	小的	男孩们	自己的	书	,	一个	删节	的	"	这	男孩们	自己的	书	"	为了	小的	男孩们	.

《小男孩自己的书》，是《男孩自己的书》的节选本，专为小男孩而作。

3s .

3s	.
3s	.

3秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

['ni:tli] [baʊnd] .

neatly	bound	.
整齐地	边界	.

装订整齐。

['grɪmz] ['haʊshəʊld] ['stɔ:riz] .

Grimm's	Household	Stories	.
格林童话	家庭	故事	.

格林童话。

[ɔ:l] [ðə; ði] [məʊst] ['pɒpjələ(r)] ['feəri] [teɪlz; 'teɪli:z] [ænd; ənd] ['ledʒəndz] [ɒv; əv] ['dʒɜ:məni] , [kə'lektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['brʌðəz] [grɪm] .

All	the	most	Popular	Fairy	Tales	and	Legends	of	Germany	,	collected	by	the	Brothers	Grimm	.
全部	这	最多	受欢迎的	仙女	故事	和	传说	的	德国	,	集	经过	这	兄弟	格林	.

格林兄弟收集的德国最受欢迎的童话故事和传说。

['nju:li] [trænz'leɪtɪd] , [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:ti] [ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ] ['edwəd] [eɪtʃ] . - .

Newly	Translated	,	and	Illustrated	with	Two	Hundred	and	Forty	Engravings	by	Edward	H	.	Wehnert	.
新	翻译	,	和	插图	和	二	百	和	四十	雕刻	经过	爱德华	H	.	-	.

由 Edward H. Wehnert 全新翻译并配以 240 幅版画插图。

[kəm'pli:t] [ɪn] [wʌn] ['vɒlju:m] , [kraʊn] 8vo , 7s .

Complete	in	One	Volume	,	crown	8vo	,	7s	.
完全的	在	一	体积	,	王冠	8vo	,	7s	.

完整版，8开本，7先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[klɒθ] ; [wɪð] [gɪlt] ['edʒɪz] , 8s .

cloth	;	with	gilt	edges	,	8s	.
布	;	和	镀金	边缘	,	8s	.

布面精装；烫金边，8先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] [kɪŋz] ; [ɔ:(r)] , [ˌəʊvə'beərɪŋ] .
The Rival Kings ; or , Overbearing .
这 竞争对手 国王 ; 或者 , 霸道 .

敌对的国王；或者，专横跋扈。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ˌem aɪ 'eɪ][ænd; ənd] ['tʃɑ:li] , " & [si:] . [wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['wɪljəmz] .
By the Author of " Mia and Charlie , " & c . With Illustrations by Williams .
经过 这 作者 的 " 米娅 和 查理 , " & c . 和 插图 经过 威廉姆斯 .
['ɛfˌsi:'pi:] . , 4s .
Fcp . , 4s .
联邦控制 . , 4s .

作者著有《米娅和查理》等作品，并配有威廉姆斯的插图。Fcp.，4先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[klɒθ] .
cloth .
布 .

布。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[ˌem aɪ 'eɪ][ænd; ənd] ['tʃɑ:li] ; [ɔ:(r)] , [ə; eɪ] [wi:ks] ['hɒlədeɪ] [æt; ət] [raɪdeɪl] ['rektəri] .
Mia and Charlie ; or , a Week's Holiday at Rydale Rectory .
米娅 和 查理 ; 或者 , 一个 本周 假期 在 莱代尔 牧师住宅 .

米娅和查理；或者，在赖代尔教区长官邸度过一周假期。

[wɪð] [eɪt] [ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ][bi:] . ['fɒstə(r)] .
With Eight Engravings by B . Foster .
和 八 雕刻 经过 B . 促进 .

附有 B. Foster 的八幅版画。

['ɛfˌsi:'pi:] . , 4s .
Fcp . , 4s .
联邦控制 . , 4s .

Fcp.，4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[klɒθ] .
cloth .
布 .

布。

['sɪdni] [greɪ] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [sku:l] [laɪf] .
Sidney Grey : A Tale of School Life .
西德尼 灰色的 : 一个 故事 的 学校 生活 .

西德尼·格雷：校园生活的故事。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ˌem aɪ 'eɪ][ænd; ənd] ['tʃɑ:li] .

By	the	Author	of	"	Mia	and	Charlie	.
经过	这	作者	的	"	米娅	和	查理	.

作者为《米娅和查理》。

" [wɪð] [ɪn'greɪvɪŋ] , ['ɛfˌsi:'pi:] . , 6s . [klɒθ] .

"	With	Engravings	,	fcp	.	,	6s	.	cloth	.
"	和	雕刻	,	联邦控制	.	,	6s	.	布	.

“带雕版，fcp.，6s. 布面。

[ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv]['æsgɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənts][ɒv; əv] ['jɔ:tunheim] ; [ɔ:(r)] , ['krɪsməs] [wi:k]

The	Heroes	of	Asgard	and	the	Giants	of	Jotunheim	;	or	,	Christmas	Week
这	英雄	的	阿斯加德	和	这	巨人队	的	约顿海姆	;	或者	,	圣诞节	星期

[wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['stɔ:riːˌteləz] .

with	the	Old	Storytellers	.
和	这	老的	讲故事的人	.

阿斯加德的英雄和约顿海姆的巨人；或者，与老故事讲述者一起度过圣诞周。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ˌem aɪ 'eɪ][ænd; ənd] ['tʃɑ:li] .

By	the	Author	of	"	Mia	and	Charlie	.
经过	这	作者	的	"	米娅	和	查理	.

作者为《米娅和查理》。

" [wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][si:] . ['dɔɪl] .

"	With	Illustrations	by	C	.	Doyle	.
"	和	插图	经过	C	.	多伊尔	.

“由 C. Doyle 绘制插图。

['ɛfˌsi:'pi:] . [klɒθ] , 5s .

Fcp	.	cloth	,	5s	.
联邦控制	.	布	,	5s	.

Fcp.布料，5s。

- [laɪf] [ɒv; əv] ['nelsn] .

Southey's	Life	of	Nelson	.
-	生活	的	纳尔逊	.

骚塞的《纳尔逊传》。

['faɪnli] - ['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ɪn'greɪvɪŋ] [frɒm; frəm] ['drɔ:ɪŋz] [baɪ] ['dʌŋkən] , [bi:] . ['fɒstə(r)] ,

Finely	-	illustrated	Edition	,	with	Engravings	from	Drawings	by	Duncan	,	B	.	Foster	,
精细地	-	插图	版	,	和	雕刻	从	图画	经过	邓肯	,	B	.	促进	,

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , ['pɑ:tli] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][tekst] ,

and	others	,	partly	printed	in	the	text	,
和	其他的	,	部分	打印	在	这	文本	,

精装版，配有邓肯、B·福斯特等人的画作版画，部分版画印在正文中。

[ænd; ənd] [pɑ:t] [ɪn] [tɪnts] [ɒn] ['seprət] ['peɪdʒɪz] .

and	part	in	tints	on	separate	pages	.
和	部分	在	色调	在	分离	页面	.

一部分以不同色调印在单独的页面上。

[smɔ:l] 8vo , 6s .

Small	8vo	,	6s	.
小的	8vo	,	6s	.

小型 8vo，6s。

['ni:tli] [baʊnd] , [ænd; ənd] [mə'rɒkəʊ] , 10s .

neatly	bound	,	and	morocco	,	10s	.
整齐地	边界	,	和	摩洛哥	,	10s	.

装订整齐，摩洛哥皮封面，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['memərəb(ə)l] ['wɪmɪn] ; [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
Memorable Women ; the Story of their Lives .
难忘 女性 ; 这 故事 的 他们的 生活 .

令人难忘的女性；她们的人生故事。

[baɪ] ['mɪsɪz] . ['njuːtən] ['krɑːsländ] .
By Mrs . Newton Crosland .
经过 太太 . 牛顿 克罗斯兰 .

作者：牛顿·克罗斯兰夫人。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [biː] . ['fɒstə(r)] .
Illustrated by B . Foster .
插图 经过 B . 促进 .

由 B. Foster 绘制插图。

['ɛfˌsiː'piː] . 8vo , 3s .
Fcp . 8vo , 3s .
联邦控制 . 8vo , 3s .

Fcp. 8vo，3s。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kærəvæn] : [ə; eɪ] ['fæməli] [tʊə(r)] [ɪn] ['iːdʒɪpt] [ænd; ənd] ['sɪrɪə] .
The Boat and the Caravan : A Family Tour in Egypt and Syria .
这 船 和 这 大篷车 : 一个 家庭 旅游 在 埃及 和 叙利亚 .

船与商队：埃及和叙利亚家庭之旅。

[wɪð] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒn] [stiːl] [frɒm; frəm] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔːɪŋz] .
With Engravings on Steel from Original Drawings .
和 雕刻 在 钢 从 原来的 图画 .

根据原始图纸在钢板上雕刻而成。

[fɔːθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Fourth Edition .
第四 版 .

第四版。

['ɛfˌsiː'piː] . 8vo , [klɒθ] , 5s . ; [mə'rɒkəʊ] , 8s .
Fcp . 8vo , cloth , 5s . ; morocco , 8s .
联邦控制 . 8vo , 布 , 5s . ; 摩洛哥 , 8s .

Fcp. 8开本，布面精装，5先令；摩洛哥皮装帧，8先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] [jʌŋ] ['stjuːd(ə)nt] .
The Young Student .
这 年轻的 学生 .

年轻的学生。

[baɪ] ['mædəm] [gɪ'zoʊ] .
By Madame Guizot .
经过 夫人 基佐 .

作者：基佐夫人。

[wɪð] [ɪn'greɪvɪŋ] .
With **Engravings** **.**
和 雕刻 .

带有雕刻图案。

['ɛf,si:'pi:] . , 3s .
Fcp **.** **,** **3s** **.**
联邦控制 . , 3s .

Fcp.，3秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[klɒθ] .
cloth **.**
布 .

布。

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['rɑ:bɪnsən]['kru:səʊ] , [kəm'pli:t] .
Adventures **of** **Robinson** **Crusoe** **,** **complete** **.**
冒险 的 罗宾逊 克鲁索 , 完全的 .

《鲁滨逊漂流记》全集。

[,ri:'print, 'ri:print][frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ɪ,lʌs'treʃən] [baɪ] ['stɑ:θərd] .
Reprinted **from** **the** **Original** **Edition** **,** **with** **Illustrations** **by** **Stothard** **.**
转载 从 这 原来的 版 , 和 插图 经过 斯托萨德 .

根据原版重印，配有斯托萨德的插图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] , 7s .
Crown **8vo** **,** **cloth** **,** **7s** **.**
王冠 8vo , 布 , 7s .

Crown 8vo，布面，7先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ðə; ði] [weɪlmənz] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['əʊʃ(ə)n] .
The **Whaleman's** **Adventures** **in** **the** **Southern** **Ocean** **.**
这 捕鲸人的 冒险 在 这 南方 海洋 .

捕鲸人在南大洋的冒险。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['henri] [ti:] . ['tʃi:vər] .
By **the** **Rev** **.** **Henry** **T** **.** **Cheever** **.**
经过 这 牧师 . 亨利 T . 契弗 .

作者：亨利·T·奇弗牧师

['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dʌblju:] . ['skɔ:rzbi] , [di:] . [di:] . ['ɛf,si:'pi:] . 8vo , 4s .
Edited **by** **the** **Rev** **.** **W** **.** **Scoresby** **,** **D** **.** **D** **.** **Fcp** **.** **8vo** **,** **4s** **.**
编辑 经过 这 牧师 . W . 斯科斯比 , D . D . 联邦控制 . 8vo , 4s .

由 W. Scoresby 牧师编辑，神学博士，Fcp。8开本，4先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['pɑ:lə(r)] ['mædʒɪk] .
Parlour **Magic** **.**
客厅 魔法 .

客厅魔术。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sevrəl] [trɪks] [frɒm; frəm]
New Edition , revised and enlarged , with the addition of several Tricks from
新的 版 , 修改 和 放大 , 和 这 添加 的 一些 技巧 从
[ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [ɒv; əv] ['mesəz] . [huː'dɪn] ,
the Performances of Messrs . Houdin ,
这 表演 的 先生们 . 侯丁 ,

新版，经过修订和扩充，增加了胡迪先生表演中的几个魔术技巧。

['rɒbɪn] , & [siː] . 4s .
Robin , & c . 4s .
罗宾 , & c . 4s .

罗宾等 4 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[klɒθ] .
cloth .
布 .

布。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['aɪləndəz] ; [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːwəd] - [haʊs] [bɔɪz] .
The Young Islanders ; a Tale of the Seaward - House Boys .
这 年轻的 岛民 ; 一个 故事 的 这 向海 - 房子 男孩们 .

年轻的岛民；海滨小屋男孩的故事。

[baɪ] ['dʒɛfəriz] ['teɪlə(r)] .
By Jefferys Taylor .
经过 杰弗里斯 泰勒 .

作者：杰弗里斯·泰勒。

['tɪntɪd] [pleɪts] , ['ɛf,siː'piː] . , 3s .
Tinted plates , fcp . , 3s .
有色 盘子 , 联邦控制 . , 3s .

有色车牌，fcp.，3s。

6d .
6d .
6d .

6d.

[klɒθ] .
cloth .
布 .

布。

[tʃaɪldz] [fɜːst] ['les(ə)n] [bʊk] .
Child's First Lesson Book .
孩子的 第一的 课 书 .

儿童第一课书。

['meni] [kʌts] , [skweə(r)] [klɒθ] , 3s .
Many Cuts , square cloth , 3s .
许多 削减 , 正方形 布 , 3s .

许多裁剪，方形布料，3 件。

6d . ; ['kʌləd] [pleɪts] , 6s .
6d . ; coloured Plates , 6s .
6d . ; 有色 盘子 , 6s .

6便士；彩色图版，6先令。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

['bɪŋliz] [teɪlz; 'teɪliːz] [ə'baʊt] [bɜ˞dz] ; ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['neɪtʃə(r)] , ['hæbɪts] , [ænd; ənd] ['ɪnstɪŋkt] .
Bingley's Tales about Birds ; illustrative of their Nature , Habits , and Instinct .
宾利 故事 关于 鸟类 ; 举例说明 的 他们的 自然 , 习惯 , 和 本能 .

宾利的鸟类故事集；生动地展现了鸟类的天性、习性和本能。

[pleɪts] , 3s . [klɒθ] .
Plates , 3s . cloth .
盘子 , 3s . 布 .

盘子，3先令，布。

['bɪŋliz] [teɪlz; 'teɪliːz] [ə'baʊt] ['trævələz] ; [ðeə(r)] ['perilz] , [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd] [dɪs'kʌvəri] .
Bingley's Tales about Travellers ; their Perils , Adventures , and Discoveries .
宾利 故事 关于 旅行者 ; 他们的 危险 , 冒险 , 和 发现 .

宾利的旅行者故事集；他们的危险、冒险和发现。

[pleɪts] , 3s . [klɒθ] .
Plates , 3s . cloth .
盘子 , 3s . 布 .

盘子，3先令，布。

['bɪŋliz] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] ['ʃɪprek] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [dɪ'zɑːstəs] [æt; ət] [siː] .
Bingley's Tales of Shipwreck , and other Disasters at Sea .
宾利 故事 的 海难 , 和 其他 灾难 在 海 .

宾利的沉船故事及其他海上灾难。

[pleɪts] , 3s . [klɒθ] .
Plates , 3s . cloth .
盘子 , 3s . 布 .

盘子，3先令，布。

['bɪŋliz] ['stɔːriz] ; ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] , [ðeə(r)] ['kærəktəz] [ænd; ənd] ['hæbɪts] .
Bingley's Stories ; illustrative of the Instinct of Animals , their Characters and Habits .
宾利 故事 ; 举例说明 的 这 本能 的 动物 , 他们的 人物 和 习惯 .

宾利的故事；生动地展现了动物的本能、性格和习性。

[pleɪts] , 3s . [klɒθ] .
Plates , 3s . cloth .
盘子 , 3s . 布 .

盘子，3先令，布。

['bɪŋliz] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [dɒgz] ; ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɪnstɪŋkt] , [sə'gæsəti] , [ænd; ənd] [fɪ'deləti] , [wɪð] [pleɪts] [baɪ] ['tɒməs] ['lænd,sɪr] .
Bingley's Stories about Dogs ; illustrative of their Instinct , Sagacity , and Fidelity , with Plates by Thomas Landseer .
宾利 故事 关于 狗 ; 举例说明 的 他们的 本能 , 睿智 , 和 富达 , 和 盘子 经过 托马斯 兰西尔 .

宾利的《狗的故事》；描绘了它们的本能、智慧和忠诚，附托马斯·兰西尔的插图。

3s . [klɒθ] .
3s . cloth .
3s . 布 .

3秒。布料。

['bɪŋliz] ['stɔ:riz] [ə'baʊt] ['hɔ:sɪz] ; ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] , [sə'gæsəti] , [ænd; ənd]
Bingley's Stories about Horses ; illustrative of their Intelligence , Sagacity , and
宾利 故事 关于 马匹 ; 举例说明 的 他们的 智力 , 睿智 , 和
[dəʊ'sɪləti] .
Docility .
码头 .

宾利笔下的马的故事；生动地展现了马的智慧、聪颖和温顺。

[pleɪts] , 3s . [klɒθ] .
Plates , 3s . cloth .
盘子 , 3s . 布 .

盘子，3先令，布。

['bɪŋliz] ['baɪb(ə)l] [k'wɒdrʊpedz] ; [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]
Bingley's Bible Quadrupeds ; the Natural History of the Animals mentioned in
宾利 圣经 四足动物 ; 这 自然的 历史 的 这 动物 提及 在
['skrɪptʃə(r)] .
Scripture .
圣经 .

宾利的《圣经四足动物》;《圣经》中提到的动物的自然史。

[pleɪts] , 3s . [klɒθ] .
Plates , 3s . cloth .
盘子 , 3s . 布 .

盘子，3先令，布。

[ə'rɪdʒən(ə)l]['poʊəmz][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['tʃɪldrən] ; [baɪ] ['tɒməs] ['mɪlə(r)] .
Original Poems for My Children ; by Thomas Miller .
原来的 诗歌 为了 我的 孩子们 ; 经过 托马斯 磨坊主 .

托马斯·米勒著《献给孩子们的原创诗歌》。

[prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] , 2s .
Profusely Illustrated , 2s .
大量地 插图 , 2s .

图文并茂，2先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[klɒθ] .
cloth .
布 .

布。

[dʒɔ:dʒ] - ['feəri] ['laɪbrəri] .
George Cruikshank's Fairy Library .
乔治 - 仙女 图书馆 .

乔治·克鲁克香克的仙女图书馆。

['edɪtɪd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [dʒɔ:dʒ] ['krʊkʃæŋk] . [wʌn] .
Edited and Illustrated by George Cruikshank . 1 .
编辑 和 插图 经过 乔治 克鲁克香克 . 1 .

由乔治·克鲁克香克编辑并绘制插图。1.

[hɒp] [əʊ] - [maɪ] [θʌm] , 1s . [ˌtu:'tu:] .
Hop o ' my Thumb , 1s . 2 .
跳 o - 我的 拇指 , 1s . 2 .

拇指跳，1s.2。

[dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [biːn] [stɔːk] , 1s . [θriː] .

Jack	**and**	**the**	**Bean**	**Stalk**	**,**	**1s**	**.**	**3**	**.**
杰克	和	这	豆	茎	,	1s	.	3	.

杰克与豆茎，1s.3。

[ˌsɪndə'relə] , [ɔː(r)][ðə; ði] [glɑːs] ['slɪpə(r)] , 1s .

Cinderella	**,**	**or**	**the**	**Glass**	**Slipper**	**,**	**1s**	**.**
灰姑娘	,	或者	这	玻璃	拖鞋	,	1s	.

灰姑娘，或玻璃鞋，1先令。

['hæriz] ['lædə(r)][tuː; tə] ['lɜːnɪŋ] .

Harry's	**Ladder**	**to**	**Learning**	**.**
哈利的	梯子	到	学习	.

哈利的学习阶梯。

['pɪktʃə(r)] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .

Picture	**Books**	**for**	**Children**	**.**
图片	图书	为了	孩子们	.

儿童图画书。

[praɪs] 6d .

Price	**6d**	**.**
价格	6d	.

价格 6d。

[iːtʃ] , [pleɪn] ; 1s .

each	**,**	**plain**	**;**	**1s**	**.**
每个	,	清楚的	;	1s	.

每份，普通；1 先令。

['kʌləd] : —

coloured	**:**	**—**
有色	:	—

彩色：—

['hæriz] [hɔːn] [bʊk] .

Harry's	**Horn**	**Book**	**.**
哈利的	喇叭	书	.

哈利的号角书。

['hæriz] ['pɪktʃə(r)] [bʊk] .

Harry's	**Picture**	**Book**	**.**
哈利的	图片	书	.

哈利的图画书。

['hæriz] ['kʌntri] [wɔːks] .

Harry's	**Country**	**Walks**	**.**
哈利的	国家	散步	.

哈利的乡村漫步。

['hæriz] ['nɜːsəri] [sɔːŋz] .

Harry's	**Nursery**	**Songs**	**.**
哈利的	苗圃	歌曲	.

哈利的童谣。

['hæriz] ['sɪmp(ə)l] ['stɔːriz] .

Harry's	**Simple**	**Stories**	**.**
哈利的	简单的	故事	.

哈利的简单故事。

['hæriz] ['nɜːsəri] [teɪlz; 'teɪliːz] .

Harry's	**Nursery**	**Tales**	**.**
哈利的	苗圃	故事	.

哈利的童话故事。

[ɔː(r)][ðə; ði][sɪks][baʊnd][ɪn][wʌn]['vɒljuːm]，3s .

Or	the	Six	bound	in	one	volume	,	3s	.
或者	这	六	边界	在	一	体积	，	3s	.

或者六本装订成册，售价 3 先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[klɒθ] ; [ɔː(r)] [wɪð] ['kʌləd] [pleɪts] , 6s .

cloth	;	or	with	coloured	plates	,	6s	.
布	；	或者	和	有色	盘子	，	6s	.

布面；或带彩色插图，6先令。

['bɜːrtiz] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] ['treʒəri] .

Bertie's	Indestructible	Treasury	.
伯蒂的	坚不可摧	财政部	.

伯蒂的坚不可摧的宝库。

['prɪntɪd] [ɒn]['kælɪkəʊ] , [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] - ['pɪktʃəz] .

Printed	on	Calico	,	and	Illustrated	with	100	Pictures	.
打印	在	印花布	，	和	插图	和	-	图片	.

印在印花棉布上，并配有 100 幅插图。

[skweə(r)] 16mo , 3s .

Square	16mo	,	3s	.
正方形	16mo	，	3s	.

方形 16 个月，3 件。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[klɒθ] .

cloth	.
布	.

布。

['lɪt(ə)l] ['mɛriz] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .

Little	Mary's	Books	for	Children	.
小的	玛丽的	图书	为了	孩子们	.

小玛丽的儿童书籍。

[praɪs] 6d .

Price	6d	.
价格	6d	.

价格 6d。

[iːtʃ] , [prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] : —

each	,	profusely	Illustrated	:	—
每个	，	大量地	插图	:	—

每本均配有大量插图：—

['praɪmə(r)] ; ['spelɪŋ] [bʊk] ; ['riːdɪŋ] [bʊk] ; ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ; ['skrɪptʃə(r)] ['lesnz] ;

Primer	;	Spelling	Book	;	Reading	Book	;	History	of	England	;	Scripture	Lessons	;
底漆	；	拼写	书	；	阅读	书	；	历史	的	英格兰	；	圣经	课程	；

[fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv]['pəʊətri] ;

First	Book	of	Poetry	;
第一的	书	的	诗	；

入门读物；拼写书；阅读书；英国历史；圣经课程；第一本诗集；

['sekənd] [bʊk] [ɒv; əv]['pəʊətri] ; ['beib] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ; ['pɪktʃə(r)] ['rɪdlz] ; ['lɪt(ə)l]['meəri][ænd; ənd]

Second	Book	of	Poetry	;	Babes	in	the	Wood	;	Picture	Riddles	;	Little	Mary	and
第二	书	的	诗	;	宝贝们	在	这	木头	;	图片	谜语	;	小的	玛丽	和

[hɜ:(r); hə(r)] [dɒl] ; ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

her	Doll	;	Natural	History	.
她	玩具娃娃	;	自然的	历史	.

第二本诗集；林中孩童；图画谜语；小玛丽和她的娃娃；自然史。

['lɪt(ə)l] ['mɛriz] ['treʒəri] , ['bi:ɪŋ] [eɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [baʊnd][ɪn][wʌn]['vɒlju:m] , [klɒθ] , 5s .

Little	Mary's	Treasury	,	being	Eight	of	the	above	bound	in	one	volume	,	cloth	,	5s	.
小的	玛丽的	财政部	,	存在	八	的	这	多于	边界	在	一	体积	,	布	,	5s	.

《小玛丽的珍宝集》，将上述八本书装订成一册，布面精装，5先令。

['lɪt(ə)l] ['mɛriz] ['les(ə)n] [bʊk] ; [kən'teɪnɪŋ] " ['praɪmə(r)] , "

Little	Mary's	Lesson	Book	;	containing	"	Primer	,	"
小的	玛丽的	课	书	;	包含	"	底漆	,	"

小玛丽的课本；包含"启蒙读本"，

" ['spelɪŋ] , " [ænd; ənd] " ['ri:dɪŋ] , " [ɪn][wʌn] ['vɒlju:m] .

"	Spelling	,	"	and	"	Reading	,	"	in	One	Volume	.
"	拼写	,	"	和	"	阅读	,	"	在	一	体积	.

《拼写》和《阅读》合为一册。

[klɒθ] , [gɪlt] , 2s .

Cloth	,	gilt	,	2s	.
布	,	镀金	,	2s	.

布面，烫金，2先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

['kɒmɪk(ə)l] ['stɔ:ri] [bʊks] , [wɪð] ['kʌləd] [pleɪts] .

Comical	Story	Books	,	with	Coloured	Plates	.
滑稽	故事	图书	,	和	有色	盘子	.

滑稽故事书，配有彩色插图。

1s .

1s	.
1s	.

1秒。

[i:tʃ] . [wʌn] .

each	.	1	.
每个	.	1	.

每个.1.

[ðə; ði] ['wi:zəl] [ɒv; əv] ['hoʊmwʊd] . [ˌtu:'tu:] .

The	Weasels	of	Holmwood	.	2	.
这	黄鼠狼	的	霍姆伍德	.	2	.

霍姆伍德的黄鼠狼。2.

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [heə(r)] [hʌnt] . [θri:] .

The	Wonderful	Hare	Hunt	.	3	.
这	精彩的	野兔	打猎	.	3	.

精彩的猎兔之旅.3.

['stɔːri] [ɔː(r)]['renəd; -nɑːd; 'rei-][ðə; ði][fɒks] .
Story **or** **Reynard** **the** **Fox** **.**
故事 或者 雷纳德 这 狐狸 .

故事或狐狸列那。

[fɔːr] . ['leɪdi] - [bɔːl] . [faɪv] .
4 **.** **Lady** **Chaffinch's** **Ball** **.** **5** **.**
4 . 女士 - 球 . 5 .

4. 苍头燕雀女士的舞会。5.

['ɔːldəmən] ['gɒb(ə)l] . [sɪks] .
Alderman **Gobble** **.** **6** **.**
市议员 咕噜 . 6 .

市议员戈布尔.6.

[ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l] [faɪt] .
A **Comical** **Fight** **.**
一个 滑稽 斗争 .

一场滑稽的打斗。

[həʊm] [bʊks] .
HOME **BOOKS** **.**
家 图书 .

首页 书籍。

[ɪn] [klɒθ] , [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [iːtʃ] , ['kʌləd] , 2s .
In **cloth** **,** **One** **Shilling** **each** **,** **Coloured** **,** **2s** **.**
在 布 , 一 先令 每个 , 有色 , 2s .

布料，每件一先令，彩色，2 先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[həʊm] ['les(ə)n] [bʊks] .
Home **Lesson** **Books** **.**
家 课 图书 .

家庭作业书籍。

[ðə; ði] [həʊm] ['praɪmə(r)] , ['nɪəli] - [kʌts] .
The **Home** **Primer** **,** **nearly** **200** **Cuts** **.**
这 家 底漆 , 几乎 - 削减 .

家庭入门指南，近 200 个技巧。

[ðə; ði] [həʊm] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [kʌts] .
The **Home** **Natural** **History** **,** **Cuts** **.**
这 家 自然的 历史 , 削减 .

家庭自然历史，剪辑。

[ðə; ði] [həʊm] ['græmə(r)] , [kʌts] .
The **Home** **Grammar** **,** **Cuts** **.**
这 家 语法 , 削减 .

家庭语法，删减。

[ɔː(r)] , [ɪn] [wʌn] [vɒl] . , [gɪlt] ['edʒɪz] , [pleɪn] 3s . , ['kʌləd] , 5s .
Or **,** **in** **One** **Vol** **.** **,** **gilt** **edges** **,** **plain** **3s** **.** **,** **coloured** **,** **5s** **.**
或者 , 在 一 沃尔 . , 镀金 边缘 , 清楚的 3s . , 有色 , 5s .

或者，一卷本，烫金边，普通版 3 先令，彩色版 5 先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[həʊm] ['stɔːri] [bʊks] .
Home Story Books .
家 故事 图书 .

家的故事书。

[ðə; ði] [wel] - [bred] [dɒl] , [kʌts] .
The Well - bred Doll , Cuts .
这 出色地 - 繁殖 玩具娃娃 , 削减 .

出身名门的玩偶，剪辑。

[ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] ['tʃɪkɪnz] , [kʌts] .
The Discontented Chickens , Cuts .
这 不满 鸡 , 削减 .

不满的鸡，切。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][dʒeɪn][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [bʊk] , [kʌts] .
The History of Little Jane and her New Book , Cuts .
这 历史 的 小的 简 和 她 新的 书 , 削减 .

小简和她的新书《剪发》的历史。

[ɔː(r)] , [ɪn][wʌn] [vɒl] . , [gɪlt] ['edʒɪz] , [pleɪn] 3s . , ['kʌləd] 5s .
Or , in One Vol . , gilt edges , plain 3s . , coloured 5s .
或者 , 在 一 沃尔 . , 镀金 边缘 , 清楚的 3s . , 有色 5s .

或者，一卷本，烫金边，普通版 3 先令，彩色版 5 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˌɪndɪ'strʌktəbl] [bʊks] .
INDESTRUCTIBLE BOOKS .
坚不可摧 图书 .

永不损毁的书籍。

[ˌɪndɪ'strʌktəbl] ['les(ə)n] [bʊks] , [praɪs] 1s .
Indestructible Lesson Books , price 1s .
坚不可摧 课 图书 , 价格 1s .

坚不可摧的教案，售价 1 先令。

[iːtʃ] . [wʌn] .
each . 1 .
每个 . 1 .

每个.1.

['ælfəbet] . [ˌtuː'tuː] .
Alphabet . 2 .
字母 . 2 .

字母表.2。

['praɪmə(r)] . [θriː] .
Primer . 3 .
底漆 . 3 .

引言.3.

['spelɪŋ] . [fɔːr] .
Spelling . 4 .
拼写 . 4 .

拼写.4.

[ɪk'spɒzɪtə(r)] . [faɪv] .
Expositor . 5 .
展览者 . 5 .

阐释者.5.

['riːdɪŋ]	[bʊk]	.
Reading	**Book**	**.**
阅读	书	.

读书。

[ðə; ði]	[ˌɪndɪ'strʌktəbl]	['les(ə)n]	[bʊk]	;	['biːɪŋ]	[ðə; ði]	[ə'bʌv]	[faɪv]	[ɪn]	[wʌn]	['vɒljuːm]	,	[wɪð]	-	['pɪktʃəz]	,
The	**Indestructible**	**Lesson**	**Book**	**;**	**being**	**the**	**above**	**five**	**in**	**One**	**Volume**	**,**	**with**	**125**	**pictures**	**,**
这	坚不可摧	课	书	;	存在	这	多于	五	在	一	体积	,	和	-	图片	,

[praɪs]	5s	.
price	**5s**	**.**
价格	5s	.

《坚不可摧的教案书》；包含以上五种内容，共一卷，含125幅图片，售价5先令。

[ˌɪndɪ'strʌktəbl]	['pleʒə(r)]	[bʊks]	,
INDESTRUCTIBLE	**PLEASURE**	**BOOKS**	**,**
坚不可摧	乐趣	图书	,

永不损毁的娱乐书籍

[wʌn]	['ʃɪlɪŋ]	[iːtʃ]	,	['kʌləd]	.	[wʌn]	.
One	**Shilling**	**each**	**,**	**Coloured**	**.**	**1**	**.**
一	先令	每个	,	有色	.	1	.

每人一先令，彩色。1.

[ˌbiː 'əʊ]	-	[piːp]	.
BO	**-**	**PEEP**	**.**
BO	-	窥视	.

牧羊女。

[ˌtuː'tuː]	.	['mʌðə(r)]	[guːs]	.	[θriː]	.
2	**.**	**MOTHER**	**GOOSE**	**.**	**3**	**.**
2	.	母亲	鹅	.	3	.

2. 鹅妈妈童谣。3.

[haʊs]	[ðæt]	[dʒæk]	[bɪlt]	.	[fɔːr]	.
HOUSE	**THAT**	**JACK**	**BUILT**	**.**	**4**	**.**
房子	那	杰克	建造	.	4	.

杰克建造的房子.4.

['wedɪŋ]	[ɒv; əv]	[kɒk]	['rɒbɪn]	.	[faɪv]	.
WEDDING	**OF**	**COCK**	**ROBIN**	**.**	**5**	**.**
婚礼	的	公鸡	罗宾	.	5	.

知更鸟的婚礼.5.

[deθ]	[ɒv; əv]	[kɒk]	['rɒbɪn]	.	[sɪks]	.
DEATH	**OF**	**COCK**	**ROBIN**	**.**	**6**	**.**
死亡	的	公鸡	罗宾	.	6	.

知更鸟之死.6.

['mʌðə(r)]	['hʌbəd]	.	['sɛvən]	.
MOTHER	**HUBBARD**	**.**	**7**	**.**
母亲	哈伯德	.	7	.

哈伯德夫人.7.

[kæt]	[ænd; ənd]	[maʊs]	.	[eit]	.
CAT	**AND**	**MOUSE**	**.**	**8**	**.**
猫	和	老鼠	.	8	.

猫与老鼠。8.

['dʒeni]	[ren]	.	[naɪn]	.
JENNY	**WREN**	**.**	**9**	**.**
珍妮	鹪	.	9	.

珍妮·雷恩.9.

[əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][pɪg] . - .

OLD	WOMAN	AND	HER	PIG	.	10	.
老的	女士	和	她	猪	.	-	.

老妇人和她的猪。10.

['lɪt(ə)l] [mæn][ænd; ənd] [meɪd] .

LITTLE	MAN	AND	MAID	.
小的	男人	和	女佣	.

小男人和女仆。

['mænjʊəl] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'mju:zmənt] .

MANUALS	OF	INSTRUCTION	AND	AMUSEMENT	.
手册	的	操作说明	和	娱乐	.

指导和娱乐手册。

[wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [i:tʃ] , ['ni:tli] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] . [wʌn] .

One	Shilling	each	,	neatly	Printed	and	Illustrated	.	1	.
一	先令	每个	,	整齐地	打印	和	插图	.	1	.

每份一先令，印刷精美，配有插图。1.

['mænjuəl][ɒv; əv]['flaʊə(r)] ['gɑ:dnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['leɪdɪz] .

Manual	of	Flower	Gardening	for	Ladies	.
手动的	的	花	园艺	为了	女士们	.

女士花卉园艺手册。

[baɪ][dʒeɪ] . [bi:] . ['waɪtɪŋ] , ['præktɪkl] ['gɑ:dnə(r)] .

By	J	.	B	.	Whiting	,	Practical	Gardener	.
经过	J	.	B	.	惠廷	,	实际的	园丁	.

作者：JB Whiting，《实用园艺》杂志。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] . [ˌtu:'tu:] .

Second	Edition	.	2	.
第二	版	.	2	.

第二版.2.

['mænjuəl][ɒv; əv] [tʃes] .

Manual	of	Chess	.
手动的	的	棋	.

国际象棋手册。

[baɪ] [tʃɑ:lz] ['keni] . [θri:] .

By	Charles	Kenny	.	3	.
经过	查尔斯	肯尼	.	3	.

作者：查尔斯·肯尼。3.

['mænjuəl][ɒv; əv]['mju:zɪk] .

Manual	of	Music	.
手动的	的	音乐	.

乐谱手册。

[baɪ][si:] . ['dʌblju:] . ['mænbi] . [fɔ:r] .

By	C	.	W	.	Manby	.	4	.
经过	C	.	W	.	曼比	.	4	.

作者：CW Manby。4.

['mænjuəl][ɒv; əv] [də'mestɪk] [ɪ'kɒnəmi] .

Manual	of	Domestic	Economy	.
手动的	的	国内的	经济	.

国内经济手册。

[baɪ][dʒɒn] [tɪmz] . [faɪv] .

By	John	Timbs	.	5	.
经过	约翰	添柏岚	.	5	.

作者：约翰·蒂姆斯。5.

['mænjuəl][ɒv; əv][keɪdʒ][bɜ·dz] .
Manual of Cage Birds .
手动的 的 笼 鸟类 .

笼鸟饲养手册。

[baɪ][ə; eɪ] ['præktɪkl] [bɜ:d] ['ki:pə(r)] . [sɪks] .
By a Practical Bird Keeper . 6 .
经过 一个 实际的 鸟 守门员 . 6 .

一位实用养鸟人的著作。6.

['mænjuəl][ɒv; əv] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['glɒsəri] [ɒv; əv] [tɜ:mz] [ɒv; əv] [ɑ:t] . ['sɛvən] .
Manual of Oil Painting , with a Glossary of Terms of Art . 7 .
手动的 的 油 绘画 , 和 一个 词汇表 的 条款 的 艺术 . 7 .

油画手册，附艺术术语表。7.

['mænjuəl][fɔ:(r); fə(r)] ['bʌtəflaɪ] [kə'lektər] .
Manual for Butterfly Collectors .
手动的 为了 蝴蝶 收藏家 .

蝴蝶收藏家手册。

[baɪ]['eɪbəl] ['ɪŋpɛn] .
By Abel Ingpen .
经过 亚伯 英彭 .

作者：阿贝尔·英潘。

[pleɪts] . [eit] .
Plates . 8 .
盘子 . 8 .

图8。

['mænjuəl][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɪn]['wɔ:tə(r)] ['kʌləs] .
Manual of Painting in Water Colours .
手动的 的 绘画 在 水 颜色 .

水彩画教程。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[ˌelɪ'mentri] ['drɔ:ɪŋ] [bʊks] .
ELEMENTARY DRAWING BOOKS .
初级 绘画 图书 .

初级绘画书。

[baɪ] [mɒnz] .
BY MONS .
经过 丘陵 .

作者：蒙席

['dʒu:liən] .
JULIEN .
朱利安 .

朱利安。

['stʌdiz] [ɒv; əv] [hedz] ; [baɪ][mɒnz] .
Studies of Heads ; by Mons .
研究 的 头部 ; 经过 蒙斯 .

头部研究；蒙席著。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

W. Kent & Co. 年度产品目录，(W.)
第3/4页

['dʒu:liən] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlətri] [sku:l] [ɒv; əv]['pærɪs] .

Julien	**,**	**Professor**	**of**	**Drawing**	**in**	**the**	**Military**	**School**	**of**	**Paris**	**.**
朱利安	,	教授	的	绘画	在	这	军队	学校	的	巴黎	.

朱利安，巴黎军事学院绘画教授。

['lɪθəgrɑ:f; 'laɪ-] [baɪ][ti:] . ['ferlænd] .

Lithographed	**by**	**T**	**.**	**Fairland**	**.**
石版印刷	经过	T	.	费尔兰	.

由 T. Fairland 用石版印刷。

[sɪks] ['nʌmbəz] , 2s .

Six	**Numbers**	**,**	**2s**	**.**
六	数字	,	2s	.

六个数字，2。

[i:tʃ] ; [ɔ:(r)] [klɒθ] , 14s .

each	**;**	**or**	**cloth**	**,**	**14s**	**.**
每个	;	或者	布	,	14s	.

每块；或布料，14先令。

[ðə; ði]['hju:mən]['fɪgə(r)] : [ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [prə'gresɪv] ['stʌdiz] , [baɪ][mɒnz] .

The	**Human**	**Figure**	**:**	**A**	**Series**	**of**	**Progressive**	**Studies**	**,**	**by**	**Mons**	**.**
这	人类	数字	:	一个	系列	的	进步	研究	,	经过	蒙斯	.

人体：蒙斯的一系列渐进式研究

['dʒu:liən] .

Julien	**.**
朱利安	.

朱利安。

[wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] .

With	**Instructions**	**.**
和	指示	.

附带说明。

[sɪks] ['nʌmbəz] , 2s .

Six	**Numbers**	**,**	**2s**	**.**
六	数字	,	2s	.

六个数字，2。

[i:tʃ] ; [ɔ:(r)] [klɒθ] , 14s .

each	**;**	**or**	**cloth**	**,**	**14s**	**.**
每个	;	或者	布	,	14s	.

每块；或布料，14先令。

[baɪ] [dʒɔ:dʒ] [tʃaɪldz] .

BY	**GEORGE**	**CHILDS**	**.**
经过	乔治	儿童	.

作者：乔治·查尔兹

['drɔ:ɪŋ] [bʊk] [ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts] :

Drawing	**Book**	**of**	**Objects**	**:**
绘画	书	的	对象	:

物品绘画书：

['nɪəli] - ['sʌbdʒɪkts][fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] ['pju:p(ə)lz][ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] - ['klɑ:sɪz] [ɪn] [sku:lz] .
Nearly **500** **Subjects** **for** **young** **Pupils** **and** **Drawing** **-** **classes** **in** **Schools** **.**
几乎 - 主题 为了 年轻的 学生 和 绘画 - 课程 在 学校 .

为小学生和学校绘画班提供近 500 个科目。

[sɪks] ['nʌmbəz] , 1s .
Six **Numbers** **,** **1s** **.**
六 数字 , 1s .

六个数字，1。

[i:tʃ] ; [klɒθ] , 7s .
each **;** **cloth** **,** **7s** **.**
每个 ; 布 , 7s .

每块；布料，7先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['drɔ:ɪŋ] [bʊk] [ɒv; əv] ['fɪgəz] : ['sketʃɪz] [frɒm; frəm] [laɪf] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔ:d] .
Drawing **Book** **of** **Figures** **:** **Sketches** **from** **Life** **at** **Home** **and** **Abroad** **.**
绘画 书 的 数据 : 草图 从 生活 在 家 和 国外 .

人物素描集：国内外生活速写。

['sevrəl] ['hʌndrəd] ['fɪgəz] .
Several **hundred** **Figures** **.**
一些 百 数据 .

数百个数字。

[sɪks] ['nʌmbəz] , 1s . ; [ɔ:(r)] [baʊnd] , 7s .
Six **Numbers** **,** **1s** **.** **;** **or** **bound** **,** **7s** **.**
六 数字 , 1s . ; 或者 边界 , 7s .

六个数字，1先令；或捆绑，7先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['ɪŋglɪʃ] ['lændskeɪp] ['si:nəri] : ['sketʃɪz] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['fɪnɪʃt] ['kɒpiz] .
English **Landscape** **Scenery** **:** **Sketches** **from** **Nature** **for** **finished** **Copies** **.**
英语 景观 风景 : 草图 从 自然 为了 完成的 副本 .

英国风景画：自然写生成品图。

[sɪks] ['nʌmbəz] , 1s .
Six **Numbers** **,** **1s** **.**
六 数字 , 1s .

六个数字，1。

[i:tʃ] ; [klɒθ] , 7s .
each **;** **cloth** **,** **7s** **.**
每个 ; 布 , 7s .

每块；布料，7先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['lɪt(ə)l] [sketʃ] [bʊk] : ['i:zi] ['stʌdiz] [ɪn] ['lændskeɪps] , ['fɪgəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Little **Sketch** **Book** **:** **Easy** **Studies** **in** **Landscapes** **,** **Figures** **,** **etc** **.**
小的 草图 书 : 简单的 研究 在 风景 , 数据 , ETC .

小素描本：风景、人物等简易习作

[ɪm'pruːvd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Improved Edition .
改进 版 .

改进版。

[ˌfɔː'tiːn] ['nʌmbəz] , 6d . ; [ɔː(r)] [tuː] [vɑːlz] . , [klɒθ] , 4s .
Fourteen Numbers , 6d . ; or two vols . , cloth , 4s .
十四 数字 , 6d . ; 或者 二 卷 . , 布 , 4s .

十四期，6便士；或两卷，布面精装，4先令。

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

[baɪ][dʒeɪ] . [diː] . ['hɑːdɪŋ] .
BY J . D . HARDING .
经过 J . D . 哈丁 .

作者：JD·哈丁。

['ɜːli] ['drɔːɪŋ] [bʊk] : [ˌelɪ'mentri] ['lesnz] .
Early Drawing Book : Elementary Lessons .
早期的 绘画 书 : 初级 课程 .

初级绘画书：基础课程。

[sɪks] ['nʌmbəz] , 1s .
Six Numbers , 1s .
六 数字 , 1s .

六个数字，1。

6d . ; [ɔː(r)][ɪn] [klɒθ] , 10s .
6d . ; or in cloth , 10s .
6d . ; 或者 在 布 , 10s .

6便士；或布料，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['fɪlɪpsɪz] ['etʃɪŋ] [ɒv; əv][fə'mɪliə(r)] [laɪf] .
Phillips's Etchings of Familiar Life .
菲利普斯 蚀刻画 的 熟悉的 生活 .

菲利普斯的《日常生活蚀刻画》。

[θriː] ['nʌmbəz] , 1s .
Three Numbers , 1s .
三 数字 , 1s .

三个数字，1。

6d .
6d .
6d .

6d.

['sʌtˌklɪfs] ['drɔːɪŋ] [bʊk] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] .
Sutcliffe's Drawing Book of Horses .
萨特克利夫的 绘画 书 的 马匹 .

萨特克利夫的马匹绘画书。

[sɪks] ['nʌmbəz] , 1s . ; [klɒθ] , 7s .
Six Numbers , 1s . ; cloth , 7s .
六 数字 , 1s . ; 布 , 7s .

六个数字，1先令；布料，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['wɜ:rzliz] ['lɪt(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] [bʊk] [ɒv; əv] ['lændskeɪps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Worsley's Little Drawing Book of Landscapes , etc .
沃斯利的 小的 绘画 书 的 风景 , ETC .

沃斯利的风景画小册等

[ˌfɔ:'ti:n] ['nʌmbəz] , 6d . ; [ɔ:(r)][ˌtu:'tu:][vɑ:lz] .
Fourteen Numbers , 6d . ; or 2 vols .
十四 数字 , 6d . ; 或者 2 卷 .

十四期，每期6便士；或2卷。

[klɒθ] , 4s .
cloth , 4s .
布 , 4s .

布料，4 先令。

[i:tʃ] .
each .
每个 .

每个。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[ˌmɪsə'leɪniəs] [wɜ:ks] .
MISCELLANEOUS WORKS .
各种各样的 作品 .

杂项作品。

['wɪljəmzɪz] [sɪm'bɑ:lɪkəl] ['ju:klɪd] , ['tʃi:fli] [frɒm; frəm][ðə; ði][tekst][ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . ['sɪmsən] .
Williams's Symbolical Euclid , chiefly from the Text of Dr . Simson .
威廉姆斯 象征性的 欧几里得 , 主要 从 这 文本 的 博士 . 辛普森 .

威廉姆斯的《象征欧几里得》，主要出自辛普森博士的著作。

[ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['stjʊdnts] , [baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [em] . ['wɪljəmz] , [ɒv; əv] [kwi:nz]
Adapted to the use of Students , by the Rev . J . M . Williams , of Queen's
改编 到 这 使用 的 学生 , 经过 这 牧师 . J . M . 威廉姆斯 , 的 女王大学
['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] .
College , Cambridge .
大学 , 剑桥 .

由剑桥大学女王学院的 JM Williams 牧师改编，供学生使用。

[nju:] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , 6s .
New Edition , 6s .
新的 版 , 6s .

新版，6 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[klɒθ] ; 7s .
cloth ; 7s .
布 ; 7s .

布料；7 先令。

[rəʊn] .
roan .
杂色 .

杂色。

[æn; ən] 8vo [ɪ'dɪʃ(ə)n] [meɪ] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi][hæd; həd] , 7s . [klɒθ] .
An **8vo** **Edition** **may** **also** **be** **had** **,** **7s** **.** **cloth** **.**
一个 8vo 版 可能 还 是 有 , 7s . 布 .

另有 8 开本版本，售价 7 先令，布面精装。

⁂ [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪz][ɪn][ju:z][æt; ət] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [sku:lz] .
⁂ **This** **edition** **is** **in** **use** **at** **many** **of** **the** **Public** **Schools** **.**
⁂ 这 版 是 在 使用 在 许多 的 这 民众 学校 .

⁂ 本版本已在许多公立学校中使用。

[kɪŋz] ['ɪntrəst] ['teɪblz] , [ɒn] [sʌmz] [frɒm; frəm] [wʌn] [tu:; tə] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
King's **Interest** **Tables** **,** **on** **Sums** **from** **One** **to** **Ten** **Thousand** **Pounds** **.**
国王学院 兴趣 表格 , 在 总和 从 一 到 十 千 英镑 .

国王利息表，金额从一英镑到一万英镑。

[ɪn'lɑ:dʒd] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vd] , [wɪð] ['sevrəl] ['ju:sf(ə)l] [ə'dɪʃən] .
Enlarged **and** **improved** **,** **with** **several** **useful** **Additions** **.**
放大 和 改进 , 和 一些 有用 新增内容 .

扩大并改进，并增加了一些有用的功能。

[baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [kɪŋ] , [ɒv; əv] ['lɪvəpu:l] .
By **Joseph** **King** **,** **of** **Liverpool** **.**
经过 约瑟夫 国王 , 的 利物浦 .

作者：约瑟夫·金，利物浦人。

[ɪn][wʌn] [lɑ:dʒ] [vɒl] .
In **one** **large** **vol** **.**
在 一 大的 卷 .

在一大卷中。

8vo , 21s .
8vo **,** **21s** **.**
8vo , 21s .

8开，21秒。

[helθ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪljən] [ænd; ənd]['mænjuəl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [twɑ:'let] , [wɪð] [hɪnts] [ɒn][ðə; ði]
Health **for** **the** **Million** **and** **Manual** **for** **the** **Toilette** **,** **with** **Hints** **on** **the**
健康 为了 这 百万 和 手动的 为了 这 厕所 , 和 提示 在 这
['fɪzɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,
Physical **Training** **of** **Children** **,**
身体的 训练 的 孩子们 ,

《百万人健康指南》和《盥洗手册，附儿童体能训练提示》

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv]['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][ænd; ənd][əʊld][eɪdʒ] ;
and **the** **Treatment** **of** **Invalids** **and** **Old** **Age** **;**
和 这 治疗 的 无效 和 老的 年龄 ;

以及残疾人和老年人的待遇；

['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [ə'və:tɪŋ] [ðə; ði] ['nɒkʃəs] ['eɪdʒənts][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ju:z][ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
also **the** **Means** **of** **Averting** **the** **Noxious** **Agents** **in** **general** **use** **in** **the** **principal**
还 这 方法 的 避免 这 有害的 代理人 在 一般的 使用 在 这 主要的
[a:ts] [ænd; ənd] [treɪdz] .
Arts **and** **Trades** **.**
艺术 和 交易 .

此外，还介绍了主要工艺和行业中普遍使用的避免有害物质的方法。

[baɪ][ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [dʒəunz] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . ， ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [həʊm] ['hæpi] .

By	Wm	.	Jones	,	F	.	S	.	A	.	,	Author	of	"	How	to	Make	Home	Happy	.
经过	威廉	.	琼斯	,	F	.	S	.	一个	.	,	作者	的	"	如何	到	制作	家	快乐的	.

作者：Wm. Jones，FSA，著有《如何让家更幸福》。

" ['ɛfˌsiː'piː] . ， [klɒθ] ， 4s .

"	Fcp	.	,	cloth	,	4s	.
"	联邦控制	.	,	布	,	4s	.

“Fcp.，布料，4s。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [həʊm] ['hæpi] ; [ɔː(r)] , [hɪnts] [ænd; ənd] ['kɔːʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] .

How	to	Make	Home	Happy	;	or	,	Hints	and	Cautions	for	All	.
如何	到	制作	家	快乐的	;	或者	,	提示	和	警告	为了	全部	.

如何让家更幸福；或者，给所有人的提示和注意事项。

[wɪð] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɒdz] [ænd; ənd][endz] [wɜːθ] [rɪ'membə(r)ɪŋ] .

With	Five	Hundred	Odds	and	Ends	worth	remembering	.
和	五	百	赔率	和	结束	值得	记住	.

五百件值得记住的零碎事物。

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒəunz] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . [smɔːl] 8vo ， 4s .

By	William	Jones	,	F	.	S	.	A	.	Small	8vo	,	4s	.
经过	威廉	琼斯	,	F	.	S	.	一个	.	小的	8vo	,	4s	.

作者：William Jones，FSA 小八开本，4先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[klɒθ] .

cloth	.
布	.

布。

[ˌpænə'ræmɪk] [vjuː] [ɒv; əv]['pæləstaɪn] , [ɔː(r)][ðə; ði]['həʊli][lænd] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Panoramic	View	of	Palestine	,	or	the	Holy	Land	,	before	the	Destruction	of
全景	看法	的	巴勒斯坦	,	或者	这	圣	土地	,	前	这	破坏	的

[dʒə'ruːsələm] ,

Jerusalem	,
耶路撒冷	,

耶路撒冷被毁前巴勒斯坦（或称圣地）的全景图

[dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði][saɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] [ləu'kælitiz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]['skrɪptʃə(r)] .

depicting	the	sites	of	the	various	localities	mentioned	in	Scripture	.
描绘	这	网站	的	这	各种各样的	地方	提及	在	圣经	.

描绘圣经中提到的各个地点的遗址。

[wɪð] ['refərənsɪz] .

With	References	.
和	参考	.

附参考文献。

[ɪn][ə; eɪ]['fəʊldɪŋ] [klɒθ] [keɪs] .

In	a	folding	cloth	case	.
在	一个	折叠式的	布	案件	.

装在可折叠布套里。

[pleɪn] , 2s .
Plain , 2s .
清楚的 , 2s .

普通，2 秒。

6d . ; ['kʌləd] , 3s .
6d . ; coloured , 3s .
6d . ; 有色 , 3s .

6d.；彩色，3先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ɒn] [ʃiːt] , [pleɪn] , 1s .
On sheet , plain , 1s .
在 床单 , 清楚的 , 1s .

一张纸，普通，1 先令。

6d . ; ['kʌləd] , 2s .
6d . ; coloured , 2s .
6d . ; 有色 , 2s .

6d.；彩色，2s。

6d .
6d .
6d .

6d.

- ['kæbɪnət] ['laɪbrəri] [ɪ'dɪʃnz] . [wʌn] .
TILT'S CABINET LIBRARY EDITIONS . 1 .
- 内阁 图书馆 版本 . 1 .

TILT 的橱柜图书馆版本.1.

['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsənz] [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts] . [ˌtuː'tuː] .
Dr . Johnson's Lives of the English Poets . 2 .
博士 . 强生 生活 的 这 英语 诗人 . 2 .

约翰逊博士的《英国诗人传》2.

['bɒzwɛlz] [laɪf] [ɒv; əv] ['dʒɒnsn] .
Boswell's Life of Johnson .
博斯韦尔的 生活 的 约翰逊 .

博斯韦尔的《约翰逊传》。

[θriː] . ['ɒlɪvə] ['goʊldˌsmɪθs] [wɜːks] . [fɔːr] .
3 . Oliver Goldsmith's Works . 4 .
3 . 奥利弗 金匠的 作品 . 4 .

3. 奥利弗·戈德史密斯的作品。4.

[hɜ˞veɪz] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ænd; ənd] [kˌɒntɪmpl'eɪʃənz] .
Hervey's Meditations and Contemplations .
赫维的 冥想 和 沉思 .

赫维的冥想与沉思。

⁂ [ðiːz] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] ['prɪntɪd] [baɪ] ['wɪtɪŋˌhæm] ;
⁂ **These Works are clearly and beautifully printed by Whittingham ;**
⁂ 这些 作品 是 清楚地 和 非常漂亮 打印 经过 惠廷厄姆 ;

⁂ 这些作品由惠廷厄姆印刷，清晰精美；

[iːtʃ] [kəm'praɪzd] [ɪn][ə; eɪ] ['hænsəm] ['ɛfˌsiː'piː] . 8vo ['vɒljuːm] .
each comprised in a handsome fcp . 8vo volume .
每个 包括 在 一个 英俊的 联邦控制 . 8vo 体积 .

每本都装订成精美的8开本。

[ðeə(r)] ['elɪgəns] [ænd; ənd] ['tʃi:pnəs] ['rendə(r)][ðem; ðəm] ['veri] ['su:təb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]['prez(ə)nts] , [sku:l]
Their elegance and cheapness render them very suitable for Presents , School
他们的 优雅 和 廉价 使成为 他们 非常 合适的 为了 礼物 , 学校
['praɪzɪz] , [ɔ:(r)] ['trævəlɪŋ] [kəm'pænjənz] .
Prizes , or Travelling Companions .
奖品 , 或者 旅行 同伴 .

它们优雅美观又价格低廉，非常适合作为礼物、学校奖品或旅行伴侣。

[praɪs] 6s .
Price 6s .
价格 6s .

价格 6 秒。

[i:tʃ] , ['ni:tli] [hɑ:f] - [baʊnd] [ɪn] [mə'rɒkəʊ] ; [ɔ:(r)] , 9s . [kɑ:f]['ekstrə] .
each , neatly half - bound in morocco ; or , 9s . calf extra .
每个 , 整齐地 一半 - 边界 在 摩洛哥 ; 或者 , 9s . 小牛 额外的 .

每本均装订成半摩洛哥皮封面；或者，另加 9 先令小牛皮封面。

" - [ɪ'dɪʃ(ə)n] " [mʌst; məst][bi:; bi]['spesɪfaɪd][ɪn] ['ɔ:dərɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] .
" Tilt's Edition " must be specified in ordering the above .
" - 版 " 必须 是 指定的 在 订购 这 多于 .

订购上述产品时必须注明"Tilt's Edition"。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][ɪts] ['stɔ:ri] ; [ə; eɪ] ['nærətɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] .
The Book and its Story ; a Narrative for the Young .
这 书 和 它是 故事 ; 一个 叙述 为了 这 年轻的 .

这本书及其故事；一部写给年轻人的叙事作品。

[baɪ][el] . [en] . [ɑ:(r)] . , ['dedɪkeɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['baɪb(ə)l][sə'saɪəti] ,
By L . N . R . , dedicated to the British and Foreign Bible Society ,
经过 L . N . 拉 . , 投入的 到 这 英国 和 外国的 圣经 社会 ,

由LNR出版，献给英国和外国圣经公会。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['prefəs] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [ti:] . ['fɪlɪps] , ['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:]['sekrət(ə)ri] .
with an Introductory Preface by the Rev . T . Phillips , Jubilee Secretary .
和 一个 引言 前言 经过 这 牧师 . T . 菲利普斯 , 禧年 秘书 .
[ɪ'lev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
Eleventh Edition ,
第十一 版 ,

由禧年秘书T·菲利普斯牧师作序。第十一版。

[ɒn] [faɪn] ['peɪpə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [nju:] [pleɪt] , " [ðə; ði] [fɜ:st] ['ri:dɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪn][əʊld][ˌes 'ti:] .
on fine paper , with a new Plate , " The First Reading of the Bible in Old St .
在 美好的 纸 , 和 一个 新的 盘子 , " 这 第一的 阅读 的 这 圣经 在 老的 英石 .
[pɔ:lz] ,
Paul's ,
保罗的 ,

在精美的纸张上，配有一张新版画，"在古老的圣保罗教堂第一次阅读圣经"，

" [ɪn'greɪvd] [ɪk'spresli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
" engraved expressly for this edition .
" 刻 明确地 为了 这 版 .

"专为此版本雕刻。"

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] , [praɪs] 4s .
Crown 8vo , cloth , price 4s .
王冠 8vo , 布 , 价格 4s .

Crown 8vo，布面精装，售价 4 先令。

[ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][ɪts]['stɔːri] .
The **Book** **and** **its** **Story** **.**
这 书 和 它是 故事 .

这本书及其故事。

[twelfθ] [ænd; ənd] ['piːpəlz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Twelfth **and** **People's** **Edition** **.**
第十二 和 人们的 版 .

第十二版和人民版。

['sev(ə)nti] - ['sekənd] ['θaʊz(ə)nd] .
Seventy **-** **second** **Thousand** **.**
七十 - 第二 千 .

七十二千。

[praɪs] 2s .
Price **2s** **.**
价格 2s .

价格 2 秒。

[ɪn]['peɪpə(r)] [bɔːdz] [ɔː(r)][lɪmp] [klɒθ]
in **paper** **boards** **or** **limp** **cloth**
在 纸 板 或者 跛行 布

纸板或软布

; 2s .
; **2s** **.**
; 2s .

2秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[klɒθ] [bɔːdz] ; ['dɪtəʊ] , [gɪlt] ['edʒɪz] , 3s . ; ['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [mə'rɒkəʊ] , 8s .
cloth **boards** **;** **ditto** **,** **gilt** **edges** **,** **3s** **.** **;** **handsomely** **bound** **in** **morocco** **,** **8s** **.**
布 板 ; 同上 , 镀金 边缘 , 3s . ; 英俊地 边界 在 摩洛哥 , 8s .

布面精装；烫金边，3先令；摩洛哥皮精装，8先令。

[ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][ɪts]['stɔːri] , [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,
The **Book** **and** **its** **Story** **,** **in** **the** **French** **Language** **,**
这 书 和 它是 故事 , 在 这 法语 语言 ,

这本书及其故事（法语版）

['hævɪŋ] [biːn] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] - [dez]['liːvrəs] - - [tuː'luːz] ,
having **been** **issued** **by** **the** **Société** **des** **Livres** **Religeux** **à** **Toulouse** **,**
拥有 到过 发布 经过 这 - 德斯 利弗斯 - - 图卢兹 ,

由图卢兹宗教图书协会发行，

[ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [hæv; həv][ɪm'pɔː(r)tɪd][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz]
the **Publishers** **of** **the** **English** **Edition** **have** **imported** **a** **quantity** **for** **the** **use**
这 出版商 的 这 英语 版 有 进口 一个 数量 为了 这 使用
[ɒv; əv] [skuːlz] ,
of **Schools** **,**
的 学校 ,

英文版出版商已进口了一批供学校使用。

[ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
and **Students** **of** **the** **French** **Language** **.**
和 学生 的 这 法语 语言 .

以及法语专业的学生。

[praɪs] 4s .
Price 4s .
价格 4s .

价格 4 先令。

[ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][ɪts]['stɔːri] , [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən]['læŋgwɪdʒ] ; [wɪð] [ə; eɪ] ['prefəs] [baɪ]['dɑːktər; draɪv]
The Book and its Story , in the German Language ; with a Preface by Dr
这 书 和 它是 故事 , 在 这 德语 语言 ; 和 一个 前言 经过 博士
. [ef] . ['dʌbljuː] . - .
. F . W . Krummacher .
. F . W . - .

本书及其故事（德语版）；由 FW Krummacher 博士作序。

[praɪs] 4s .
Price 4s .
价格 4s .

价格 4 先令。

[klɒθ] .
cloth .
布 .

布。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪn'taɪə(r)][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['nəʊb(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːk] , [ɒv; əv] [wɪtʃ]
" This is an entire translation of that noble English work , of which
" 这 是 一个 全部的 翻译 的 那 高贵 英语 工作 , 的 哪个
['dɑːktər; draɪv] . - ,
Dr . Osterlag ,
博士 . - ,

“这是奥斯特拉格博士所著的那部杰出英文著作的完整译本，

[ɒv; əv] [bɑːl] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][juː 'es][æn; ən]['æbstrækt] .
of Basle , had already given us an abstract .
的 巴塞尔 , 有 已经 给定 我们 一个 抽象的 .

巴塞尔大学的教授已经给我们提交了一份摘要。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [sə'spekt][frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['hedɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'træktɪv] [ænd; ənd]
No one would suspect from the simple headings of this attractive and
不 一 会 怀疑 从 这 简单的 标题 的 这 吸引人的 和
['pɒpjələ(r)]['vɒljuːm] ,
popular volume ,
受欢迎的 体积 ,

从这本引人入胜、广受欢迎的书籍简洁的标题来看，谁也不会想到……

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dɔːz] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['treʒə(r)] - ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]
that they are the doors to such treasure - houses of instruction and
那 他们 是 这 门 到 这样的 宝藏 - 房屋 的 操作说明 和
[ˌedɪfɪ'keɪʃn] .
edification .
启迪 .

它们是通往知识和启迪宝库的大门。

" — ['dʒɜːmən] [rɪ'vjuː] .
" — German Review .
" — 德语 审查 .

——《德国评论》

[ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][ɪts] ['mɪʃənz] , [pɑːst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] .
The Book and its Missions , Past and Present .
这 书 和 它是 任务 , 过去的 和 展示 .

这本书及其使命，过去和现在。

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌmægə'ziːn] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [θriː] ['vɒljuːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['pʌblɪʃt] ;

A	Monthly	Magazine	,	of	which	three	volumes	are	already	published	;
一个	月度	杂志	,	的	哪个	三	卷	是	已经	已发布	;

一份月刊，目前已出版三卷；

[kən'teɪnɪŋ] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l] [ə'mʌŋ] ['hiːðn]

containing	not	only	a	survey	of	the	progress	of	the	Bible	among	Heathen
包含	不是	仅有的	一个	民意调查	的	这	进步	的	这	圣经	之中	异教徒

['neɪʃnz] ,

nations	,
国家	,

不仅包含对圣经在异教国家传播情况的概述，

[bʌt; bət] [frɑːns] , ['brɪtəni] , [speɪn] , ['ɪtəli] , [ænd; ənd] [sɑː'dinjə] ['ɔːlsəʊ] [pɑːs] ['ʌndə(r)] [rɪ'vjuː] .

but	France	,	Brittany	,	Spain	,	Italy	,	and	Sardinia	also	pass	under	review	.
但	法国	,	布列塔尼	,	西班牙	,	意大利	,	和	撒丁岛	还	经过	在下面	审查	.

但法国、布列塔尼、西班牙、意大利和撒丁岛也通过了审查。

[ðə; ðɪ] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fiːmeɪl] ['baɪb(ə)l] ['mɪʃənz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

The	particulars	of	the	Female	Bible	Missions	,	which	are	now	beginning	to
这	细节	的	这	女性	圣经	任务	,	哪个	是	现在	开始	到

[ɪk'saɪt] ['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] ,

excite	general	interest	,
激发	一般的	兴趣	,

女性圣经传教团的具体情况现在开始引起普遍关注，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɒn][ɪn][ˌes 'tiː] . ['gaɪlzɪz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [dʌst] - [hiːps] [æt; ət]

and	which	are	being	carried	on	in	St	.	Giles's	,	among	the	dust	-	heaps	at
和	哪个	是	存在	携带	在	在	英石	.	吉尔斯的	,	之中	这	灰尘	-	堆积如山	在

['pædɪŋtən] ,

Paddington	,
帕丁顿	,

这些活动正在圣吉尔斯教堂举行，就在帕丁顿的垃圾堆里。

[ɪn]['westmɪnstə(r)] , ['spɪtlfiːldz] , [klɑːkənwɛl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt]['əʊnli]

in	Westminster	,	Spitalfields	,	Clerkenwell	,	etc	.	,	are	at	present	only
在	威斯敏斯特	,	斯皮塔菲尔德	,	克勒肯韦尔	,	ETC	.	,	是	在	展示	仅有的

[tuː; tə][biː; bi][faʊnd] [ɪn] [ðiːz] ['vɒljuːmz] .

to	be	found	in	these	volumes	.
到	是	成立	在	这些	卷	.

目前，威斯敏斯特、斯皮塔菲尔德、克勒肯韦尔等地的地图只能在这些卷册中找到。

[dɪ'maɪ] 8vo , [klɒθ] , 3s . , [gɪlt] ['edʒɪz] , 3s .

Demy	8vo	,	cloth	,	3s	.	,	gilt	edges	,	3s	.
黛米	8vo	,	布	,	3s	.	,	镀金	边缘	,	3s	.

Demy 8开本，布面精装，3先令，烫金边，3先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[iːtʃ] .

each	.
每个	.

每个。

[kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['mʌnθli] [pɑːts] , [æt; ət] 2d .

Continued	in	Monthly	Parts	,	at	2d	.
持续	在	月度	部分	,	在	2d	.

续于月刊第2d页。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['pentər] [ɒv; əv][ɔ:l] ['neɪʃnz] .

The	History	of	the	Painters	of	all	Nations	.
这	历史	的	这	画家	的	全部	国家	.

世界各国画家史。

[baɪ][em] . [tʃɑ:lz] [blæŋk] , [leɪt] " [ˌdɪrɛk'tɜ:r] [dez] [bəʊz] [a:ts] " [ɒv; əv] [frɑ:ns] .

By	M	.	Charles	Blanc	,	late	"	Directeur	des	Beaux	Arts	"	of	France	.
经过	M	.	查尔斯	布兰克	,	晚的	"	导演	德斯	美男子	艺术	"	的	法国	.

作者：M. Charles Blanc，已故法国"美术总监"。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] ['eksɪkju:tɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði][ɑ:'tɪstɪk][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][em] . [ɑ:rmɪŋoʊ] , [ɒv; əv]

The	Illustrations	executed	under	the	artistic	direction	of	M	.	Armengaud	,	of
这	插图	执行	在下面	这	艺术	方向	的	M	.	阿门戈	,	的

['pærɪs] .

Paris	.
巴黎	.

插图由巴黎的 M. Armengaud 担任艺术指导完成。

[ɪn][wʌn] ['hænsəm] ['vɒlju:m] , [hɑ:f] - [rəʊn] , ['rɔɪəl] 4to , [praɪs] 30s .

In	one	handsome	volume	,	half	-	roan	,	royal	4to	,	price	30s	.
在	一	英俊的	体积	,	一半	-	杂色	,	皇家	4to	,	价格	30s	.

一本精美的半杂色皇家四开本，定价 30 先令。

⁂ ['əʊnli][ə; eɪ][fju:] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['splendɪd] [wɜ:k] [rɪ'meɪn] [ɪn][prɪnt] .

⁂	Only	a	few	copies	of	this	splendid	work	remain	in	print	.
⁂	仅有的	一个	很少	副本	的	这	灿烂	工作	保持	在	打印	.

⁂ 这部精彩作品的印刷本仅剩少量。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

['memwɑ:z][ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:nz] [ɒv; əv] ['prʌʃə] .

Memoirs	of	the	Queens	of	Prussia	.
回忆录	的	这	皇后区	的	普鲁士	.

普鲁士女王回忆录。

[baɪ] ['emə] ['wɪlʃər] ['æt.kɪn.sən] .

By	Emma	Willsher	Atkinson	.
经过	艾玛	威尔舍尔	阿特金森	.

作者：艾玛·威尔舍·阿特金森。

[ðɪs] [wɜ:k] [ɪ'speʃəli] [ɪnk'lu:dz] [ðə; ði]['pɪəriəd] [bɪ'twi:n] - ,

This	work	especially	includes	the	period	between	1701	,
这	工作	尤其	包括	这	时期	之间	-	,

这项工作尤其包括1701年、

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] ['fredrɪk] [ðə; ði] [fɜ:rsts] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [kɪŋ] , [ænd; ənd]

the	date	of	Frederic	the	First's	assumption	of	the	title	of	King	,	and
这	日期	的	弗雷德里克	这	第一名	假设	的	这	标题	的	国王	,	和

[ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,

the	present	time	,
这	展示	时间	,

腓特烈一世登基称号的日期，以及现在的时间，

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz] ,

and	is	intended	to	describe	the	lives	,
和	是	故意的	到	描述	这	生活	,

旨在描述人们的生活，

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [æsə'teind] [ɒv; əv][ðə; ði]['praɪvət]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

and	as	much	as	can	be	ascertained	of	the	private	history	of
和	作为	很多	作为	能	是	已确定	的	这	私人的	历史	的

[ðə; ði][sɪks] [prɪn'sesɪs] [huː] [bɔː(r)][ðə; ði]['taɪtlz][ɒv; əv] [kwiːnz] [ɒv; əv] ['prʌʃə] ['djʊərɪŋ][ðæt]['pɪəriəd] .

the	six	Princesses	who	bore	the	titles	of	Queens	of	Prussia	during	that	period	.
这	六	公主们	WHO	钻孔	这	标题	的	皇后区	的	普鲁士	期间	那	时期	.

以及尽可能多地了解那段时期拥有普鲁士王后头衔的六位公主的私人历史。

[dɪ'maɪ] 8vo , [praɪs] 10s .

Demy	8vo	,	price	10s	.
黛米	8vo	,	价格	10s	.

Demy 8vo，价格 10 先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[klɒθ] .

cloth	.
布	.

布。

[ˌes 'tiː] . ['lenəd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] : [ə; eɪ] ['vɪʒn] .

St	.	Leonard	;	or	,	The	Missionary	:	A	Vision	.
英石	.	伦纳德	;	或者	,	这	传教士	:	一个	想象	.

圣伦纳德；或，传教士：一个愿景。

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm][ɪz][leɪd][ɪn]['ɪndiə][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['ækbɑː] ;

The	scene	of	the	Poem	is	laid	in	India	in	the	days	of	Akbar	;
这	场景	的	这	诗	是	铺设	在	印度	在	这	天	的	阿克巴	;

这首诗的背景设定在阿克巴统治时期的印度；

[ðə; ði]['hɪərəʊ] ['sʌfə] [deθ] [æt; ət][æn; ən]['ɔːtəʊ][ˌdiː 'eɪ] - [æt; ət]['goʊə] .

the	hero	suffers	death	at	an	auto	da	fé	at	Goa	.
这	英雄	遭受	死亡	在	一个	汽车	达	-	在	果阿	.

英雄在果阿的一场汽车刑中丧生。

[praɪs] 3s .

Price	3s	.
价格	3s	.

价格 3 秒。

6d . , 12mo , [klɒθ] .

6d	.	,	12mo	,	cloth	.
6d	.	,	12mo	,	布	.

6天，12个月，布面。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] - ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [bʊk] ; [kən'teɪnɪŋ] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] ['θɜːti] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]

The	Ladies	'	Drawing	-	room	Book	;	Containing	upwards	of	Thirty	magnificent
这	女士们	-	绘画	-	房间	书	;	包含	向上	的	三十	壮丽

[ɪn'greɪvɪŋ] , [wɪð] ['sɪksti] - [fɔː(r)]['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [ə'prəʊpriət] [tekst] .

Engravings	,	with	Sixty	-	four	Pages	of	appropriate	Text	.
雕刻	,	和	六十	-	四	页	的	合适的	文本	.

女士客厅书；包含三十余幅精美版画，附六十四页相应文字。

['ɔːlsəʊ] , - ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] ['krəʊʃeɪ] , [pɔɪnt] [leɪs] , [ɪm'brɔɪdəri]

Also	,	104	Pages	of	full	Directions	for	working	in	Crochet	,	Point	Lace	,	Embroidery
还	,	-	页	的	满的	方向	为了	在职的	在	钩针编织	,	观点	蕾丝	,	刺绣

,

,

,

此外，还有104页完整的钩针编织、点状蕾丝编织和刺绣教程。

& [siː] . ; [wɪð] [ɪk'splænət(ə)ri] [ɪn'greɪvɪŋ] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['nɪəli] - ['pætənz] [ɪn] ['evri]
& c . ; with Explanatory Engravings , consisting of nearly 100 Patterns in every
& c . ; 和 解释性 雕刻 , 由 的 几乎 - 图案 在 每一个
[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] - [wɜːk] .
department of Ladies ' Work .
部门 的 女士们 - 工作 .

等等；附有说明性版画，包含近 100 种女士工作各个方面的图案。

[praɪs] 10s .
Price 10s .
价格 10s .

价格 10 先令。

6d . , ['elɪgənt] [klɒθ] , [gɪlt] ['edʒɪz] .
6d . , elegant cloth , gilt edges .
6d . , 优雅的 布 , 镀金 边缘 .

6便士，精美布面，烫金边。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːk] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][,riː'print, 'riːprint] , [ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['kɒpiz]
This beautiful work will never be reprinted , and but a very few copies
这 美丽的 工作 将要 绝不 是 转载 , 和 但 一个 非常 很少 副本
[rɪ'meɪn] [ɪn] [prɪnt] .
remain in print .
保持 在 打印 .

这部精美的作品将永远不会再版，目前市面上仅存极少数的印刷本。

['dænjəl] ['wɛbstərz] [greɪt] [ɔː'reiʃən, əu-][ænd; ənd][ˌsenə'tɔːriəl] ['spiːtʃɪz] ; [kəm'praiz] [hɪz; ɪz] ['juːlədʒi]
Daniel Webster's Great Orations and Senatorial Speeches ; comprising his Eulogies
丹尼尔 韦氏词典 伟大的 演讲 和 参议员 演讲 ; 包括 他的 悼词
[ɒn]['ædəmz][ænd; ənd]['dʒefəs(ə)n] ;
on Adams and Jefferson ;
在 亚当斯 和 杰斐逊 ;

丹尼尔·韦伯斯特的伟大演说和参议员演讲集；包括他对亚当斯和杰斐逊的悼词；

[ɔː'reiʃən, əu-][ɒn][ðə; ði][fɜːst] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋgləndˌ] ; [ɒn][ðə; ði]['bʌŋkə(r)] - [hɪl] ['mɒnjumənt]
Orations on the First Settlement of New England ; on the Bunker - Hill Monument
演讲 在 这 第一的 沉降 的 新的 英格兰 ; 在 这 掩体 - 爬坡道 纪念碑
;
;
;

关于新英格兰首次定居的演说；关于邦克山纪念碑的演说；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [heɪn] [ɒn][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [lændz] ,
and his Reply to Hayne on the Sale of Public Lands ,
和 他的 回复 到 海恩 在 这 销售 的 民众 土地 ,

以及他对海恩关于出售公共土地的答复，

& [siː] . [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] - [ɪn'greɪvd] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['webstə(r)] .
& c . With a beautifully - engraved Portrait of Mr . Webster .
& c . 和 一个 非常漂亮 - 刻 肖像 的 先生 . 韦伯斯特 .

等等。附有韦伯斯特先生的精美雕刻肖像。

[praɪs] 2s . , [ɪn] ['hænsəm] [klɒθ] [bɔːdz] .
Price 2s . , in handsome cloth boards .
价格 2s . , 在 英俊的 布 板 .

售价2先令，精装布面硬壳。

[mɪs] ['kɛnɪdiz] [njuː] ['nɒv(ə)l] .
MISS KENNEDY'S NEW NOVEL .
错过 肯尼迪的 新的 小说 .

肯尼迪小姐的新小说。

[ʃredz] [ænd; ənd] ['pætʃɪz] ; [ɔː(r)] , ['peɪθɒs] [ænd; ənd] ['beɪθɒs] .
Shreds and Patches ; or , Pathos and Bathos .
碎屑 和 补丁 ; 或者 , 感伤 和 滑稽 .

碎片和补丁；或者，悲情和矫情。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [laɪf] .
A Tale of Fashionable Life .
一个 故事 的 时髦 生活 .

时尚生活的故事。

[baɪ][dʒeɪn] ['kenədi] .
By Jane Kennedy .
经过 简 肯尼迪 .

作者：简·肯尼迪。

[kraʊn] 8vo , ['hænsəm] [klɒθ] , 3s .
Crown 8vo , handsome cloth , 3s .
王冠 8vo , 英俊的 布 , 3s .

Crown 8vo，精美布面精装，3先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz]['ædmərəbli] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [pəː'veid, pə-][baɪ][ə; eɪ] ['helθi] [ænd; ənd]
" The work is admirably written , and being pervaded by a healthy and
" 这 工作 是 令人钦佩地 书面 , 和 存在 弥漫 经过 一个 健康 和
[ɪm'pruːvɪŋ] [təʊn] ,
improving tone ,
改善 语气 ,

“这部作品文笔精湛，通篇洋溢着积极向上、健康向上的氛围，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['seɪfli] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz] .
it may safely be placed in the hands of the young of both sexes .
它 可能 安全 是 放置 在 这 双手 的 这 年轻的 的 两个都 性别 .

它可以安全地交给青少年，无论男女。

" — ['mɔːnɪŋ] [pəʊst] .
" — Morning Post .
" — 早晨 邮政 .

——《晨报》

[ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] ['bjuːti] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [lɒst] ['ɪmɪdʒ] [rɪ'stɔːd] .
The Balance of Beauty ; or , The Lost Image Restored .
这 平衡 的 美丽 ; 或者 , 这 丢失的 图像 恢复 .

美的平衡；或者，失落的形象得以恢复。

[baɪ][dʒeɪn] ['kenədi] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['sketʃɪz] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] , "
By Jane Kennedy , Author of " Sketches of Character , "
经过 简 肯尼迪 , 作者 的 " 草图 的 特点 , "

作者：简·肯尼迪，《人物素描》的作者

" ['dʒuːliən] , "
" Julian , "
" 朱利安 , "

“朱利安，”

" [jʌŋ] [meɪdz][ænd; ənd][əʊld][meɪdz] , "
" Young Maids and Old Maids , "
" 年轻的 女佣 和 老的 女佣 , "

“年轻的女仆和年老的女仆”

" [θɪŋz] [nju:] [ænd; ənd][əʊld] , " & [si:] . [praɪs] 3s .
" Things New and Old , " & c . Price 3s .
" 事物 新的 和 老的 , " & c . 价格 3s .

《新旧事物》等等。价格 3 先令。

6d . , ['ni:tli] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] .
6d . , neatly bound in cloth .
6d . , 整齐地 边界 在 布 .

6便士，装订精美，布面精装。

" [mɪs] ['kenədi] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)]['grɑ:ntɪd] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [dʒʌdʒ] ['pjʊəli] [ə'pɒn][ðə; ði]
" Miss Kennedy may take it for granted that those who judge purely upon the
" 错过 肯尼迪 可能 拿 它 为了 的确 那 那些 WHO 法官 纯粹 之上 这
['merɪts][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['lɪtərəri] [pə'fɔ:mənsɪz] ,
merits of her literary performances ,
优点 的 她 文学 表演 ,

肯尼迪小姐或许会认为，那些仅仅根据她的文学作品来评判她的人，

[ænd; ənd] [wɪð] ['θʌrə] [ˌɪmˌpɑ:ʃi'ælәti] ,
and with thorough impartiality ,
和 和 彻底 公正性 ,

并且秉持完全公正的态度，

[wɪl] [du:; də][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði]['dʒʌstɪs][tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [ðə; ði]['pʌblɪk] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)][lɑ:st] [teɪl] [ʃəʊz]
will do her the justice to inform the public that her last tale shows
将要 做 她 这 正义 到 通知 这 民众 那 她 最后的 故事 演出
[ə'bʌndənt] [pru:fs] [ɒv; əv] ['klevənəs] ,
abundant proofs of cleverness ,
丰富 证明 的 聪明才智 ,

我会公正地告知公众，她最后的这篇故事充分展现了她的才智。

[ə; eɪ] [ʃru:d] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] ,
a shrewd appreciation of character ,
一个 精明 欣赏 的 特点 ,

对性格的敏锐鉴赏力，

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɜ:nɪst] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tu:; tə][bi:; bi]['ju:sf(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [saʊnd]
and an earnest disposition to be useful for the promotion of sound
和 一个 认真 处置 到 是 有用 为了 这 晋升 的 声音
['lɜ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['ækjərət] [rɪ'lɪdʒəs] ['treɪnɪŋ] .
learning and accurate religious training .
学习 和 准确的 宗教 训练 .

并热忱地希望为促进健全的学问和正确的宗教教育做出贡献。

[wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [kən'klu:ʒn] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['keəf(ə)l][pə'ru:z(ə)l][ɒv; əv] - [ðə; ði] ['bæləns]
We have come to this conclusion after a careful perusal of ' The Balance
我们 有 来 到 这 结论 后 一个 小心 仔细阅读 的 - 这 平衡
[ɒv; əv] ['bju:ti] ,
of Beauty ,
的 美丽 ,

我们仔细研读了《美的平衡》一书后得出了这个结论。

- [ænd; ənd][hæv; həv] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn] [rɪ'kɔ:dɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ɪts] ['merɪts] .
' and have much pleasure in recording such an opinion of its merits .
- 和 有 很多 乐趣 在 记录 这样的 一个 观点 的 它是 优点 .

并非常乐意记录下对它的优点的这种看法。

" — ['wi:kli]
" — Weekly
" — 每周

"-每周

['mesɪndʒə(r)] .
Messenger .
信使 .

信使。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

['laɪən(ə)l] [fɪts'gɪbən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pærət] .
Lionel Fitzgibbon and his Parrot .
莱昂内尔 菲茨吉本 和 他的 鹦鹉 .

莱昂内尔·菲茨吉本和他的鹦鹉。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] ['bjuːti] , " & [siː] . [ə; eɪ][naɪs]['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)]
By the Author of " The Balance of Beauty , " & c . A nice Present for
经过 这 作者 的 " 这 平衡 的 美丽 , " & c . 一个 好的 展示 为了
[bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] .
Boys and Girls .
男孩们 和 女孩们 .

本书作者还著有《美的平衡》等作品。送给男孩女孩的好礼物。

[praɪs] 3s .
Price 3s .
价格 3s .

价格 3 秒。

6d . , [klɒθ] [gɪlt] .
6d . , cloth gilt .
6d . , 布 镀金 .

6便士，烫金布面。

[ðə; ði] ['æŋglərz] [kəm'pliːt] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .
The Angler's Complete Guide to the Rivers and Lakes of England .
这 垂钓者的 完全的 指导 到 这 河流 和 湖泊 的 英格兰 .

垂钓者英格兰河流湖泊完全指南。

[baɪ] ['rɒbət] ['bleɪki] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . [njuː] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . , [wɪð] [æn; ən]
By Robert Blakey , Ph . D . New and Revised Edition , fcap . , with an
经过 罗伯特 布莱基 , 菲尔 . D . 新的 和 修改 版 , FCAP . , 和 一个
[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [baɪ]['bɜːrkɪt]['fɒstə(r)] ,
Illustration by Birket Foster ,
插图 经过 比尔克 促进 ,

作者：罗伯特·布莱基博士，新修订版，fcap.，插图：伯克特·福斯特，

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] ['ræpə(r)] .
and an Illustrated Wrapper .
和 一个 插图 包装纸 .

以及一个带插图的包装纸。

[praɪs] 2s . , [bɔːdz] .
Price 2s . , boards .
价格 2s . , 板 .

价格 2 先令，板材。

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə'leksɪs] ['sɔɪər] .

The	**Life**	**of**	**Alexis**	**Soyer**	**.**
这	生活	的	亚历克西斯	索耶	.

亚历克西斯·索耶的一生。

[baɪ] [hɪz; ɪz] [tuː] ['sekrəˌteri] .

By	**his**	**Two**	**Secretaries**	**.**
经过	他的	二	秘书	.

由他的两位秘书代为办理。

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'siːts] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['pʌblɪʃt] ; [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɪstəm] [ɒv; əv]

Containing	**a**	**number**	**of**	**Receipts**	**never**	**before**	**published**	**;**	**a**	**complete**	**system**	**of**
包含	一个	数字	的	收据	绝不	前	已发布	;	一个	完全的	系统	的

[ˌvedʒə'teəriən] ['daɪətəri] ;

Vegetarian	**Dietary**	**;**
素食	饮食	;

包含许多从未公开过的食谱；一套完整的素食饮食体系；

[ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [də'mestɪk] ['sɜːvənts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

a	**proposition**	**for**	**a**	**College**	**of**	**Domestic**	**Servants**	**,**	**etc**	**.**
一个	主张	为了	一个	大学	的	国内的	仆人	,	ETC	.

关于建立家政服务人员学院等的提议。

[praɪs] 2s . , [ˌɔːnə'ment(ə)l] [bɔːdz] .

Price	**2s**	**.**	**,**	**ornamental**	**boards**	**.**
价格	2s	.	,	装饰	板	.

价格 2 先令，装饰板。

" [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kʊk] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt]

"	**To**	**read**	**the**	**book**	**is**	**to**	**learn**	**that**	**the**	**life**	**of**	**a**	**cook**	**may**	**not**	**be**	**without**
"	到	读	这	书	是	到	学习	那	这	生活	的	一个	厨师	可能	不是	是	没有

[haɪ] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['ɪnsɪdənts] .

high	**aspirations**	**and**	**entertaining**	**incidents**	**.**
高的	抱负	和	娱乐	事件	.

"读这本书，你会了解到厨师的生活并非没有远大的抱负和有趣的事件。"

" — ['mɔːnɪŋ] [pəʊst] .

"	**—**	**Morning**	**Post**	**.**
"	—	早晨	邮政	.

——《晨报》

" [ðə; ði] [ʌn'pʌblɪʃt] [rɪ'siːts] [ænd; ənd] [ɒdz] [ænd; ənd] [endz] [ɒv; əv] [gæ'strɒnəmi] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ]

"	**The**	**unpublished**	**receipts**	**and**	**odds**	**and**	**ends**	**of**	**gastronomy**	**are**	**worth**
"	这	未发表的	收据	和	赔率	和	结束	的	美食学	是	值得

[ðə; ði] ['mʌni] [tʃɑːdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] .

the	**money**	**charged**	**for**	**the**	**whole**	**affair**	**.**
这	钱	带电	为了	这	所有的	事务	.

"那些未公开的收据和美食零碎信息，就值回整场活动的票价了。"

" — ['mɔːnɪŋ] ['herəld] .

"	**—**	**Morning**	**Herald**	**.**
"	—	早晨	先驱报	.

——《晨报》

[hɪnts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] [gʊd] ['lɪvɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒn]

Hints	**for**	**the**	**Table**	**;**	**or**	**,**	**the**	**Economy**	**of**	**Good**	**Living**	**,**	**with**	**a**	**few**	**words**	**on**
提示	为了	这	桌子	;	或者	,	这	经济	的	好的	活的	,	和	一个	很少	字	在

[waɪnz] .

Wines	**.**
葡萄酒	.

餐桌小贴士；或者，美好生活的经济学，以及关于葡萄酒的几句话。

[praɪs] 2s .
Price 2s .
价格 2s .

价格 2 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [bʊk] .
" This is a wonderful book .
" 这 是 一个 精彩的 书 .

这是一本很棒的书。

" — ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)] .
" — Morning Star .
" — 早晨 星星 .

"-晨星。

[ðə; ði] ['gʊrmeɪts] [gaɪd] [tuː; tə] ['ræbɪt] - ['kʊkɪŋ] ; [ɔː(r)] ,
The Gourmet's Guide to Rabbit - Cooking ; or ,
这 美食家 指导 到 兔子 - 烹饪 ; 或者 ,

美食家兔肉烹饪指南；或者，

[haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [ɪn] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔː(r)] ['dɪfrənt] [weɪz] .
How to Cook a Rabbit in One Hundred and Twenty - four different ways .
如何 到 厨师 一个 兔子 在 一 百 和 二十 - 四 不同的 方式 .

124种不同的兔子烹饪方法。

[praɪs] 1s .
Price 1s .
价格 1s .

价格 1 先令。

['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [də'mestɪk] [hɪnts] [ɪn] ['evri] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]['fæməli] ['mænɪdʒmənt] .
Seven Hundred Domestic Hints in every branch of Family Management .
七 百 国内的 提示 在 每一个 分支 的 家庭 管理 .

七百条家政小贴士，涵盖家庭管理的各个方面。

[baɪ][ə; eɪ]['leɪdi] .
By a Lady .
经过 一个 女士 .

由一位女士撰写。

[praɪs] 2s .
Price 2s .
价格 2s .

价格 2 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] [wɪt] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] ['dʌgləs] ['dʒɛroʊld] .
The Wit and Opinions of Douglas Jerrold .
这 有 和 意见 的 道格拉斯 杰罗尔德 .

道格拉斯·杰罗尔德的智慧与见解。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt] [θɔ:ts] , ['pʌndʒənt]['sɑ:kæzəm] , [ænd; ənd] [wɜ:dz] [ɒv; əv]

A	Collection	of	the	Bright	Thoughts	,	Pungent	Sarcasms	,	and	Words	of
一个	收藏	的	这	明亮的	想法	,	泼辣	讽刺	,	和	字	的

['wɪzdəm] ['ʌtə] [baɪ] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] [mæn] .

Wisdom	uttered	by	this	celebrated	man	.
智慧	说出	经过	这	著名	男人	.

这位著名人物的精彩思想、辛辣讽刺和智慧箴言集锦。

['edɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] .

Edited	by	his	Son	.
编辑	经过	他的	儿子	.

由其子编辑。

[smɔ:l] 8vo .

Small	8vo	.
小的	8vo	.

小型8开。

[ɪn][ðə; ði] [pres] .

In	the	press	.
在	这	按	.

媒体报道。

[ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [pə'li:s] ['ɒfɪsə(r)] .

Recollections	of	a	Detective	Police	Officer	.
回忆	的	一个	侦探	警察	官	.

一位警探的回忆录。

['sekənd] ['sɪəri:z] .

Second	Series	.
第二	系列	.

第二季。

[baɪ] ['wɔ:təz] .

By	Waters	.
经过	沃特斯	.

沿水而行。

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['θrɪlɪŋ] ['ɪntrəst] [æz; əz] [ðəʊz] [kən'teɪnd]

Being	a	Collection	of	Incidents	of	the	same	thrilling	interest	as	those	contained
存在	一个	收藏	的	事件	的	这	相同的	惊险	兴趣	作为	那些	包含

[ɪn][ðə; ði] [fɜ:st] ['sɪəri:z] .

in	the	First	Series	.
在	这	第一的	系列	.

本书收录的事件与第一部一样扣人心弦。

[ɪn][ðə; ði] [pres] .

In	the	press	.
在	这	按	.

媒体报道。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

['hɔ:tɪkʌltʃə(r)] , ['gɑ:dnɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

HORTICULTURE	,	GARDENING	,	ETC	.
园艺	,	园艺	,	ETC	.

园艺、园林等。

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ['gɑːrdənərz] ['dɪkʃən(ə)ri] .
The Cottage Gardener's Dictionary .
这 小屋 园丁的 字典 .

《乡村园丁词典》。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][plɑːnts] , [fruːts] , [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
Describing the Plants , Fruits , and Vegetables desirable for the Garden ,
描述 这 植物 , 水果 , 和 蔬菜 理想 为了 这 花园 ,

描述适合花园种植的植物、水果和蔬菜，

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [tɜːmz] [ænd; ənd] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðeə(r)][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ; [wɪð]
and explaining the Terms and Operations employed in their cultivation ; with
和 解释 这 条款 和 运营 受雇 在 他们的 栽培 ; 和
[æn; ən] [ˌælfə'betɪkl] [lɪst] [ɒv; əv] ['sɪnənɪmz] .
an Alphabetical List of Synonyms .
一个 按字母顺序排列 列表 的 同义词 .

并解释种植过程中使用的术语和操作；附同义词字母表。

['edɪtɪd] [baɪ][dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['dʒɒnsn] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['edɪtə(r)][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ['gɑːdnə(r)] , " & [siː]
Edited by G . W . Johnson , Esq . , Editor of " The Cottage Gardener , " & c
编辑 经过 G . W . 约翰逊 , 先生 . , 编辑 的 " 这 小屋 园丁 , " & c
. & [siː] . [θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
. & c . Third Edition .
. & c . 第三 版 .

由 GW Johnson 先生编辑，他是《乡村园丁》等书的编辑。第三版。

[kraʊn] 8vo , ['strɒŋli] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , 8s .
Crown 8vo , strongly bound in cloth , 8s .
王冠 8vo , 强烈 边界 在 布 , 8s .

皇冠八开本，布面精装，8先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

- ['hændbʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['flaʊə(r)] - ['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] ['griːnhaʊs] ; [kəm'praiz] [ðə; ði]
Glenny's Handbook to the Flower - Garden and Greenhouse ; comprising the
- 手册 到 这 花 - 花园 和 温室 ; 包括 这
[dɪ'skrɪpʃn] , [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
Description , Cultivation ,
描述 , 栽培 ,

格伦尼的《花园和温室手册》；包括描述、栽培、

[ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['flaʊəz] [ænd; ənd][plɑːnts] [grəʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ;
and Management of all the popular Flowers and Plants grown in this country ;
和 管理 的 全部 这 受欢迎的 花朵 和 植物 生长 在 这 国家 ;

以及对本国种植的所有流行花卉和植物进行管理；

[wɪð] [ə; eɪ]['kælɪndə(r)][ɒv; əv] ['mʌnθli] [ɑːpə'reɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)] - ['gɑːd(ə)n][ænd; ənd]
with a Calendar of Monthly Operations for the Flower - garden and
和 一个 日历 的 月度 运营 为了 这 花 - 花园 和
['griːnhaʊs] .
Greenhouse .
温室 .

附有花园和温室每月运营日历。

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['θʌrəli] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Just published , a new and thoroughly revised Edition .
只是 已发布 , 一个 新的 和 彻底 修改 版 .

全新修订版，现已出版。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['^leni] , ['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " ['gɑːrdənərz] [gə'zet] , " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['gɑːdnə(r)]
By George Glenny , Editor of the " Gardener's Gazette , " and the " Gardener
经过 乔治 格伦尼 , 编辑 的 这 " 园丁的 公报 , " 和 这 " 园丁
[ænd; ənd] ['præktɪkl] ['flɒrɪst] ,
and Practical Florist ,
和 实际的 花店 ,

作者：乔治·格伦尼，《园丁公报》和《园丁与实用花艺师》的编辑

" & [siː] . & [siː] . [kraʊn] 8vo , [klɒθ] , [gɪlt] ['edʒɪz] , [praɪs] 5s .
" & c . & c . Crown 8vo , cloth , gilt edges , price 5s .
" & c . & c . 王冠 8vo , 布 , 镀金 边缘 , 价格 5s .

"等等。皇冠8开本，布面精装，烫金边，售价5先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

- ['kætəkɪzəm] [ɒv; əv] ['gɑːdnɪŋ] .
Glenny's Catechism of Gardening .
- 教理问答 的 园艺 .

格伦尼的园艺教义问答。

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['gɑːdnɪŋ] , [ɔː(r)][pleɪn] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ɑːnsəz] .
Containing the Elements of Practical Gardening , or Plain Questions and Answers .
包含 这 元素 的 实际的 园艺 , 或者 清楚的 问题 和 答案 .

包含实用园艺要素，或简明问答。

[ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [skuːlz] , [baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . ['edwədz] , ['sekənd]['mɑːstə(r)]
Arranged for the use of Schools , by the Rev . J . Edwards , Second Master
安排 为了 这 使用 的 学校 , 经过 这 牧师 . J . 爱德华兹 , 第二 掌握
[ɒv; əv] [kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] ,
of King's College ,
的 国王学院 大学 ,

由国王学院第二任院长J·爱德华兹牧师安排供学校使用，

['lʌndən] ; [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ə'dæptɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [skuːlz] .
London ; and particularly adapted for Agricultural and Village Schools .
伦敦 ; 和 特别 改编 为了 农业 和 村庄 学校 .

伦敦；尤其适合农业学校和乡村学校。

18mo , [səʊd] , 9d .
18mo , sewed , 9d .
18mo , 缝制的 , 9d .

18个月，缝制，9天。

- ['gɑːd(ə)n]['ɔːlmənæk] , [ænd; ənd] ['flɔːrɪsts] [də'rektəri] [fɔː(r); fə(r)] - — 22nd [jɪə(r)] ;
Glenny's Garden Almanac , and Florist's Directory for 1859 — 22nd year ;
- 花园 年鉴 , 和 花店 目录 为了 - — 22nd 年 ;

格伦尼花园年鉴和花卉商名录 1859 年—第 22 年；

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][æn; ən] ['æməˌtɜːrz] ['gɑːd(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] ; [njuː] [plɑːnts]
containing the Management of an Amateur's Garden during the Year ; New Plants
包含 这 管理 的 一个 业余爱好者 花园 期间 这 年 ; 新的 植物
, ['flaʊəz] ,
, Flowers ,
, 花朵 ,

内容包括业余爱好者一年的花园管理；新植物、花卉

& [siː] . , [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['juːsf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
& c . , to come out in the Spring , and other useful information .
& c . , 到 来 出去 在 这 春天 , 和 其他 有用 信息 .

等等，将于春季发布，以及其他有用的信息。

[praɪs] 1s .
Price **1s** **.**
价格 1s .

价格 1 先令。

[ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][ɪts] ['prɒdʌkts] .
The **Vegetable** **Kingdom** **,** **and** **its** **Products** **.**
这 蔬菜 王国 , 和 它是 产品 .

植物王国及其产品。

['sɜːvɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['bɒtəni] ,
Serving **as** **an** **introduction** **to** **the** **natural** **system** **of** **Botany** **,**
服务 作为 一个 介绍 到 这 自然的 系统 的 植物学 ,

作为对植物学自然体系的入门介绍，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][tekst] - [bʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ɔːl]['vedʒtəb(ə)l] ['prɒdʌkts] [juːst] [ɪn][ðə; ði]
and **as** **a** **Text** **-** **book** **to** **the** **study** **of** **all** **vegetable** **products** **used** **in** **the**
和 作为 一个 文本 - 书 到 这 学习 的 全部 蔬菜 产品 用过的 在 这
[aːts] ,
arts **,**
艺术 ,

并可作为研究所有用于艺术的植物产品的教科书，

[ˌmænjʊ'fæktʃəz] , ['medsn; 'medɪsn] , [ænd; ənd] [də'mestɪk] [ɪ'kɒnəmi] , [ə'reɪndʒd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
manufactures **,** **medicine** **,** **and** **domestic** **economy** **,** **arranged** **according** **to** **the**
制成品 , 药品 , 和 国内的 经济 , 安排 根据 到 这
['sɪstəm] [ɒv; əv][diː] [kæn'dɑːl] .
system **of** **De** **Candolle** **.**
系统 的 德 康多尔 .

制造业、医药和家庭经济，按照德康多尔体系进行安排。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['nɪəli] - [ɪn'greɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ɪˌnjuːmə'reɪʃn] [ɒv; əv]['sɛvən] ,
Illustrated **with** **nearly** **300** **Engravings** **,** **and** **containing** **an** **enumeration** **of** **7** **,**
插图 和 几乎 - 雕刻 , 和 包含 一个 枚举 的 7 ,
- ['dʒenərə] ,
000 **Genera** **,**
- 属 ,

配有近300幅版画插图，并收录了7000个属名。

[ænd; ənd][fɔːr] , - ['sɪnəˌnɪmz] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə'baʊt] - , - ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][plɑːnts] .
and **4** **,** **000** **Synonymes** **,** **representing** **about** **100** **,** **000** **species** **of** **Plants** **.**
和 4 , - 同义词 , 代表 关于 - , - 物种 的 植物 .

以及 4,000 个同义词，代表约 100,000 种植物。

[baɪ] ['rɒbət] [hɒg] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['brɪtɪʃ] [pəʊ'mɒlədʒi] , "
By **Robert** **Hogg** **,** **author** **of** **"** **British** **Pomology** **,** **"**
经过 罗伯特 霍格 , 作者 的 " 英国 果树学 , "

作者：罗伯特·霍格，《英国果树栽培学》一书的作者

" [ðə; ði]['mænjuəl][ɒv; əv] [fruːts] ,
" **The** **Manual** **of** **Fruits** **,**
" 这 手动的 的 水果 ,

《水果手册》

" [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] - ['edɪtə(r)][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ['gɑːdnə(r)] .
" **and** **Co** **-** **editor** **of** **"** **The** **Cottage** **Gardener** **.**
" 和 合作 - 编辑 的 " 这 小屋 园丁 .

《乡村园丁》的联合编辑。

" [kraʊn] 8vo , ['hænsəm] [klɒθ] , 10s .
" **Crown** **8vo** **,** **handsome** **cloth** **,** **10s** **.**
" 王冠 8vo , 英俊的 布 , 10s .

“皇冠8开本，精美布面精装，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['mænjuəl][ɒv; əv]['flaʊə(r)] ['gɑ:dnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['leɪdɪz] .
Manual of Flower Gardening for Ladies .
手动的 的 花 园艺 为了 女士们 .

女士花卉园艺手册。

[baɪ][dʒeɪ] . [bi:] . ['waɪtɪŋ] , ['præktɪkl] ['gɑ:dnə(r)] .
By J . B . Whiting , Practical Gardener .
经过 J . B . 惠廷 , 实际的 园丁 .

作者：JB Whiting，《实用园艺》杂志。

['rɔɪəl] 24mo , [səʊd] , [praɪs] 1s .
Royal 24mo , sewed , price 1s .
皇家 24mo , 缝制的 , 价格 1s .

Royal 24个月，缝制，价格1先令。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

['tri:tiziz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌrɔbət'səuniən] ['meθəd] .
TREATISES ON THE ROBERTSONIAN METHOD .
论文 在 这 罗伯逊 方法 .

罗伯逊方法论著。

['dʒɜ:mən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] .
German Without a Master .
德语 没有 一个 掌握 .

无师傅的德语。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Sixth Edition .
第六 版 .

第六版。

[ə; eɪ] [kɔ:s] [ɒv; əv] ['lesnz] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['læŋgwɪdʒ] .
A Course of Lessons in the German Language .
一个 课程 的 课程 在 这 德语 语言 .

德语课程。

[fɜ:st] ['sɪəri:z] :
FIRST SERIES :
第一的 系列 :

第一季：

[kən'teɪnɪŋ] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['eksəsaɪzɪz][ɪn] ['ri:dɪŋ] , ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] ['dʒɜ:mən] ,
Containing Introductory Exercises in Reading , Writing , and Speaking German ,
包含 引言 练习 在 阅读 , 写作 , 和 请讲 德语 ,

包含德语阅读、写作和口语入门练习，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪmplɪfaɪd] ['meθəd] [ɒv; əv] [dɪ'klaɪnɪŋ] [ðə; ði] ['naʊnz] , ['nevə(r)][bɪ'fɔ:(r)] ['pʌblɪʃt]
as well as a simplified Method of Declining the Nouns , never before published
作为 出色地 作为 一个 简化 方法 的 下降 这 名词 , 绝不 前 已发布
;
;
;

以及一种从未发表过的简化的名词变格方法；

[tə'geðə(r)] [wɪð] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜ:nə(r)] [ɪn] [prə'naʊnsɪŋ]
together **with** **full** **Instructions** **for** **the** **Guidance** **of** **the** **Learner** **in** **pronouncing**
一起 和 满的 指示 为了 这 指导 的 这 学习者 在 发音
[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] .
the **Language** **.**
这 语言 .

以及完整的指导学习者语言发音说明。

[praɪs] 2s .
Price **2s** **.**
价格 2s .

价格 2 秒。

['sekənd] ['sɪəri:z] :
SECOND **SERIES** **:**
第二 系列 :

第二季:

[kən'teɪnɪŋ] [əd'vɑ:nst] ['eksəsaɪzɪz][ɪn] ['ri:dɪŋ] , ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] ['dʒɜ:mən] ; [tə'geðə(r)]
Containing **Advanced** **Exercises** **in** **Reading** **,** **Writing** **,** **and** **Speaking** **German** **;** **together**
包含 先进的 练习 在 阅读 , 写作 , 和 请讲 德语 ; 一起
[wɪð] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkɔndʒugeit] [ðə; ði][vɜ:rbz] ,
with **Rules** **for** **Conjugating** **the** **Verbs** **,**
和 规则 为了 共轭 这 动词 ,

包含德语阅读、写作和口语的高级练习；以及动词变位规则，

[ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ju:z][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['rɪt(ə)n] ['kærəktə(r)] .
and **Directions** **for** **making** **use** **of** **the** **German** **Written** **Character** **.**
和 方向 为了 制作 使用 的 这 德语 书面 特点 .

以及使用德语书写字符的说明。

[praɪs] 2s .
Price **2s** **.**
价格 2s .

价格 2 秒。

[θɜ:d] ['sɪəri:z] :
THIRD **SERIES** **:**
第三 系列 :

第三季:

[kən'teɪnɪŋ] [kən'klu:dɪŋ] ['eksəsaɪzɪz][ɪn] ['ri:dɪŋ] , ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] ['dʒɜ:mən] ;
Containing **Concluding** **Exercises** **in** **Reading** **,** **Writing** **,** **and** **Speaking** **German** **;**
包含 总结 练习 在 阅读 , 写作 , 和 请讲 德语 ;

包含德语阅读、写作和口语方面的总结练习;

[ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɜ:nə(r)] [ɪn] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] .
and **Directions** **for** **the** **Learner** **in** **continuing** **the** **Study** **of** **the** **Language** **.**
和 方向 为了 这 学习者 在 继续 这 学习 的 这 语言 .

以及为学习者继续学习该语言提供的指导。

[praɪs] 2s .
Price **2s** **.**
价格 2s .

价格 2 秒。

[ðə; ði] [həʊl] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ˌeɪ'ti:n] ['lesnz] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd] , ['ni:tli] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] ,
The **whole** **Course** **of** **Eighteen** **Lessons** **may** **be** **had** **,** **neatly** **bound** **in** **cloth** **,**
这 所有的 课程 的 十八 课程 可能 是 有 , 整齐地 边界 在 布 ,
['letəd] , [praɪs] 7s .
lettered **,** **price** **7s** **.**
字母 , 价格 7s .

整套十八课的课程，装帧精美，布面精装，带字母，售价7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[frentʃ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)] .
French Without a Master .
法语 没有 一个 掌握 .

法语（无需师傅）

[ˈfɪftiəθ] [ˈθaʊz(ə)nd] .
Fiftieth Thousand .
第五十 千 .

五万。

[ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˈlesnz] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,
A Course of Lessons in the French Language ,
一个 课程 的 课程 在 这 法语 语言 ,

法语课程教程

[kənˈteɪnɪŋ] [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌɪdiəˈmætɪk] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,
Containing an Explanation of the chief Idiomatic Difficulties of the Language ,
包含 一个 解释 的 这 首席 习语 困难 的 这 语言 ,
[ə; eɪ] [ˈpræktɪkl] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə] [frentʃ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ,
a Practical Introduction to French Conversation ,
一个 实际的 介绍 到 法语 对话 ,

本书包含对法语主要习语难点的解释，以及法语会话的实用入门指导。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈtriːtɪs] [ɒn][ðə; ði][prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] .
and a complete Treatise on the Pronunciation .
和 一个 完全的 论文 在 这 发音 .

以及一部完整的发音论著。

[ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [pˈɜːsənz] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]
Intended for the Use of Persons studying the Language without the aid of
故意的 为了 这 使用 的 人 学习 这 语言 没有 这 援助 的
[ə; eɪ] [ˈtiːtʃə(r)] .
a Teacher .
一个 老师 .

适用于在没有教师帮助的情况下学习该语言的人员。

[praɪs] 2s .
Price 2s .
价格 2s .

价格 2 秒。

[ˈspæniʃ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)] .
Spanish Without a Master .
西班牙语 没有 一个 掌握 .

无师自通的西班牙语。

[fɔːθ] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
Fourth Edition .
第四 版 .

第四版。

[ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˈlesnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈlæŋgwɪdʒ] : [kənˈteɪnɪŋ] ,
A Course of Lessons in the Spanish Language : Containing ,
一个 课程 的 课程 在 这 西班牙语 语言 : 包含 ,

西班牙语课程教程：包含，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

a	General	View	of	the	Construction	of	the	Language	,	together	with	a
一个	一般的	看法	的	这	建造	的	这	语言	,	一起	和	一个

['præktɪkl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

Practical	Exposition	of	the	Pronunciation	.
实际的	展览	的	这	发音	.

对语言结构的总体概述，以及发音的实用说明。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][p'ɜːsənz] ['stʌdɪɪŋ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] .

For	the	Use	of	Persons	studying	the	Language	without	a	Master	.
为了	这	使用	的	人	学习	这	语言	没有	一个	掌握	.

供未取得硕士学位的语言学习者使用。

[praɪs] 2s .

Price	2s	.
价格	2s	.

价格 2 秒。

['lætɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] .

Latin	Without	a	Master	.
拉丁	没有	一个	掌握	.

无师拉丁语

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

New	Edition	.
新的	版	.

新版本。

[ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['lesnz] [ɪn][ðə; ði]['lætɪn] ['læŋgwɪdʒ] :

A	Course	of	Lessons	in	the	Latin	Language	:
一个	课程	的	课程	在	这	拉丁	语言	:

拉丁语课程教程：

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] , ['eksəsaɪzɪz][ɪn]

Containing	a	General	View	of	the	Structure	of	the	Language	,	Exercises	in
包含	一个	一般的	看法	的	这	结构	的	这	语言	,	练习	在

['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] ['lætɪn] ,

Reading	and	Speaking	Latin	,
阅读	和	请讲	拉丁	,

本书包含对拉丁语结构的整体概述、拉丁语阅读和口语练习。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɒn][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

together	with	a	complete	Treatise	on	the	Modern	English	Pronunciation	of	the
一起	和	一个	完全的	论文	在	这	现代的	英语	发音	的	这

['læŋgwɪdʒ] .

Language	.
语言	.

以及一部完整的现代英语发音论著。

[praɪs] 2s .

Price	2s	.
价格	2s	.

价格 2 秒。

[ɪ'tæliən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] .

Italian	Without	a	Master	.
意大利语	没有	一个	掌握	.

意大利语（无需大师）

[ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['lesnz] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['læŋgwɪdʒ] .

A	Course	of	Lessons	in	the	Italian	Language	.
一个	课程	的	课程	在	这	意大利语	语言	.

意大利语课程。

[praɪs] 2s .
Price **2s** **.**
价格 2s .

价格 2 秒。

['ɪŋglɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] .
English **Without** **a** **Master** **.**
英语 没有 一个 掌握 .

英语无师傅。

[ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['lesnz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
A **Course** **of** **Lessons** **in** **the** **English** **Language** **.**
一个 课程 的 课程 在 这 英语 语言 .

英语语言课程。

[praɪs] 2s .
Price **2s** **.**
价格 2s .

价格 2 秒。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **30** **]**
[页 -]

[第30页]

[praɪs] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] , ['mʌnθli] ,
Price **One** **Shilling** **,** **Monthly** **,**
价格 一 先令 , 月度 ,

价格：每月一先令

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ˌmægə'ziːn] .
THE **NATIONAL** **MAGAZINE** **.**
这 国家的 杂志 .

国家杂志。

[ə; eɪ]['dʒɜːn(ə)l][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][ɑːt] , [ænd; ənd] ['iːkwəli] [æn; ən] ['ɔːgən] [ɒv; əv]
A **Journal** **devoted** **to** **Literature** **and** **Art** **,** **and** **equally** **an** **organ** **of**
一个 杂志 奉献 到 文学 和 艺术 , 和 同样地 一个 器官 的
[bəuθ] — [æn; ən] [ɑːt] [ˌmægə'ziːn] ,
both **—** **an** **Art** **Magazine** **,**
两个都 — 一个 艺术 杂志 ,

一份致力于文学和艺术的期刊，同时也是二者的交流平台——一份艺术杂志。

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɪz] ['mɪəli] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] ; [ə; eɪ] ['lɪtərəri] [ˌmægə'ziːn] ,
but **not** **one** **to** **which** **Literature** **is** **merely** **incidental** **;** **a** **Literary** **Magazine** **,**
但 不是 一 到 哪个 文学 是 仅仅 偶然的 ; 一个 文学 杂志 ,

但它并非以文学为附属品；它是一份文学杂志。

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɑːt] [ɪz] [ə; eɪ] [mɪə(r)]['ædʒʌŋkt] .
but **not** **one** **to** **which** **Art** **is** **a** **mere** **adjunct** **.**
但 不是 一 到 哪个 艺术 是 一个 仅仅 附件 .

但它并非艺术仅仅是附属品的东西。

[ə'træktɪvnəs] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd][ɒv; əv] ['triːtmənt] [ɪz] ['stʌdid] [ɪn] ['evri] [dɪ'pɑːtmənt] .
Attractiveness **of** **subject** **and** **of** **treatment** **is** **studied** **in** **every** **department** **.**
吸引力 的 主题 和 的 治疗 是 研究 在 每一个 部门 .

每个科室都会研究课题和治疗的吸引力。

[teɪlz; 'teɪli:z][baɪ] [ək'nɒlɪdʒd] ['ɔ:θəz] ['ɒkjupaɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [speɪs] ; [rɪ'vju:z] ; ['eseɪz; e'seɪz] ;

Tales	**by**	**acknowledged**	**authors**	**occupy**	**considerable**	**space**	**;**	**reviews**	**;**	**essays**	**;**
故事	经过	已确认	作者	占据	大量	空间	;	评论	;	散文	;

[və'raɪətiz] [ɒv; əv]['træv(ə)l][ænd; ənd][əd'ventʃə(r)] ;

varieties	**of**	**travel**	**and**	**adventure**	**;**
品种	的	旅行	和	冒险	;

知名作家的作品占据了相当大的篇幅；评论；散文；各种旅行和冒险故事；

['hju:mərəs] ['sketʃɪz] ; [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['mætəz] , [faɪnd] [dju:] [pleɪs] ; [ðʌs]

humorous	**sketches**	**;**	**and**	**occasional**	**reports**	**of**	**public**	**matters**	**,**	**find**	**due**	**place**	**;**	**thus**
幽默	草图	;	和	偶然	报告	的	民众	事情	,	寻找	到期的	地方	;	因此

['fɔ:mɪŋ] ,

forming	**,**
成型	,

幽默小品和偶尔的公共事务报道都占据了适当的位置；由此形成，

[ˌɔ:ltə'geðə(r)] , ['weðə(r)] [rɪ'gɑ:dɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [ɔ:(r)][æn; ən] [ɑ:'tɪstɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] ,

altogether	**,**	**whether**	**regarded**	**from**	**a**	**literary**	**or**	**an**	**artistic**	**point**	**of**	**view**	**,**
共	,	无论	认为	从	一个	文学	或者	一个	艺术	观点	的	看法	,

总而言之，无论从文学角度还是艺术角度来看，

[ə; eɪ][ˌmægə'zi:n][ɒv; əv] [sə'pɑ:sɪŋ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['bju:ti] .

a	**Magazine**	**of**	**surpassing**	**interest**	**and**	**beauty**	**.**
一个	杂志	的	超越	兴趣	和	美丽	.

一本趣味盎然、精美绝伦的杂志。

[fɔ:(r)] ['vɒlju:mz] , ['hænsəmli] [baʊnd] , [praɪs] 7s .

Four	**Volumes**	**,**	**handsomely**	**bound**	**,**	**price**	**7s**	**.**
四	卷	,	英俊地	边界	,	价格	7s	.

四卷本，装帧精美，售价 7 先令。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

[i:tʃ] , [hæv; həv] [bi:n] [ɔ:l'redi] ['pʌblɪʃt] .

each	**,**	**have**	**been**	**already**	**published**	**.**
每个	,	有	到过	已经	已发布	.

每本书都已经出版了。

[vɒl] .

Vol	**.**
沃尔	.

卷

[vi:] . , [dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , ['hænsəm] [klɒθ] [gɪlt] , 7s .

V	**.**	**,**	**just**	**published**	**,**	**handsome**	**cloth**	**gilt**	**,**	**7s**	**.**
V	.	,	只是	已发布	,	英俊的	布	镀金	,	7s	.

V.，刚刚出版，精美布面烫金，7先令。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

[keɪsɪz] [fɔ:(r); fə(r)]['baɪndɪŋ] , 1s .

Cases	**for**	**binding**	**,**	**1s**	**.**
案例	为了	结合	,	1s	.

装订案例，1先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

[praɪs] ['tʌpəns] , ['mʌnθli] ,
Price Twopence , Monthly ,
价格 两便士 , 月度 ,

每月价格两便士

[ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [ɪts] ['mɪʃənz] ;
THE BOOK AND ITS MISSIONS ;
这 书 和 它是 任务 ;

这本书及其使命;

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['baɪb(ə)l][sə'saɪəti] ,
Dedicated to the British and Foreign Bible Society ,
投入的 到 这 英国 和 外国的 圣经 社会 ,

谨以此献给英国及海外圣经公会

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv]['baɪb(ə)l][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .
and to the friends of Bible Circulation throughout the world .
和 到 这 朋友们 的 圣经 循环 自始至终 这 世界 .

并献给全世界所有支持圣经传播的朋友们。

['edɪtɪd] [baɪ][el] . [en] . [ɑː(r)] . , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " [bʊk] [ænd; ənd][ɪts] ['stɔːri] .
Edited by L . N . R . , author of the " Book and its Story .
编辑 经过 L . N . 拉 . , 作者 的 这 " 书 和 它是 故事 .

由 LNR 编辑，他是《书及其故事》的作者。

" [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [ðɪs] [tʃiːp] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][waɪd][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] ,
" The plan of this cheap periodical , which has obtained a wide circulation ,
" 这 计划 的 这 便宜的 期刊 , 哪个 有 获得 一个 宽的 循环 ,

“这份发行量很大的廉价期刊的计划是……”

[ɪz][dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][eɪmz][æt; ət][ə; eɪ]['kærəktə(r)] [les]
is distinct from that of any other , and it aims at a character less
是 清楚的 从 那 的 任何 其他 , 和 它 目标 在 一个 特点 较少的
[ɪ'femərəl] .
ephemeral .
短暂的 .

它与其他任何角色都截然不同，它的目标是塑造一个不那么短暂的角色。

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][gɒd][ɪt'self][ɪz] [ʃəʊn] [tuː; tə][mæp][aʊt][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ['ɪntuː][faɪv] [dɪ'vɪʒnz] [baɪ]
The Book of God itself is shown to map out the whole world into five divisions by
这 书 的 上帝 本身 是 所示 到 地图 出去 这 所有的 世界 进入 五 部门 经过
[ɪts] [əʊn] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . — [pɑːst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] .
its own reception in it . — Past and Present .
它是 自己的 接待 在 它 . — 过去的 和 展示 .

上帝的书本身通过其自身的接受方式，将整个世界划分为五个部分——过去和现在。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tʃɜːtʃ] ,
It may be traced to the Ancient Church ,
它 可能 是 追踪 到 这 古老的 教会 ,

它可能起源于古代教会。

[wɪtʃ] [praɪ'merəli] [rɪ'si:vd] [ˌaɪ 'ti:] — [tu:; tə][ðə; ði][lændz] [weə(r)] [ðə; ði] [pri:sts] [naʊ] [haɪd] [ˌaɪ 'ti:]

which	primarily	received	it	—	to	the	lands	where	the	Priests	now	Hide	it
哪个	主要	已收到	它	—	到	这	土地	在哪里	这	神父	现在	隐藏	它

[frɒm; frəm][ðə; ði]['pi:p(ə)l] — [tu:; tə] [ðəʊz] [weə(r)] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [bʊk] [hæz; həz][sə'plɑ:nt, -'plænt][ˌaɪ 'ti:] —

from	the	People	—	to	those	where	a	False	Book	has	supplanted	it	—
从	这	人们	—	到	那些	在哪里	一个	错误的	书	有	取代	它	—

[tu:; tə] [ðəʊz] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [jet] [ˌʌn'nəʊn] — [ænd; ənd]['faɪnəli][tu:; tə][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ['kʌntriz]

to	those	where	it	is	YET	UNKNOWN	—	and	finally	to	the	Protestant	countries
到	那些	在哪里	它	是	然而	未知	—	和	最后	到	这	新教	国家

,

,

,

它最初传播到的地方——那些祭司们现在把它藏起来不让人民知道的地方——那些被假书取代的地方——那些它还不为人知的地方——最后传播到新教国家。

[frɒm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'ti:][gəʊz] [fɔ:θ] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] .

from	whence	it	goes	forth	to	be	the	Light	of	the	Earth	.
从	何处	它	去	前进	到	是	这	光	的	这	地球	.

它由此发出，成为大地之光。

[ðɪs] ['prəʊgres][ɪz][ɪ'lu:mɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][ɪts] ['mɪʃənz] [baɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd]

This	progress	is	illuminated	in	The	Book	and	its	Missions	by	historical	and
这	进步	是	照明	在	这	书	和	它是	任务	经过	历史	和

[ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l]['di:teɪlz] ,

geographical	details	,
地理	细节	,

《圣经及其使命》通过历史和地理细节阐明了这一进展，

['keəfəli] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][best] [ɔ:'θɒrətiz] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

carefully	collected	from	the	best	authorities	,	in	order	to	interest	the	general
小心	集	从	这	最好的	当局	,	在	命令	到	兴趣	这	一般的

['ri:də(r)] ,

reader	,
读者	,

本书精心收集自权威专家，旨在吸引广大读者。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'fɔ:d] , [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ,

and	to	afford	,	especially	to	the	young	,
和	到	买得起	,	尤其	到	这	年轻的	,

而且要负担得起，尤其是对年轻人而言，

[ə; eɪ][mɔ:(r)]['ri:əlaɪzɪŋ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [wɜ:k] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] " [ə'fɑ:(r)] [ɒf] ,

a	more	realising	sense	of	the	mighty	work	the	Bible	is	accomplishing	"	afar	off	,
一个	更多的	意识到	感觉	的	这	强大的	工作	这	圣经	是	完成	"	远方	离开	,

对圣经在"遥远的地方"所成就的伟大工作有了更深刻的认识，

" [ænd; ənd] " [nɪə(r)] [həʊm] .

"	and	"	near	home	.
"	和	"	靠近	家	.

"和"家附近。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['su:təb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n][ɪn] [sku:lz] .

"	It	is	very	suitable	for	circulation	in	Schools	.
"	它	是	非常	合适的	为了	循环	在	学校	.

"它非常适合在学校里传阅。"

[waɪl] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][sə'saɪəti][du:; də][nɒt] [pə'mɪt] [ɪts] ['ɒfɪs] ['beərəz] [tu:; tə]
While the principles of the Bible Society do not permit its office bearers to
尽管 这 原则 的 这 圣经 社会 做 不是 允许 它是 办公室 持有者 到
[ək'sept][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['edɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌmægə'zi:n][æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
accept the responsibility of editing such a magazine as the present ,
接受 这 责任 的 编辑 这样的 一个 杂志 作为 这 展示 ,

虽然圣经公会的原则不允许其官员承担编辑像现在这样的杂志的责任，

[ˌaɪ 'ti:] [jet] [in'dʒɔi][ðeə(r)] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] [ˌrekəmen'deɪʃn] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] ['pɑ:sɪz]
it yet enjoys their unqualified recommendation , and much of the matter passes
它 然而 享受 他们的 不合格的 推荐 , 和 很多 的 这 事情 通过
['ʌndə(r)][ðeə(r)][də'rekt][ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n] .
under their direct supervision .
在下面 他们的 直接的 监督 .

但它仍然得到了他们的全力推荐，而且很多事情都在他们的直接监督下进行。

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] , [praɪs] 2d .
Published Monthly , Price 2d .
已发布 月度 , 价格 2d .

月刊，售价 2 便士。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][tu:; tə] - [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ɪn][prɪnt] ; ['ɔ:lsəʊ][ɪn][vɑ:lz] . , [klɒθ] , [pleɪn] ,
Nos . 1 to 40 are all in print ; also in Vols . , cloth , plain ,
编号 . 1 到 - 是 全部 在 打印 ; 还 在 卷 . , 布 , 清楚的 ,

第1期至第40期均已印刷；另有精装本、平装本等版本。

3s . ; [ɔ:(r)][gɪlt] ['edʒɪz] , 3s .
3s . ; or gilt edges , 3s .
3s . ; 或者 镀金 边缘 , 3s .

3先令；或镀金边，3先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[vɑ:lz] . [aɪ] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Vols . I . II .
卷 . 我 . 二 .

第一卷 第二卷

[θri:] . [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['redi] .
III . are now ready .
三、 . 是 现在 准备好 .

三、现在准备就绪。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

['ɪndeks] .
INDEX .
指数 .

指数。

['æktɪŋ] [ʃə'rɑ:dz] , -
Acting Charades , 10
表演 猜谜游戏 , -

表演猜谜游戏，10

[ˌɑːkɪˈtektʃərəl] [wɜːks] , ['sɛvən]
Architectural Works , 7
建筑 作品 , 7

建筑作品，7

['ɑːrnəldz] (['edwɪn]) ['poʊəmz] , [naɪn]
Arnold's (Edwin) Poems , 9
阿诺德的 (埃德温) 诗歌 , 9

阿诺德（埃德温）诗集，第9卷

['bæləns] [ɒv; əv] ['bjuːti] , -
Balance of Beauty , 26
平衡 的 美丽 , -

美的平衡，26

[bɔːl] [ruːm] ['pɒlkə] , - - - - - - - - -
Ball Room Polka , 11 - - - - - - - - -
球 房间 波尔卡舞曲 , - - - - - - - - -

舞厅波尔卡，11---- ----

[prɪˈseptə(r)] , -
Preceptor , 11
导师 , -

导师，11

['biːti] [ænd; ənd] ['kɒlɪnz] , [faɪv]
Beattie and Collins , 5
比蒂 和 柯林斯 , 5

Beattie 和 Collins，5

['bɜːrtiz] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] ['treʒəri] , -
Bertie's Indestructible Treasury , 21
伯蒂的 坚不可摧 财政部 , -

伯蒂的坚不可摧的宝库，21

['baɪb(ə)l] ['gæləri] , [fɔːr]
Bible Gallery , 4
圣经 画廊 , 4

圣经画廊，4

- - - - ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] , [fɔːr]
- - - - Women of the , 4
- - - - 女性 的 这 , 4

---- 4位女性

['bɪŋliz] [teɪlz; 'teɪliːz] , -
Bingley's Tales , 21
宾利 故事 , -

宾利的故事，21

[bəʊt] ([ðə; ði]) [ænd; ənd][ðə; ði]['kærəvæn] , ['sɛvən] , -
Boat (The) and the Caravan , 7 , 20
船 (这) 和 这 大篷车 , 7 , -

船（The）和商队，7，20

['bleɪkiz] ['æŋglərz] [gaɪd] , -
Blakey's Angler's Guide , 27
布莱基 垂钓者的 指导 , -

布莱基垂钓指南，第27页

- ['ɑːkɪtektʃə(r)] , [eit]
Bloxam's Architecture , 8
- 建筑学 , 8

布洛克萨姆的建筑，8

[bʊk] [ænd; ənd][ɪts] ['stɔːri] , -
Book and its Story , 25
书 和 它是 故事 , -

书籍及其故事，25

- - - - [ænd; ənd][ɪts] ['mɪʃənz] , - , -
- - - - and its Missions , 25 , 30
- - - - 和 它是 任务 , - , -

——及其使命，25，30

['bɒzwɛlz] ['dʒɒnsn] , -
Boswell's Johnson , 24
博斯韦尔的 约翰逊 , -

博斯韦尔的约翰逊，24

['bɔɪhʊd] [ɒv; əv] [greɪt] [men] , [sɪks]
Boyhood of Great Men , 6
童年 的 伟大的 男人 , 6

伟人的童年，第6卷

[bɔɪ] ['prɪnsɪz] , [sɪks]
Boy Princes , 6
男生 王子们 , 6

男孩王子，6

[bɔɪz] [bʊk] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['træv(ə)l] , [sɪks] , -
Boy's Book of Modern Travel , 6 , 19
男孩们 书 的 现代的 旅行 , 6 , -

《男孩现代旅行手册》，第6卷，第19页

[bɔɪz] [əʊn] [bʊk] , -
Boy's Own Book , 19
男孩们 自己的 书 , -

男孩自创书，19

['brændənz] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [wɜːks] , ['sɛvən]
Brandon's Architectural Works , 7
布兰登的 建筑 作品 , 7

布兰登建筑作品，7

['bʌnjənz] ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres] , [θriː]
Bunyan's Pilgrim's Progress , 3
班扬的 朝圣者的 进步 , 3

班扬的《天路历程》第三卷

['baɪrən] [bj'uːtɪz] , [θriː]
Byron Beauties , 3
拜伦 美女 , 3

拜伦美女，3

- ['poʊəmz] , -
Capern's Poems , 10
- 诗歌 , -

卡珀恩诗集，10

- ['bælədz] , -
Capern's Ballads , 10
- 民谣 , -

卡珀恩的民谣，10

['tʃiːvərz] [weɪlmənz] [əd'ventʃəz] , -
Cheever's Whaleman's Adventures , 20
契弗的 捕鲸人的 冒险 , -

契弗的《捕鲸人历险记》，20

[tʃaɪldz] ['drɔːɪŋ] [bʊks] , -
Child's Drawing Books , 23
孩子的 绘画 图书 , -

儿童绘画书，23

[tʃaɪldz] [fɜːst] ['les(ə)n] [bʊk] , -
Child's First Lesson Book , 20
孩子的 第一的 课 书 , -

儿童第一课书，20

['krɪstʃən] ['greɪsɪz] [ɪn] ['əʊldən] [taɪm] , [θriː]
Christian Graces in Olden Time , 3
基督教 恩典 在 奥尔登 时间 , 3

古代基督教的恩典，3

['krɪsməs] [wɪð] [ðə; ðiː] ['poʊəts] , [ˌtuː'tuː]
Christmas with the Poets , 2
圣诞节 和 这 诗人 , 2

与诗人共度圣诞，2

- ['gɒθɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , [eit]
Colling's Gothic Architecture , 8
- 哥特 建筑学 , 8

科林的哥特式建筑，8

- - - - - - - - ['ɔːnəmənt] , [eit]
- - - - - - - - Ornament , 8
- - - - - - - - 装饰品 , 8

---- ---- 装饰品，8

['kɒmɪk] [wɜːks] , -
Comic Works , 14
漫画 作品 , -

漫画作品，14

- - - - ['ɒlmənæk] , -
- - - - Almanack , 14
- - - - 年鉴 , -

---- 年鉴，14

['kɒmɪk(ə)l] ['kriːtʃəz] [frɒm; frəm] [wɜːtəmbɜːg] , - - - - -
Comical Creatures from Wurtemburg , 15 - - - -
滑稽 生物 从 符腾堡 , - - - - -

来自符腾堡的滑稽生物，15----

['piːp(ə)l] , -
People , 15
人们 , -

人数，15

- - - - ['stɔːri] [bʊks] , -
- - - - Story Books , 22
- - - - 故事 图书 , -

----故事书，22

- ['lɔːrɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] , -
Coster's Lorrin , and other Poems , 10
- 洛林 , 和 其他 诗歌 , -

科斯特的《洛林》及其他诗歌，10

['kɒtɪdʒ] ['gɑːrdənərz] ['dɪkʃən(ə)ri] , -
Cottage Gardener's Dictionary , 28
小屋 园丁的 字典 , -

《乡村园丁词典》，第28页

['kaʊpərz] ['poʊəmz] , [fɔːr]
Cowper's Poems , 4
考珀的 诗歌 , 4

考珀诗集，4

['krækə(r)][bɒn] - [bɒn][fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] , -
Cracker Bon - Bon for Christmas , 10
饼干 邦 - 邦 为了 圣诞节 , -

圣诞节爆竹糖果，10

[krɑːsləndz] ['memərəb(ə)l] ['wɪmɪn] , -
Crosland's Memorable Women , 20
克罗斯兰的 难忘 女性 , -

克罗斯兰的《难忘的女性》，第20卷

- ([dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .)
Cruikshank's (Geo .)
- (地理 .)

克鲁克香克（Geo.）

[wɜːks] , - - - - - - - - -
Works , 14 - - - - - - - - -
作品 , - - - - - - - - -

作品，14---- ----

['feəri] ['laɪbrəri] , -
Fairy Library , 21
仙女 图书馆 , -

仙女图书馆，21

[ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['træv(ə)l] , ['sɛvən]
Curiosities of Modern Travel , 7
奇闻异事 的 现代的 旅行 , 7

现代旅行奇闻，第7卷

[deɪlz] ['poʊəmz] , -
Dale's Poems , 10
戴尔的 诗歌 , -

戴尔的诗集，第10册

['dɪkʃənrɪz] , -
Dictionaries , 13
字典 , -

词典，13

[də'mestɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , [eit]
Domestic Architecture , 8
国内的 建筑学 , 8

民居建筑，8

- - - - [hɪnts] , -
- - - - Hints , 27
- - - - 提示 , -

---- 提示，27

['drɔːɪŋ] [bʊks] , -
Drawing Books , 23
绘画 图书 , -

绘画书籍，23

['driːmlænd] , [wʌn]
Dreamland , 1
梦境 , 1

梦境乐园，1

['ɛdgərz] ['bɔɪhʊd] [ɒv; əv] [greɪt] [men] , -
Edgar's Boyhood of Great Men , 18
埃德加的 童年 的 伟大的 男人 , -

埃德加的《伟人少年时代》，18

- - - - ['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv] ['feɪməs] [men] , -
- - - - Footprints of Famous Men , 18
- - - - 脚印 的 著名的 男人 , -

----名人足迹，18

- - - - [bɔɪ] ['prɪnsɪz] , -
- - - - Boy Princes , 18
- - - - 男生 王子们 , -

---- 男孩王子，18

- - - - ['hɪstri; 'hɪstəri][fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] , -
- - - - History for Boys , 18
- - - - 历史 为了 男孩们 , -

——《男孩历史》，18

- - - - ['hɪərəʊz][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , -
- - - - Heroes of England , 18
- - - - 英雄 的 英格兰 , -

----英格兰英雄，18

- - - - [wˈɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzɪz] , -
- - - - Wars of the Roses , 18
- - - - 战争 的 这 玫瑰 , -

---- 玫瑰战争，18

['ɪŋglɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] , -
English without a Master , 29
英语 没有 一个 掌握 , -

英语无硕士，29

['etɪkət] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['leɪdɪz] , - - - - - - - - - - - - - -
Etiquette for the Ladies , 11 - - - - - - - - - - - -
礼仪 为了 这 女士们 , - - - - - - - - - - - - -

女士礼仪，11---- ---- ----

['dʒentlmən] , -
Gentlemen , 11
先生们 , -

先生们，11

- - - - [ɒv; əv] ['kɔ:tʃɪp] , -
- - - - of Courtship , 11
- - - - 的 求爱 , -

——求爱，11

['ju:klɪd] , [sɪm'bɑ:lɪkəl] , -
Euclid , Symbolical , 24
欧几里得 , 象征性的 , -

欧几里得，《符号学》，24

['febl] [ɒv; əv] , [ˌtu:'tu:] , -
Fables of Æsop , 2 , 15
寓言 的 伊索 , 2 , -

伊索寓言，2，15

['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv] ['feɪməs] [men] , [sɪks]
Footprints of Famous Men , 6
脚印 的 著名的 男人 , 6

名人足迹，6

[frentʃ] ['dɪkʃən(ə)ri] , ['mɪnɪtʃə(r)] , -
French Dictionary , Miniature , 13
法语 字典 , 微型 , -

法语词典，袖珍版，13

- - - - [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] , -
- - - - without a Master , 29
- - - - 没有 一个 掌握 , -

----没有主人，29

[geɪmz] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] , -
Games for Christmas , 10
游戏 为了 圣诞节 , -

圣诞游戏，10款

['dʒɜːmən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] , -
German without a Master , 29
德语 没有 一个 掌握 , -

无师傅的德语，29

- ['hændbʊk] [tuː; tə]['flaʊə(r)] - ['gɑːd(ə)n] , -
Glenny's Handbook to Flower - garden , 28
- 手册 到 花 - 花园 , -

格伦尼的《花园花卉手册》，第28页

- - - - ['kætəkɪzəm] [ɒv; əv] ['gɑːdnɪŋ] , -
- - - - Catechism of Gardening , 28
- - - - 教理问答 的 园艺 , -

——园艺教理问答，28

- - - - ['gɑːd(ə)n]['ɔːlmənæk] , -
- - - - Garden Almanac , 28
- - - - 花园 年鉴 , -

——《花园年鉴》，第28页

['glɒsəri] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , [eit]
Glossary of Architecture , 8
词汇表 的 建筑学 , 8

建筑学词汇表，第8版

['goʊldˌsmɪθs] [pəʊ'etɪkəl] [wɜːks] , [naɪn]
Goldsmith's Poetical Works , 9
金匠的 诗意的 作品 , 9

戈德史密斯诗集，第9卷

['goʊldˌsmɪθs] [wɜːks] , -
Goldsmith's Works , 24
金匠的 作品 , -

金匠作品，24

['gʊrmeɪts] [gaɪd] [tuː; tə] ['ræbɪt] ['kʊkɪŋ] , -
Gourmet's Guide to Rabbit Cooking , 27
美食家 指导 到 兔子 烹饪 , -

《美食家兔肉烹饪指南》，第27页

['greɪsɪz] , ['gæləri] [ɒv; əv][ðə; ði] , [fɔːr]
Graces , Gallery of the , 4
恩典 , 画廊 的 这 , 4

格蕾丝，画廊，4

['grɪmz] ['haʊshəʊld] ['stɔːriz] , - , -
Grimm's Household Stories , 11 , 19
格林童话 家庭 故事 , - , -

格林童话，第11、19页

- [jʌŋ] ['stju:d(ə)nt] , -
Guizot's Young Student , 20
- 年轻的 学生 , -

基佐的《年轻的学生》，20

- [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['pɒkɪt] [bʊk] , -
Gutch's Scientific Pocket Book , 12
- 科学 口袋 书 , -

古奇科学袖珍手册，第12页

['hændbʊk] [ɒv; əv]['pens(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] , -
Handbook of Pencil Drawing , 11
手册 的 铅笔 绘画 , -

铅笔画手册，第11卷

['hɑ:rdɪŋz] ['ɜ:li] ['drɔ:ɪŋ] [bʊk] , -
Harding's Early Drawing Book , 23
哈丁的 早期的 绘画 书 , -

哈丁早期绘画书，23

['hæriz] ['lædə(r)][tu:; tə] ['lɜ:nɪŋ] , - - - - -
Harry's Ladder to Learning , 21 - - - -
哈利的 梯子 到 学习 , - - - - -

哈利的学习阶梯，21----

[bʊk] [ɒv; əv]['pəʊətri] , -
Book of Poetry , 21
书 的 诗 , -

诗集，21

[helθ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪljən] , -
Health for the Million , 24
健康 为了 这 百万 , -

百万民众健康计划，24

[hi:θs] ['weɪvəli] ['gæləri] , [θri:]
Heath's Waverley Gallery , 3
希思 韦弗利 画廊 , 3

希思的韦弗利画廊，3

['hɪərəʊz][ɒv; əv]['æsgɑ:d] , -
Heroes of Asgard , 20
英雄 的 阿斯加德 , -

阿斯加德英雄，20

- - - - [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [sɪks] , -
- - - - of England , 6 , 18
- - - - 的 英格兰 , 6 , -

----英格兰，6，18

['herəʊɪnz] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] , [θri:]
Heroines of Shakspeare , 3
女英雄们 的 莎士比亚 , 3

莎士比亚笔下的女英雄，3

[hɜ:veɪz] [ˌmedɪ'teɪʃənz] , -
Hervey's Meditations , 24
赫维的 冥想 , -

赫维的沉思录，24

[hɪnts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , -
Hints for the Table , 27
提示 为了 这 桌子 , -

表格提示，27

['hɪstri; 'hɪstəri][fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] , ['sɛvən]

History	for	Boys	,	7
历史	为了	男孩们	,	7

男孩历史，7

[həʊm] ['les(ə)n] [bʊks] , - , -

Home	Lesson	Books	,	19	,	22
家	课	图书	,	-	,	-

家庭作业本，19、22

- - - - ['stɔ:ri] [bʊks] , - , -

-	-	-	-	Story	Books	,	19	,	22
-	-	-	-	故事	图书	,	-	,	-

----故事书，19，22

[haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [həʊm] ['hæpi] , -

How	to	make	Home	Happy	,	24
如何	到	制作	家	快乐的	,	-

如何让家更幸福，24

[ˌɪndɪ'strʌktəbl] ['les(ə)n] [bʊks] , - - - - -

Indestructible	Lesson	Books	,	22	-	-	-	-
坚不可摧	课	图书	,	-	-	-	-	-

坚不可摧的教案，22----

['pleʒə(r)] [bʊks] , -

Pleasure	Books	,	22
乐趣	图书	,	-

快乐书籍，22

['ɪntrəʊd] . [tu:; tə] ['gɒθɪk] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] , [eit]

Introd	.	to	Gothic	Architecture	,	8
引言	.	到	哥特	建筑学	,	8

哥特式建筑导论，第8章

[ɪ'tæliən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] , -

Italian	Without	a	Master	,	29
意大利语	没有	一个	掌握	,	-

无师傅的意大利语，29

['dʒeroʊld] (['dʌgləs]) [laɪf] [ɒv; əv] , [faɪv] - - - - - - - -

Jerrold	(	Douglas	)	Life	of	,	5	-	-	-	-	-	-	-
杰罗尔德	(	道格拉斯	)	生活	的	,	5	-	-	-	-	-	-	-

杰罗德（道格拉斯）的一生，5--------

[wɪt] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] , -

Wit	and	Opinions	of	,	27
有	和	意见	的	,	-

《智慧与观点》，27

['dʒɒnsənz] [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəts] , -

Johnson's	Lives	of	the	Poets	,	24
强生	生活	的	这	诗人	,	-

约翰逊的《诗人传》，第24页

['dʒu:liənz] ['stʌdiz] [ɒv; əv] [hedz] , -

Julien's	Studies	of	Heads	,	23
朱利安的	研究	的	头部	,	-

朱利安的头像研究，23

- - - - ['hju:mən] ['fɪgə(r)] , -

-	-	-	-	Human	Figure	,	23
-	-	-	-	人类	数字	,	-

---- 人体模型，23

[kɪŋz] ['ɪntrəst] ['teɪblz] , -
King's Interest Tables , 24
国王学院 兴趣 表格 , -

国王利息表，24

['leɪdɪz] - ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [bʊk] , -
Ladies ' Drawing - Room Book , 26
女士们 - 绘画 - 房间 书 , -

女士客厅书，26

['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [fɔːr] , -
Language of Flowers , 4 , 11
语言 的 花朵 , 4 , -

花语，4，11

['lætɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] , -
Latin Without a Master , 29
拉丁 没有 一个 掌握 , -

《拉丁语自学教程》29

['lektʃəz] [ɒn][ðə; ðiː] [greɪt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , -
Lectures on the Great Exhibition , 12
讲座 在 这 伟大的 展览 , -

关于万国博览会的讲座，第12期

['laɪən(ə)l] [fɪts'gɪbən] , -
Lionel Fitzgibbon , 27
莱昂内尔 菲茨吉本 , -

莱昂内尔·菲茨吉本，27岁

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [əʊn] [bʊk] , -
Little Boy's Own Book , 19
小的 男孩们 自己的 书 , -

小男孩自己的书，19

- - - - ['mɛriz] [bʊks] , - - - - - - - - - -
- - - - Mary's Books , 21 - - - - - - - -
- - - - 玛丽的 图书 , - - - - - - - - -

----玛丽的书店，21--------

['treʒəri] , - - - - - - - - -
Treasury , 21 - - - - - - - -
财政部 , - - - - - - - - -

财政部，21---- ----

['les(ə)n] [bʊk] , -
Lesson Book , 21
课 书 , -

课程手册，第21册

['lɔːŋˌfɛloʊz] ['poʊəmz] , [ˌtuː'tuː] , [naɪn]
Longfellow's Poems , 2 , 9
朗费罗的 诗歌 , 2 , 9

朗费罗诗集，2，9

- - - - [haɪ'pɪərɪən] , [ˌtuː'tuː]
- - - - Hyperion , 2
- - - - 海伯龙 , 2

---- 海伯利安，2

- - - - ['gəʊldən]['ledʒənd] , [ˌtuː'tuː] , [naɪn]
- - - - Golden Legend , 2 , 9
- - - - 金的 传奇 , 2 , 9

---- 黄金传说，2，9

- - - - ['kævəˌnɔː] , [ˌtuːˈtuː]
- - - - Kavanagh , 2
- - - - 卡瓦纳 , 2

---- 卡瓦纳，2

- - - - [prəʊz] [wɜːks] , -
- - - - Prose Works , 10
- - - - 散文 作品 , -

----散文作品，10

- - - - [sɒŋ] [ɒv; əv][ˌhaɪəˈwɒθə] , [naɪn]
- - - - Song of Hiawatha , 9
- - - - 歌曲 的 海华沙 , 9

——《海华沙之歌》9

- - - - [maɪlz] ['stændɪʃ] , [θriː] , [naɪn]
- - - - Miles Standish , 3 , 9
- - - - 迈尔斯 斯坦迪什 , 3 , 9

----迈尔斯·斯坦迪什，3，9

['lɔːrɪn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz] , -
Lorrin , and other Poems , 10
洛林 , 和 其他 诗歌 , -

洛林及其他诗歌，10

[lʌvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəts] , [wʌn]
Loves of the Poets , 1
爱 的 这 诗人 , 1

诗人的爱情，1

[məˈkaɪz] ([tʃɑːlz]) [ɪˈdʒɪərɪə] , -
Mackay's (Charles) Egeria , 10
麦凯的 (查尔斯) 埃格里亚 , -

麦凯（查尔斯）埃格里亚，10

- - - - - - - - [taʊn] ['lɪrɪks] , -
- - - - - - - - Town Lyrics , 10
- - - - - - - - 镇 歌词 , -

---- ---- 城镇歌词，10

['mænjʊəl] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , -
Manuals of Instruction , 22
手册 的 操作说明 , -

使用手册，22

['mæsiz] ([dʒiː] .) [beɪb] ['krɪstəbel] , [naɪn] - - - - - - - -
Massey's (G .) Babe Christabel , 9 - - - - - - - -
梅西百货 (G .) 宝贝 克里斯塔贝尔 , 9 - - - - - - - -

Massey's (G.) Babe Christabel，9---- ----

- ['kɑːs(ə)l] , - - - - - - - - -
Craigcrook Castle , 10 - - - - - - - -
- 城堡 , - - - - - - - - -

克雷格克鲁克城堡，10--------

[bɜːnz] (['rɒbət]) , [naɪn]
Burns (Robert) , 9
烧伤 (罗伯特) , 9

伯恩斯（罗伯特），9

['meɪˌhjuːz] ['æktɪŋ] [ʃə'rɑːdz] , -
Mayhew's Acting Charades , 10
梅休 表演 猜谜游戏 , -

梅休的表演猜谜游戏，10

- - - - ['pez(ə)nt] [bɔɪ] [fə'lɒsəfə(r)] , -
- - - - Peasant Boy Philosopher , 18
- - - - 农民 男生 哲学家 , -

——农家少年哲学家，18

- - - - - [əd'ventʃəz] , -
- - - - Sandboys ' Adventures , 15
- - - - 沙童 - 冒险 , -

----《沙童历险记》，15

- - - - ['wʌndər] [ɒv; əv] ['saɪəns] , -
- - - - Wonders of Science , 18
- - - - 奇迹 的 科学 , -

——科学奇观，18

['memwɑ:z][ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:nz] [ɒv; əv] ['prʌʃə] , -
Memoirs of the Queens of Prussia , 26
回忆录 的 这 皇后区 的 普鲁士 , -

普鲁士女王回忆录，第26页

[men][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [faɪv]
Men of the Time , 5
男人 的 这 时间 , 5

时代人物，5

['mɛri] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɳd] , [wʌn]
Merrie Days of England , 1
梅里 天 的 英格兰 , 1

英格兰的快乐时光，1

['meri] ['pɪktʃəz] , [ˌtu:'tu:]
Merry Pictures , 2
欢乐 图片 , 2

快乐影业，2

[ˌem aɪ 'eɪ][ænd; ənd] ['tʃɑ:li] , -
Mia and Charlie , 20
米娅 和 查理 , -

米娅和查理，20岁

['mɪlərz] ['dɔ:tə(r)] , [ˌtu:'tu:]
Miller's Daughter , 2
米勒的 女儿 , 2

米勒的女儿，2

['mɪlərz] ([ti:] .) ['poʊəmz][fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] , -
Miller's (T .) Poems for Children , 21
米勒的 (T .) 诗歌 为了 孩子们 , -

米勒（T.）《儿童诗集》第21卷

['mɪltənz] [pəʊ'etɪkəl] [wɜ:ks] , [fɔ:r]
Milton's Poetical Works , 4
米尔顿的 诗意的 作品 , 4

弥尔顿诗集，4

- - - - [ˌlɑ:'lɛgroʊ][ænd; ənd][ɪl][ˌpɛnsə'roʊzoʊ] , [ˌtu:'tu:]
- - - - L'Allegro and Il Penseroso , 2
- - - - 快板 和 il 沉思者 , 2

---- L'Allegro 和 Il Penseroso，2

[mju'zi:əm][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['skʌlptʃə(r)] , [fɔ:r]
Museum of Painting and Sculpture , 4
博物馆 的 绘画 和 雕塑 , 4

绘画与雕塑博物馆，4

['mʌzˌgreɪvz] ['ræmb(ə)l][ɪn] ['nɔːməndi] , ['sɛvən]

Musgrave's	Ramble	in	Normandy	,	7
穆斯格雷夫的	漫谈	在	诺曼底	,	7

穆斯格雷夫的诺曼底漫步，7

['næʃ(ə)nəl][ˌmægə'ziːn] , -

National	Magazine	,	30
国家的	杂志	,	-

《国家杂志》，第30期

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

W. Kent & Co. 年度产品目录，(W.)
第4/4页

- [əd'ventʃəz] , -
Ogleby's Adventures , 15
- 冒险 , -

奥格尔比的冒险，15

- [əd'ventʃəz] , -
Oldbuck's Adventures , 15
- 冒险 , -

老巴克的冒险，15

[əʊld] ['feɪsɪz] [ɪn] [njuː] [mɑːsks] , -
Old Faces in New Masks , 10
老的 面孔 在 新的 面具 , -

旧面孔，新面具，10

['pentər] ([ðə; ðɪ]) [ɒv; əv] [ɔːl] ['neɪʃnz] , ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] , -
Painters (The) of All Nations , History of , 25
画家 (这) 的 全部 国家 , 历史 的 , -

世界各国画家，历史，25

[ˌpænə'ræmɪk] [vjuː] [ɒv; əv] ['pæləstaɪn] , -
Panoramic View of Palestine , 24
全景 看法 的 巴勒斯坦 , -

巴勒斯坦全景，24

['pɑːlə(r)] ['mædʒɪk] , - , -
Parlour Magic , 10 , 20
客厅 魔法 , - , -

客厅魔术，10，20

['pɛlət] [ɒn] [glɑːs] - ['meɪkɪŋ] , [fɔːr]
Pellatt on Glass - making , 4
佩拉特 在 玻璃 - 制作 , 4

佩拉特论玻璃制造，4

['fɪlɪpsɪz] ['etʃɪŋ] [ɒv; əv] [fə'mɪliə(r)] [laɪf] , -
Phillips's Etchings of Familiar Life , 23
菲利普斯 蚀刻画 的 熟悉的 生活 , -

菲利普斯的《日常生活蚀刻画》，23

[poʊz] [pəʊ'etɪkəl] [wɜːks] , [naɪn]
Poe's Poetical Works , 9
爱伦·坡的 诗意的 作品 , 9

爱伦·坡诗集，第9卷

['pəʊətri] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [jɪə(r)] , [θriː]
Poetry of the Year , 3
诗 的 这 年 , 3

年度诗歌，3

['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] , [fɔːr]
Portraits of Ladies of Distinction , 4
肖像 的 女士们 的 区别 , 4

杰出女性肖像集，第4册

[kwiːnz] [ɒv; əv] ['prʌʃə] , ['memwɑːz][ɒv; əv][ðə; ði] , -
Queens of Prussia , Memoirs of the , 26
皇后区 的 普鲁士 , 回忆录 的 这 , -

普鲁士女王回忆录，26

- [kɑː'tuːnz] , [θriː]
Raffaelle's Cartoons , 3
- 卡通 , 3

拉斐尔的漫画，3

[ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] .
Recollections of a Detective .
回忆 的 一个 侦探 .

一位侦探的回忆录。

['sekənd] ['sɪəriːz] , -
Second Series , 27
第二 系列 , -

第二辑，27

[riːdz] ([kæpt] . [em] .) ['dezət] [həʊm] , - - - - - - - - -
Reid's (Capt . M .) Desert Home , 17 - - - - - - - - -
里德的 (船长 . M .) 沙漠 家 , - - - - - - - - -

里德（M.上尉）的沙漠之家，17---- ----

[bɔɪ] ['hʌntəz] , - - - - - - - - -
Boy Hunters , 17 - - - - - - - -
男生 猎人 , - - - - - - - - -

少年猎人，17---- ----

[jʌŋ] [ˌvwɑːjɑː'ʒɜː] , -
Young Voyageurs , 17
年轻的 旅行者 , -

年轻的旅行者，17

- - - - - - - - ['fɒrɪst] ['eksaɪlz] , -
- - - - - - - - Forest Exiles , 17
- - - - - - - - 森林 流亡者 , -

---- ---- 森林流放者，17

- - - - - - - - [bʊʃ] - [bɔɪz] , - - - - - - - - -
- - - - - - - - Bush - Boys , 17 - - - - - - - -
- - - - - - - - 衬套 - 男孩们 , - - - - - - - - -

---- ---- 丛林男孩，17---- ----

[jʌŋ] - , -
Young Yägers , 17
年轻的 - , -

年轻的耶格尔斯，17

- - - - - - - - [plɑːnt] ['hʌntəz] , - - - - - - - - -
- - - - - - - - Plant Hunters , 17 - - - - - - - -
- - - - - - - - 植物 猎人 , - - - - - - - - -

---- ---- 植物猎人，17---- ----

[ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] , -
Ran away to Sea , 17
兰 离开 到 海 , -

17岁时逃往大海

['relɪks] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] , [sɪks]
Relics of Genius , 6
遗物 的 天才 , 6

天才遗物，6

['raɪv(ə)l] ([ðə; ði]) [kɪŋz] ， -
Rival (The) Kings ， 19
竞争对手 (这) 国王 ， -

劲敌国王队，19

['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] ， - ， -
Robinson Crusoe ， 11 ， 20
罗宾逊 克鲁索 ， - ， -

鲁滨逊漂流记，11，20

[rəʊ'mæns] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['træv(ə)l] , ['sɛvən]
Romance of Modern Travel ， 7
浪漫 的 现代的 旅行 ， 7

现代旅行的浪漫，7

[raʊnd] [geɪmz] ， -
Round Games ， 11
圆形的 游戏 ， -

回合游戏，11

[ˌes 'tiː] . ['lenəd] ， -
St . Leonard ， 26
英石 . 伦纳德 ， -

圣伦纳德，26

[skɑːts] ['poʊəmz] , [faɪv]
Scott's Poems ， 5
斯科特的 诗歌 ， 5

斯科特诗集，5

['ʃædəʊz] ， -
Shadows ， 11
阴影 ， -

阴影，11

['ʃeɪkˌspɪər] ，['herəʊɪnz] , [θriː]
Shakspeare ， Heroines ， 3
莎士比亚 ， 女英雄们 ， 3

莎士比亚，《女英雄》，第3部

[-] [wɜːθ] [ɒv; əv] [sens] ， -
Shilling's Worth of Sense ， 11
先令 值得 的 感觉 ， -

《价值一先令的常识》，第11页

[ʃredz] [ænd; ənd] ['pætʃɪz] ， -
Shreds and Patches ， 26
碎屑 和 补丁 ， -

碎片和补丁，26

['sɪdni] [greɪ] ， -
Sidney Grey ， 20
西德尼 灰色的 ， -

西德尼·格雷，20岁

[smɪθs] (['ælɪks] .)
Smith's (Alex .)
史密斯 (亚历克斯 .)

史密斯（亚历克斯）

['poʊəmz] , [naɪn] - - - - - - - -
Poems ， 9 - - - - - - - -
诗歌 ， 9 - - - - - - - -

诗歌，9--------

['sɒnɪts] [ɒn][ðə; ði][wɔː(r)] , [naɪn]
Sonnets on the War , 9
十四行诗 在 这 战争 , 9

战争十四行诗，第9首

['sɔɪər] (['ælɪks] .)
Soyer (Alex .)
索耶 (亚历克斯 .)

索耶（亚历克斯）

[laɪf] [ɒv; əv] , -
Life of , 27
生活 的 , -

生命，27

- [laɪf] [ɒv; əv] ['nelsn] , ['sɛvən] , -
Southey's Life of Nelson , 7 , 20
- 生活 的 纳尔逊 , 7 , -

索西的《纳尔逊传》，第7卷，第20页

['spæniʃ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] , -
Spanish without a Master , 29
西班牙语 没有 一个 掌握 , -

无硕士学位西班牙语，29

[sə'dʒestʃənz] [ɪn] [dɪ'zaɪn] , -
Suggestions in Design , 12
建议 在 设计 , -

设计建议，12

['teɪlərz] ([dʒef] .)
Taylor's (Jeff .)
泰勒的 (杰夫 .)

泰勒（杰夫）

[jʌŋ] ['aɪləndəz] , -
Young Islanders , 20
年轻的 岛民 , -

年轻的岛民，20

['tɛnəsənz] ['mɪlərz] ['dɔːtə(r)] , [ˌtuː'tuː]
Tennyson's Miller's Daughter , 2
丁尼生的 米勒的 女儿 , 2

丁尼生的《磨坊主的女儿》第二章

['tɑːmsənz] ['siːz(ə)nz] , [faɪv]
Thomson's Seasons , 5
汤姆逊的 季节 , 5

汤姆逊的四季，5

- [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɒv; əv] ['lʌndən] , -
Timbs's Curiosities of London , 16
- 奇闻异事 的 伦敦 , -

蒂姆斯的伦敦奇珍异宝，16

- - - - [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , -
- - - - Curiosities of History , 16
- - - - 奇闻异事 的 历史 , -

——历史奇闻，16

- - - - ['pɒpjələ(r)]['erə(r)z] , -
- - - - Popular Errors , 16
- - - - 受欢迎的 错误 , -

---- 常见错误，16

- - - - [skuːl] [deɪz] [ɒv; əv] ['emɪnənt] [men] , -
- - - - School Days of Eminent Men , 16
- - - - 学校 天 的 杰出 男人 , -

——《杰出人物的校园生活》，第16页

- - - - [θɪŋz] [nɒt] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] , -
- - - - Things Not Generally Known , 16
- - - - 事物 不是 一般来说 已知 , -

——鲜为人知的事物，16

- - - - [ˌkjʊəriˈɒsəti] [ɒv; əv] ['saɪəns] , -
- - - - Curiosities of Science , 16
- - - - 奇闻异事 的 科学 , -

——科学奇闻，16

- - - - ['peɪntɪŋ] ['pɒpjələli] [ɪk'spleɪnd] , -
- - - - Painting Popularly Explained , 16
- - - - 绘画 广为人知 解释 , -

——绘画通俗解释，16

[trəˈdɪʃnz] [ɒv; əv] ['lʌndən] , -
Traditions of London , 10
传统 的 伦敦 , -

伦敦传统，10

['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] , -
Vegetable Kingdom , 28
蔬菜 王国 , -

蔬菜王国，28

[wˈɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzɪz] , [sɪks] , -
Wars of the Roses , 6 , 18
战争 的 这 玫瑰 , 6 , -

玫瑰战争，6，18

['weɪvəli] ['gæləri] , [θriː]
Waverley Gallery , 3
韦弗利 画廊 , 3

韦弗利画廊，3

['weðə(r)] [bʊk] , [ðə; ði] , -
Weather Book , the , 11
天气 书 , 这 , -

天气手册，第11期

['webstə(r)] (['dænjəl]) [ɔːˈreiʃən, əu-] , -
Webster (Daniel) Orations , 26
韦伯斯特 (丹尼尔) 演讲 , -

韦伯斯特（丹尼尔）演说集，26

['wɛbstərz] ['kwɔːtəʊ] ['dɪkʃənrɪz] , -
Webster's Quarto Dictionaries , 13
韦氏词典 四开本 字典 , -

韦氏四开词典，第13卷

- - - - [smɔːlə(r)] ['dɪkʃən(ə)ri] , -
- - - - Smaller Dictionary , 13
- - - - 较小的 字典 , -

---- 小词典，13

['wɪljəmzɪz] ['juːklɪd] , -
Williams's Euclid , 24
威廉姆斯 欧几里得 , -

威廉姆斯的欧几里得，24

- ['ɪŋglɪʃ] [kə'θi:drəlz] , [eit]
Winkles's English Cathedrals , 8
- 英语 大教堂 , 8

温克尔斯的《英国大教堂》，第8卷

['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [fɔ:r]
Women of the Bible , 4
女性 的 这 圣经 , 4

圣经中的女性，4

['wʌndər] [ɒv; əv]['træv(ə)l] , ['sɛvən]
Wonders of Travel , 7
奇迹 的 旅行 , 7

旅行的奇妙之处，7

['wɜ:rzliz] ['lɪt(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] [bʊk] , -
Worsley's Little Drawing Book , 23
沃斯利的 小的 绘画 书 , -

沃斯利的《小画册》，第23页

[jɪə(r)] [bʊk] [ɒv; əv][fækts] , -
Year Book of Facts , 12
年 书 的 事实 , -

《事实年鉴》第12卷

[jʌŋ] ['leɪdiz] ['ɒrəkl] , -
Young Lady's Oracle , 11
年轻的 女士的 甲骨文 , -

少女的神谕，11

['tɒməs] - , ['prɪntə(r)] , ['sɔ:lzbəri] [skweə(r)] , [fli:t] [stri:t] , ['lʌndən] .
Thomas Harrild , Printer , Salisbury Square , Fleet Street , London .
托马斯 - , 打印机 , 索尔兹伯里 正方形 , 舰队 街道 , 伦敦 .

Thomas Harrild，印刷厂，索尔兹伯里广场，舰队街，伦敦。

- , [fli:t] [stri:t] , [ænd; ənd][ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] , ['lʌndən] .
86 , Fleet Street , and Paternoster Row , London .
- , 舰队 街道 , 和 帕特诺斯特 排 , 伦敦 .

伦敦舰队街86号和帕特诺斯特街。

[træns'kraɪbə(r)] [nəʊts] :
Transcribers Notes :
转录员 笔记 :

转录者注释：

[ɪn][ðə; ði]['ɪndeks] [tu:] - - - - - - [hæv; həv] [bi:n] ['ædɪd] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] [bɜ:nz] [ɪn] ['mæsiz] [wɜ:ks] .
In the index two ' - - - - ' have been added to include Burns in Massey's works .
在 这 指数 二 - - - - - - 有 到过 额外 到 包括 烧伤 在 梅西百货 作品 .

索引中添加了两个"----"，将伯恩斯纳入马西的作品中。

[ɒn][peɪdʒ][ˌtu:'tu:] , [ə; eɪ][bæd][skæn][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜ:d] , [lʊkt] [laɪk] - [i:k] - , [hæz; həz] [bi:n] ['ɔ:ltəd]
On page 2 , a bad scan of a word , looked like ' eke ' , has been altered
在 页 2 , 一个 坏的 扫描 的 一个 单词 , 看起来 喜欢 - 埃克 - , 有 到过 已修改
[tu:; tə] - [els] - .
to ' else ' .
到 - 别的 - .

第 2 页上，一个看起来像"eke"的单词扫描错误，已被更改为"else"。

[ɑ:'keɪɪk] [ænd; ənd]['veərɪəb(ə)l] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [prɪ'zɜ:vd] .
Archaic and variable spelling has been preserved .
古风 和 多变的 拼写 有 到过 保存完好 .

古老的、多变的拼写方式得以保留。

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd] ['kɒmpaʊnd] [wɜːdz] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .

Variations	**in**	**hyphenation**	**and**	**compound**	**words**	**have**	**been**	**preserved**	**.**
变体	在	连字符	和	化合物	字	有	到过	保存完好	.

连字符和复合词的变体得以保留。

['ɒbviəs] ['taipəus][wɜː(r); wə(r)]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Obvious	**typos**	**were**	**silently**	**corrected**	**.**
明显的	拼写错误	是	默默	已更正	.

明显的拼写错误被悄悄地改正了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神